



新加坡中医师公会主办

ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION  
**SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

# 中华医院

常年报告书  
Annual Report

2020

# 目 录

## 简报:

中华医院简介.....	1
告社会人士书.....	5
中华医院董事会.....	6
已故永远荣誉院长.....	7
已故永远名誉院长.....	8
永远名誉院长.....	9
名誉院长.....	11
中华医院第五届董事会及属下各委员会(2019年5月—2022年4月).....	15
第五届董事会出席人数和出席率(2019年5月—2022年4月).....	16
中华医院2021年度职员名表.....	17
2020年董事会报告.....	18
慈善和公益机构自我评估清单.....	27

## 医务与药务报告:

历年义诊人次报告表.....	32
2020年病人总计.....	35
2020年各科病人总计.....	36
2020年求诊者国籍统计表.....	37
2020年病人详情调查表.....	38
历年义务医师人数统计表.....	39
2020年中华医院全年药物购入施出报告表.....	40
中华医院收费门诊类别人次统计表.....	41
中华医院各院求诊人次统计.....	42
中华医院每月求诊人次统计.....	43
中华医院求诊病人年龄统计图.....	44
中华医院求诊科别统计图.....	45
中华医院药物施出费用统计图.....	46

财政收支报告.....	47
-------------	----

## 捐款名录:

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集.....	88
医药基金.....	102
网上捐款.....	110
全国各中元会为中华医院筹款一览表.....	115
慈善礼券.....	116

2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底).....	119
-----------------------------------	-----

## 活动照片:

各种活动照片.....	125
各院外观照片.....	封底内

# 中华医院简介

## 1. 公司简介

<b>公司章程</b>	: 《中华医院组织大纲》、《中华医院章程细则》
<b>公司注册号码</b>	: 201109599Z
<b>注册日期</b>	: 2011年4月20日
<b>公司类别</b>	: 由会员担保及非集股有限责任公司
<b>慈善注册号码</b>	: 201109599Z
<b>IPC号码</b>	: IPC00726
<b>注册地址</b>	: 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
<b>会员人数</b>	: 31人
<b>董事会的组成</b>	: 12人, 其中6人为独立董事。
<b>公司秘书</b>	: Tricor WP Corporate Services Pte Ltd
<b>审计师</b>	: Nexia TS (2021年度常年会员大会委任)
<b>银行</b>	: 星展银行 (DBS), 大华银行 (UOB), 兴业银行 (RHB), 渣打银行 (Standard Chartered), 丰隆金融 (Hong Leong Finance), 富雅金融 (Singapura Finance), 星金融 (Sing Investments), 中国银行 (Bank of China)
<b>宗旨</b>	: a. 提供中医慈善医疗服务, 不分种族、宗教; b. 扶助贫病人士, 为新加坡卫生保健事业作出贡献; c. 研究中医药学术; d. 促进中医药之发展。
<b>愿景</b>	: 构建区域医疗、科研和临床教学中心

## 2. 董事会成员的职业、职位、委任日期和之前职务:

姓名	职业	职位	委任日期/之前职务
刘少夫	中医师	主席	2013年4月至今 副主席，2012年－2013年4月
陈蓓琪	中医师	副主席	2016年4月至今 义务财政，2014年－2016年4月
林秋霞	中医师	副主席	2016年4月至今
朱奕达	中医师	义务秘书	2019年5月至今 董事，2018年-2019年5月
陈传丰	中医师	义务财政	2019年5月至今
王木瑞	中医师	董事	2019年5月至今 义务秘书，2016年-2019年5月 董事，2014年-2016年 义务财政，2012年-2014年
陈南星	中医师	独立董事	2012年5月至今
张远功	商人	独立董事	2010年5月至今，担任董事已连续10年，原因是本届董事任期尚未结束。
萧立娟	商人	独立董事	2012年5月至今
郑茂坤	商人	独立董事	2012年5月至今
谢顺祝	银行高级职员	独立董事	2019年5月至今
钟志龙 (真昊法师)	僧侣/中医师	独立董事	2019年5月至今



### 3. 与中华医院有关联的机构（参考Financial Statement Note 22 (a)）：

新加坡中医师公会(SCPA)	在SCPA任职的董事	在SCPA的职位
	刘少夫	署理会长
	陈蓓琪	副财政长
	林秋霞	副会长
	朱奕达	副秘书长
	陈传丰	理事
	王木瑞	理事

新加坡中医学院(SCTCM)	在SCTCM任职的董事	在SCTCM的职位
	刘少夫	董事
	陈南星	董事

### 4. 储备金政策

按照慈善理事会公布的慈善和公益机构监管指导原则，慈善机构应当设立储备金政策，以确保支撑长期财务的需要，并在常年报告书中公布这一政策。中华医院的储备金目标设定为五年的营运开销。

### 5. 中华医院资金来源（2020年财政年度）

登记券（医疗服务）收入：	42.9%
捐款收入：	40.5%
其它收入：	16.6%

### 6. 利益冲突申报

所有中华医院董事会成员和高级职员（部门主管或以上职位）均已按照“董事会的监管准则”呈报了利益冲突，并确保在发生利益冲突的情况下，不参与相关的讨论和决定。

### 7. 首席执行官

许文楷

营运总监

委任日期：2010年8月

## 8. 高级执行人员的年薪等级

参考Financial Statement Note 23 (b)。

## 9. 中华医院发展概要

第二次世界大战结束之后，新加坡百业待兴，中医界前辈于1946年8月间发起组织一纯学术研究机构，并于当年10月27日正式成立，定名为“新加坡中国医学会”，即现在的新加坡中医师公会。

鉴于战后的新加坡卫生医疗设施不齐全，中医师公会同仁认为除研究及宣扬中医药学术外，也应创办一间赠医施药的机构，一方面救济贫病，为社会服务，另一方面可为新加坡中医界提供一个医疗研究的场所。在中医师公会全体会员及广大社会人士的协助下，1952年正式成立“中华施诊所”，1956年迁入直落亚逸街202号，“中华施诊所”易名为“中华医院”。

1961年3月17日，中华医院第一分院在实龙岗开诊，1967年10月27日，第二分院在芽笼开诊。但是由于受市区重建计划的影响，两间分院相继在1986年11月和1994年6月停诊。七十年代，经过长达五年的筹款和两年的建设，其间得到政府部长、议员们的支持，在社会贤达、各界仁翁的协助推动下，中华医院大巴窑总院终于在1979年正式落成开幕。总院大厦落成后，成为本地集医疗、教学与科研为一体的设施完备的中医机构，为推动本地中医药的发展作出了积极的贡献。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还在全岛各地区设有义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院。除了贯彻赠医施药、扶助贫病的宗旨，也致力于提高医疗水平，促进中医药的发展。除了内科、针灸外，还设置了各专病组，包括生育组、耳鼻喉科组、中风组、肿瘤组、心血管组、针推筋伤组、脾胃组、护发组、眼科组、针灸刮痧组等。

根据卫生部的要求，中华医院于2011年4月20日正式注册为由会员担保及非集股有限责任公司。

中华医院每天诊治病人超过一千人，每年运作费用高达一千多万，经费来源有赖于社会人士的热心捐款和名誉院长们的鼎力支持，在此谨致以诚挚的感谢。同时，殷切企盼仁翁善长、社会贤达和各界人士，秉持仁爱慈悲之心，继续慷慨解囊，共襄义举。

您的支持和鼓励，是本院发展的强大动力，更是广大病黎健康幸福的源泉。

# 告社会人士书

新加坡国会于**2000年11月14日**通过《中医法令》，自**2004年1月1日**起，所有在新加坡执业的中医师，必须向中医管理委员会注册，领取执业准证方可行医，违反者将受法律制裁。

本院有**500**多名注册中医师分别在中华医院大巴窑总院、义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院为病黎提供中医药门诊服务，公众有意问诊请到以上任何一间门诊医院就医或致电询问。

本院不曾委派任何医师沿街沿户诊病或兜售丹膏丸散等药品。公众如有发现可疑人士冒用本院名义随处诊病或售卖药物，请立刻通知本院并据情向警方报案。我们感谢您的合作与协助，共同杜绝不法之徒的欺骗行为，以维护公众的利益。

谨此声明！

# 中华医院董事会

(2019年5月 – 2022年4月)



刘少夫  
(董事会主席)



陈蓓琪  
(董事会副主席)



林秋霞  
(董事会副主席)



朱奕达  
(董事会秘书)



陈传丰  
(董事会财政)



王木瑞  
(董事)



陈南星  
(独立董事)



张远功  
(独立董事)



萧立娟  
(独立董事)



郑茂坤  
(独立董事)



谢顺祝  
(独立董事)



钟志龙(真昊法师)  
(独立董事)

# 已故永远荣誉院长



罗浩然

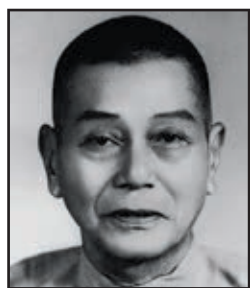
# 已故永远名誉院长



拿督李光前



陈国樑



陈朝荣



蓝晋强



蓝如晏



陈中明  
BBM(L)



孙炳炎



黄光明



罗新权



许聪雄



杜文滨



李连煌  
PBM



黄金宣



饶尚仁  
PPA



陈传德



# 永远名誉院长



骆水兴  
PBM



陈秀吉  
PBM



拿督陈义明  
PBM



洪两金



何侨生  
BBM



蔡添成



陈东源  
PBM



陈秀华



陈树兰



许伟明



许伟盛



蔡乙诚

# 永远名誉院长



陈爱华



陈清发



洪石福



洪振群  
BBM



谢喜铭



刘智评  
PBM



林顺福



林玉英



黄德昭



饶秀蓉

# 名誉院长



王天福  
PBM



许国威  
PBM



许雪卿



刘树深



邬东成



李瑞义



李思豪



何国才  
BBM



何谦诚



何俊贤



杜辉怡



吴佶财



苏晋兴  
BBM(L)



苏炳城



陈亚树



陈伟标



# 名誉院长



陈利端



陈建彬



陈联福  
PBM



邱少华



张家胜



拿督斯里 张添平  
BBM



张金陵



张朝顺



林东海



拿督林金聪  
PBM



林炳文



林再发  
BBM



林素珊



林德成



林瑞钰



冼良  
PBM

# 名誉院长



杨向明  
BBM



杨细弟  
BBM



罗守学



赵富生



钟腾芳  
BBM



胡清杰  
PBM



郭文龙



陆镇源



黄马家兰



黄山忠  
BBM(L)



黄子燊



萧冬萍

# 名誉院长



萧立娟



萧孙用



蓝秉枢



梁佳吉  
PBM

苏庆赞

杨赐福

国泰摄影用品社私人有限公司

利华贸易公司

金龙智投资(私人)有限公司

南洋神佛艺术品

以姓氏笔画多少为序，恕不称呼





## 第五届董事会出席人数和出席率(2019年5月－2022年4月)

序号	会议召开日期	出席人数
1	2019年6月20日	12
2	2019年9月19日	10
3	2019年12月19日	9
4	2020年3月19日	10
5	2020年6月7日	12
6	2020年10月4日	11
7	2020年12月17日	10
8	2021年4月1日	12

序号	董事姓名	出席率%
1	刘少夫	100
2	陈蓓琪	100
3	林秋霞	87.5
4	朱奕达	100
5	陈传丰	87.5
6	王木瑞	75
7	陈南星	100
8	张远功	87.5
9	萧立娟	87.5
10	郑茂坤	75
11	谢顺祝	87.5
12	真昊法师	87.5

# 中华医院2021年度职员名表

## 中华医院

营运总监:	许文楷			
助理营运总监兼医务总管:	白伟良			
高级行政经理:	印敏智			
科技资讯经理:	黄金辉			
业务经理:	谭光勇			
财务经理:	王冬梅			
人力资源副经理:	黄淑玲			
营运副经理:	王德财			
医务副总监:	黄惠萍			
学术咨询主任:	林英			
财务主任:	李玉梅			
医务行政主任:	刘莹			
采购主任:	陈美莹			
业务公关主任:	谢福华			
执行秘书:	余美玲	陈炜婷		
科技资讯工程师:	邓伟坚	林季伟		
助理工程师:	傅俊颖			
医务执行员:	陈业慧	陈惠听	冯佳怡	
医务行政执行员:	黄敏			
人力资源与行政执行员:	林媚翎			
行政执行员:	陈玉婵			
采购执行员:	黄绣瑁			
募捐执行员:	曾祥光			
财务执行员:	邝梅娟	丁梅		
业务执行员:	黄婕			
高级书记:	王婵娟	(行政)		
	陈秋燕	(值勤)		
	赖华英	(值勤)		
兼职书记:	陈秀花	(值勤)		

## 大巴窰总院

驻院医师:	黎志峰	杨昌志	曾玉珠	陈岁
	严朝新	黄新雄	黄普觉	
特邀医师:	许柏光			
配药/草药组组长:	李悦			
护理组组长:	王淑平			
登记组组长:	林雅玥			
诊所助理:	洪榛兰	柯丽微	林玉华	陈玉莲
	张爱金	陈桂晶	毛蔚赐	叶丽芳
	刘秋森	郭淑琴	蔡爱娟	陈衍容
	邝新娣	沈秀珍	郑银蓉	李本清
	李宝珠	王春艳		
兼职诊所助理:	曾雪莉	林月明	倪桂英	沈淑鑫
	陈秀叶	李细妹	宋婷幼	孙玉洁
	符佩玉	林美吟	吴源双	许映华
	陈淑琴	孙翠蕊		
司机兼事务员:	钟松海	张桂辉		
庶务员:	吴先军	池兴远	卓宝玉	
兼职庶务员:	林娘惹			

自由募捐员:	蔡玉美	蔡成福	张成殿	林娥明
	林况国	王瑞龙	李育庭	巫秀英
	郭澍豪	余美娟	卢锦珠	曾宪玲
	林丽珍	卢福梧	陈添根	杨惠芳
	符昌华			
临时体温测量员:	韩淑分			

## 义顺分院

主管:	张博翔			
副主管:	许丽娟			
驻院医师:	胡明珠	钟舒云	蔡慧馨	朱晓刚
	刘妙娴			
特邀医师:	钟秉生	李日琳	冯启发	
诊所助理:	蔡珠	李榕润	唐金珠	谢清月
	谢宜惠	袁青	陈慧敏	
兼职诊所助理:	覃天文	傅素莲		
庶务员:	蔡宝珠	卓爱婷		

## 兀兰分院

主管:	李汉民			
驻院医师:	闫立群	赵宝芬	胡文强	
	杨腾全			
兼职驻院医师:	陈昆宁			
高级诊所助理:	余妹玲	蔡连香	林亚叶	
诊所助理:	郑斯云	何秀云	詹彩蓉	曾玉燕
兼职诊所助理:	黄梅枝	林小贞	黄丽云	洪丽心
庶务员:	黄鼎玲			
兼职庶务员:	吴庆花			

## 武吉班让分院

主管:	陈有珊			
副主管:	严美华			
驻院医师:	翁亚庆	卓伏蓉	刘立	
兼职驻院医师:	张惠强			
诊所助理:	黄成叶	李美兰	严宝珠	蔡丽卿
	许金蓉	刘惠君		
兼职诊所助理:	何声香	陈妙娟	彭燕娟	
庶务员:	曹花月			
兼职庶务员:	李幼娥			

## 如切分院

主管/驻院医师:	蔡瑞和			
副主管:	陆转蓉			
驻院医师:	蔡欣洁			
诊所助理:	方楚兰	周淑慧	宋怡霖	
兼职诊所助理:	郭茜	郭瑞玲	廖佩芬	
兼职庶务员:	冯文英			

\* 上表所列均为2021年06月16日在任的职员。

# 2020年董事会报告

## 1. 院务

### 1.1 董事会审议年度报告及合规事项

董事会于2020年3月22日召开会议，审议通过了2019年度董事会报告和经审计的2019年度财务报告以及2020年度常年工作计划；检讨了2019年度的财务状况，批准了2019年度“慈善与公益机构自我评估清单”，并授权秘书处在慈善网站上发布。

### 1.2 检讨中华医院的宗旨和愿景

根据《慈善与公益机构监管指导原则》，董事会需每年检讨我院的宗旨和愿景。

我院的宗旨是：a. 提供中医慈善医疗服务，不分种族、宗教；b. 扶助贫病人士，为新加坡卫生保健事业作出贡献；c. 研究中医药学术；促进中医药之发展。我院的愿景是：构建区域医疗、科研和临床教学中心。董事会决定维持上述宗旨和愿景不变。

### 1.3 2020年度常年会员大会

2020年7月26日(星期日)，中华医院2020年度常年会员大会通过腾讯视频(VOOV)召开，刘少夫主席主持会议，会员们以及独立董事通过网络视频参与了会议，会员大会审议通过2019年度董事会报告和经审计的财务报告，决定继续委任Nexia TS为2020年度审计师。

### 1.4 更新IPC准证

卫生部批准我院更新公益机构(IPC)准证两年，有效期从2020年11月23日至2022年11月22日。

### 1.5 检讨储备金政策

根据《慈善与公益机构监管指导原则》，董事会需每年检讨储备金政策。2020年10月4日，董事会重新检讨了学院的储备金政策，鉴于新冠肺炎疫情导致我院营运和捐款收入大幅度减少，董事会认为有必要未雨绸缪，决定将储备金政策从三年提高到五年的营运开支，以确保学院的长期稳定发展。

## 1.6 聘请中华医院顾问

为了院务发展的需要，我院加强与各分院所在地基层的联系，邀请国家发展部兼通讯及新闻部高级政务部长、武吉知马集选区国会议员沈颖女士，总理公署部长兼人力部和贸工部第二部长、马林百列集选区国会议员陈诗龙医生，武吉班让选区国会议员连荣华先生担任中华医院顾问，沈颖女士、陈诗龙医生和连荣华先生欣然接受我院的邀请担任中华医院顾问。

## 1.7 刘少夫主席受聘担任新加坡艺人公会医药顾问

董事会主席刘少夫医师应新加坡艺人公会的邀请，受聘担任该公会医药顾问。2020年10月31日，该会会长陈建彬先生向刘少夫主席颁发聘书，刘主席表示，将尽微薄的力量，为艺人公会的医药事务效力，以加强本地艺人的医药保健意识。

## 1.8 委任名誉院长

根据《中华医院各荣誉职衔的委任准则》，董事会委任陈清发先生、黄德昭先生、饶秀蓉女士、林玉英女士为中华医院永远名誉院长，委任张朝顺先生、杨赐福先生、苏炳城先生和张金陵先生为中华医院名誉院长。

## 1.9 新春团圆晚宴

2020年1月12日晚上，公会和属下机构新春团圆晚宴在大巴窑战备军人俱乐部三楼欢喜楼举办新春团圆晚宴。全体理事、董事和职员出席了团圆晚宴。

## 1.10 公会内部审查组审查项目

公会内部审查组对我院进行审查工作，重点着重于审查我院的行政工作流程及标准作业程序。我院根据内部审查组的要求提呈了以下电子版文件：包括中华医院2018年与2019年的工作计划；中华医院现今所草拟以及执行的行政工作流程及标准作业程序；对于2018年/2019年举办的各项活动所做的事后评估；针对职场安全所做的最新风险评估表。

## 1.11 抗击新冠肺炎，持续为病人提供中医医疗服务

2020年上半年，我国新冠肺炎疫情形势严峻，政府于2020年4月7日至2020年6月1日实行阻断期措施，以阻断疫情蔓延。中医在阻断期间被列为“必要服务”之一，我院责无旁贷继续为社区居民提供中医医疗服务。

在阻断期，卫生部允许中医师为患有癌症或慢性疾病病人提供辅助性治疗，由于针灸、拔罐、艾灸、刮痧和推拿治疗需要与病人长时间直接接触，中医外治方法在此期间不被允许操作。根据卫生部通告，注册中医师只允许在一间诊所看诊，医务部安排我院驻院医师和轮值医师只在一间分院/诊所值班，同时也相应终止所有临床跟诊的安排。由于病人人次锐减，医院也开始实行轮值医师隔周轮值看诊的安排，并于**2020年4月20日**起暂停晚间门诊，如切分院则暂时关闭至**5月31日**。前线员工(登记、配药、护理、保洁等)分成 A/B 两组轮流值班。配合人力部和卫生部的要求，所有能够通过视频或科技设备办公的人员则安排居家办公，减少人员的接触。

**6月2日**起，政府允许中医恢复针灸以及其他外治疗法。**7月13日**起，大巴窑总院和义顺分院恢复晚间门诊，**7月31日**起，兀兰分院、武吉班让分院和如切分院恢复晚间门诊，至此，各院全面恢复营运，我院的病人人次和营运收入逐步恢复正常。

从出现新冠肺炎疫情至今，我院通过跨部门合作陆续施行了一系列防疫政策和措施来防止病毒传播，除了推出疫情期间的中医医疗服务程序外，也配合疫情需要提供远程办公的功能，通过云端存储提高协同办公的能力，我院的捐款系统、HR系统、Office 365等办公系统通过Internet可以在任何地方访问。疫情期间还推出继续教育系统，医师、学员可以根据需要随时报名和交费用，各种会议、继续教育课程也可以通过Microsoft Teams, ZOOM, VOOV等进行。

### 1.12 公众捐赠口罩

**2020年2月**，由于突如其来的新冠肺炎疫情来袭，本院需消耗大量的医用口罩，当时全球口罩供应严重短缺。在面临可能无法维持营运需要的情况下，**2020年2月13日**，我院通过面簿呼吁公众捐赠口罩。公众和企业反应热烈，短短两周内就获赠几万个口罩，数目足以应付**4个月**的运作。**2月28日**深夜，刘少夫主席通过本院面簿公开感谢社会善心人士的慷慨援助，并宣布暂停募捐口罩行动。之后，本院还是陆续收到捐赠，足以应付我院一年多的营运所需。我院于**4月3日**将**2,603个N95**口罩转捐给卫生部建议的其中一家社区医院 - 仁慈医院。



### 1.13 68周年院庆线上直播公益活动

由于政府对新冠肺炎疫情期间社交距离的强制要求，我院68周年院庆采用线上直播公益活动的形式，于10月31日(星期六)晚上7时30分通过中华医院面簿直播两小时的线上音乐会，由名誉院长陈建彬先生担任节目总监兼主持人，主办单位大唐文化，赞助机构为法藏精舍(系已故主持悟峰长老的遗赠)，我院是受益机构。我院通过此次公益活动，向捐款者分发传单，并通过报章和社交媒体向社会公众筹募医药基金。当晚，武吉班让选区国会议员连荣华先生引吭高歌，为我院筹款，此外，永远名誉院长洪振群BBM先生、林顺福先生伉俪、董事会主席刘少夫医师、独立董事萧立娟小姐也在音乐会上献唱，此次筹款活动中，所有来自公众的捐款都直接进入中华医院的银行账户，此次院庆筹款活动共计为我院筹得超过\$1,917,000的善款，其中包括邮寄支票、慈善箱、网上捐款、Paynow、Walk in、Giving.sg等形式捐款。

### 1.14 培训课程

- 我院为主管举办“如何在团队中工作”，共有15位主管参加了课程。
- 我院为主管和办公室职员举办“Social Medica Marketing”，共有18位主管和办公室职员参加了课程。
- 我院为营运部门的职员举办“职场上的沟通方式”，共有75位同事分批参加了课程。

## 2. 医务药务

### 2.1 2019年度优秀轮值医师/最佳专病研究组奖

医务部于2020年6月4日向全体医师发出邀请，申请优秀医师奖和最佳专病研究组。于2020年7月17日召开评审团会议。经审核团的审议，结果如下：

#### • 最佳专病组：

- 一等奖 - 眼科组；
- 二等奖 - 肿瘤组；
- 三等奖 - 心血管组、肠胃组(并列)。

#### • 个人优秀轮值医师奖，共有8位，不分专病医师或普通科医师：

林秋霞、李泓财、李美珽、余昌展、梁翠萍、何仕良、陈坤耀、陈嫦音

得奖者名单通过“中华医院医务WhatsApp”和诊病系统公布。

由于2020年疫情关系，医师轮值方面有许多阻断的情况，2021年将不会有“2020年最佳专病组与个人优秀轮值医师奖”的评审。

## 2.2 聘请医务顾问

医务总监王玲玲教授于2020年6月30日离职回返中国。王教授从事针灸教学、医疗和科研工作长达40余年，积累了丰富的临床和教学经验，在中医学界享有盛名，经董事会批准，我院聘请王教授担任医务顾问，自2020年7月1日起，为期两年。

## 2.3 启用电子版“中医治疗同意书”

我院已经把“中医治疗同意书”放在诊病系统网上，病人与医师们通过诊病系统签署，治疗同意书的纸张则在停电或诊病系统无法操作时使用。

院方对签署治疗同意书的规则作出了明确的规定：病人签署治疗同意书的有效期虽为两年，但若病人因不同的病症接受外治治疗，或同一病人由不同的医师进行外治治疗，则每次都需要向病人清楚解释并签署治疗同意书。而病人的病情若有任何改变，则有义务及时通知医师。

## 2.4 科研专题讲座

为了提高驻院医师与专病组医师的科研知识，我院于2020年9月13日邀请眼科专病组组长林秋霞主任医师主办一场视频继续教育与内部培训讲座，与驻院医师和专病组医师们分享科研经验以及科研历程。自2014年以来，中华医院眼科专病组联同新加坡眼科研究中心两次成功申请到卫生部颁发的中医科研基金，并完成其中一个科研项目，发表于国际著名的科研平台《英国医药学刊》，成为中医界科研的突破。讲座会上，医务部也分享了关于进行科研工作的准备和行政工作。近150名驻院医师与专病组的医师们参与此内部培训。

## 2.5 2020年长期服务奖医师名单

### • 40年长期服务奖：

白洱南 陆判海

• **35年长期服务奖:**

陈建生 黄美发 廖迈传 林伟浩 萧宝育 赵英杰

• **30年长期服务奖:**

洪素珍 郑馨桓

• **25年长期服务奖:**

陈玫瑰 李立选 林莲湘 张美专

• **20年长期服务奖:**

关美英 林有福 罗森年

• **15年长期服务奖:**

黄靖文 李小芳 梁桂贤 林彩玉 林顺章 苏瑞仁 王木瑞 吴素莲  
叶美莲 郑文薇

• **10年长期服务奖:**

陈桂珍 陈明福 陈怡合 陈源彬 方莲美 金竺瑛 笠川八生 林建辉  
林丽莲 刘英梅 孙伟志 王靖雲 王美凤 吴富强 许钟福 杨祥福  
余淑琴 朱燊芳 符祥三(视光学师)

• **5年长期服务奖:**

白伟良 曾雪梅 陈宝心 陈静君 陈丽莲 陈响得 范楚清 符光兴  
顾艳红 何淑儀 何卫平 胡美月 胡文强 黄纱敏 黄亿德 江湛海  
李 贤 廖娇治 廖静仪 林丽华 刘菊桂 骆润东 莫垂传 苏 兵  
王琬晶 谢雯佳 谢欣谚 易有道 张达开 张俊勇 张友华 张泽光  
郑顺平 卓亚春

## 2.6 2020年继续教育讲座

- 1月12日，王玲玲教授、梁妹副主任医师主讲“刺血疗法”。
- 2月16日，胡明珠主治医师主讲“中医对腰腿痛的证治”。
- 4月5日，何和松副主任医师主讲“心瓣膜疾病与中医对应治疗”。
- 4月6日，杨昌志副主任医师主讲“针灸药治疗中风后遗症浅析”。
- 5月2日，王玲玲教授主讲“用中西医整体观念认识盆底疾病、防治盆底疾病”(线上)。

- 5月9日，陈坤耀医师主讲“大便失禁的病因诊断及治疗”(线上)。
- 5月16日，张达开医师主讲“糖尿病中医治疗三例”(线上)。
- 5月17日，陈岁特聘高级医师主讲“从新加坡看五运六气”(线上)。
- 5月26日，林秋霞主任医师主讲“眼科玻璃体疾病”(一)、(二)(线上)。
- 5月31日，王玲玲教授、杨昌志副主任医师主讲“如何提高针灸疗效的途径”(线上)。
- 6月1日，林莲湘医师、郭佩华主治医师主讲“中医药在鼻咽癌放射治疗中的作用”。
- 6月8日，施龙现医师主讲“中风后遗症肩手综合症的临床诊治”(线上)。
- 6月13日，王玲玲教授、陈嫦音医师主讲“针灸科室感染防控措施及电针操作及镇痛原理”(线上)。
- 6月14日，闫立群副主任医师主讲“心电图检查的临床应用”(一)、(二)(线上)。
- 6月14日，郭松霖医师主讲“辨证论治在生育治疗的重要性”(线上)。
- 6月20日，王晖闵医师、王翰奇医师分享《头针结合骶四针治疗女性压力性尿失禁临床研究》和《慢性前列腺炎》相关文章。
- 6月21日，黄欣杰医师主讲“糖尿病湿热证临床辨治规律”(线上)。
- 6月23日，林秋霞主任医师主讲“青光眼”(一)、(二)(线上)。
- 6月27日，黄玮苓医师主讲“癃闭的病因、诊断及治疗”。
- 6月28日，王玲玲教授、曾玉珠副主任医师主讲“乳腺癌中医证型分布规律及手术后淋巴水肿综合针灸康复方法”(线上)。
- 7月11日，张义辉医师主讲“浅谈针灸疗效”(线上)。
- 7月12日，陈建生副主任医师主讲“不孕不育如何进行科研探讨”。
- 7月15日，王玲玲教授主讲“乳腺癌手术后淋巴水肿综合针灸康复方法”(线上)重播。
- 7月15日，黄纪威主任医师、陈鸿能副主任医师主讲“解读世界中医联合会《胃痛病中医临床指南》”。
- 7月19日，王玲玲教授主讲“针灸治疗心理障碍的常用方法和疗效”。
- 7月22日，王玲玲教授主讲“电针操作及镇痛原理”(线上)重播。
- 7月26日，陈图志医师主讲“筋伤疼痛的临床治疗”。
- 7月27日，邓凯文医师主讲“三阴性乳腺癌-临床病理特征，中西医治疗策略概述”(线上)。
- 7月28日，林秋霞主任医师主讲“葡萄膜疾病”(一)、(二)。

- 8月2日，张誦玆医师主讲“探讨中医治疗高血压与心血管疾病”。
- 8月19日，何宇瑛医师主讲“本地胃食管反流病症候特点和临床诊治”。
- 8月22日，许柏光特邀医师主讲“颈椎牵引与筋膜枪器具的课程讲述”。
- 8月23日，严朝新主治医师主讲“薄氏腹针”(线上)。
- 8月25日，林秋霞主任医师主讲“晶状体疾病”(一)、(二)。
- 8月31日，周小君医师主讲“Brunnstrom分级取穴治疗脑卒中后偏瘫的临床诊治”。
- 8月31日，陈泉铭医师主讲“深入探讨妇科肿瘤患者使用当归的安全性”(线上)。
- 9月13日，林秋霞主任医师主讲“中医科研的探讨”(线上)。
- 9月20日，许柏光特邀医师主讲“中医对颈源性头痛的临床治疗”。
- 9月21日，林辉杨医生主讲“乳腺癌的治疗与治疗后遗症的处理”。
- 9月27日，朱燊芳医师主讲“降糖药纵横谈”。
- 9月29日，林秋霞主任医师主讲“视网膜疾病(一)视网膜血管疾病”、“视网膜疾病(二)黄斑病变”。
- 9月30日，黄丽芳主治医师主讲“浅谈刘渡舟教授治疗脾胃病的经验”。
- 10月5日，翁成国药剂师主讲“认识心血管疾病药物与中药的相互作用”(线上)。
- 10月11日，李沛然医师主讲“针刮专病研究组年度考核行式和范围及现代中国刮痧的标准”。
- 10月18日，蔡源国医师主讲“妇科血证论治体验”。
- 10月19日，翁成国药剂师主讲“认识肿瘤药与中药的相互作用”(线上)。
- 10月21日，何卫平医师主讲“常见的下消化道疾病”。
- 10月25日，黎志峰主治医师、赵宝芬主治医师主讲“中医治疗头痛”、“中医针灸治疗腕管综合症的特色”。
- 10月27日，林秋霞主任医师主讲“临床眼科诊断重点(一)眼前疾病”、“临床眼科诊断重点(二)眼底疾病”。
- 11月2日，杨昌志副主任医师主讲“中风语言障碍的诊治”。
- 11月15日，陈建生副主任医师主讲“现代医学检测如何辅助不孕不育症的中医治疗”。
- 11月22日，刘立主治医师、闫立群副主任医师主讲“腹泻型肠易激综合征的中医治疗”、“肠易激综合征的中西医诊断和治疗”。
- 11月22日，周玉莲医师主讲“临床骨伤常见病：伤筋”。

- 11月29日，陈桂珍医师主讲“肥胖与糖尿病”。
- 11月29日，李沛然医师主讲“耳穴”。
- 12月6日，梁桂贤主治医师主讲“大包穴的临床应用”。
- 12月19日，廖敏发医师主讲“全息针刮配合董氏针灸治疗麻痛诸证”。

## 2.7 2020年社区讲座和企业讲座

### YISHUN VIBRANCE自助团体联合中心:

- 9月10日，钟舒云医师主讲“中医预防感冒”。
- 9月11日，蔡慧馨医师主讲“中医如何控制血糖”。
- 10月2日，陈业慧医师主讲“预防老年痴呆-谈谈失智症”。
- 10月4日，张展敏医师主讲“更年期认知”。
- 11月4日，白伟良医师主讲“失眠与眼睛运动”。
- 11月7日，林英主任医师主讲“中医防治癌症”。

### ARA Asset Management Limited

- 10月28日，白伟良医师主讲“Insomnia & Eye Fatigue”。

## 2.8 2020年电视访谈

12月28日，林秋霞医师在新传媒第8频道早间新闻晨光第一线主讲“儿童近视的保健专题”。



# 慈善和公益机构自我评估清单

2020年1月1日至2020年12月31日

S/No	准则详情	准则编号	遵守情况	解释
<b>董事会的监管</b>				
1	新的董事加入董事会后，是否有提供入职介绍？	1.1.2	已遵守	
2	董事会成员是否兼任受薪职员？	1.1.3	否	回答“否”，则跳过3和4。
5	董事会财政（或同等职务，如财务委员会主席）的任期以连续四年为最高上限。	1.1.7	已遵守	
6	董事会的各职位至少每隔三年需重新提名和委任。	1.1.8	已遵守	
7	董事会应在任期内或每隔三年(视何者为短)对其绩效进行自我评估。	1.1.12	已遵守	
8	董事会成员中是否有连续任职超过10年的？		是	
9	是否在常年报告书中披露连续担任董事职务超过10年的留任原因。		是	
10	董事会和属下委员会有明文规定的职权范围。	1.2.1	已遵守	
<b>利益冲突</b>				
11	有明文记录的程序，让董事会成员或受薪职员向董事会声明实际或潜在的利益冲突。	2.1	已遵守	
12	在发生利益冲突时，董事会成员应该回避参与决定或投票。	2.4	已遵守	
<b>策略性规划</b>				
13	董事会应批准和检讨策略性的计划，以确保慈善团体的活动符合她的宗旨。	3.2.2	已遵守	
14	有书面的计划发展慈善机构的能力，董事会监督有关计划的进展。	3.2.4	已遵守	

人力资源管理				
15	董事会批准书面的人力资源政策。	5.1	已遵守	
16	对董事会成员、职员和义工的管理有书面的准则。	5.3	已遵守	
17	有定期监管、评估和职员专业发展的程序。	5.5	已遵守	
18	是否有义工在慈善机构服务？		是	
19	有义工管理的政策	5.7	已遵守	
财务管理与管制				
20	对慈善机构的非核心业务如贷款，捐款，赞助或财务援助，有经董事会批准的书面政策。	6.1.1	已遵守	
21	董事会确保财务方面的内部管制，并有书面的程序。	6.1.2	已遵守	
22	董事会确保对慈善机构的治理、程序、主要项目和活动进行检讨。	6.1.3	已遵守	
23	董事会确保对识别、定期监控和检讨慈善机构的主要风险有一个流程。	6.1.4	已遵守	
24	董事会应批准慈善机构的常年预算，并定期监控开支。	6.2.1	已遵守	
25	慈善机构是否有将储备金用于投资？		是	
26	慈善机构有经董事会批准的书面投资政策。	6.4.3	已遵守	
筹款作业				
27	慈善机构在本年度是否有收到现金捐款？		是	
28	所筹得的款项应适当的入账，并迅速存入银行。	7.2.2	已遵守	
29	在本财政年度慈善机构是否有收到实物捐赠？		是	
30	所有的实物捐赠都适当地记录和入账。	7.2.3	已遵守	

信息披露与透明度				
31	慈善机构应在常年报告书中披露(a)董事会会议的出席人数；(b)每一位董事的出席率。	8.2	已遵守	
32	董事会成员是否因董事职务而收取酬劳？		否	回答“否”，则跳过33, 34。
35	慈善机构是否聘请受薪职员？		是	
36	受薪职员不应该参与决定自己的薪金。	2.2	已遵守	
37	慈善机构应在常年报告书中披露三位最高执行人员各自的总薪酬有几位在10万以上，以及这三位执行人员是否也兼任慈善机构的董事职务。	8.4	已遵守	
38	慈善机构应该披露本财政年度中符合以下两种情况的职员人数：(a)执行管理层或董事的亲属；以及(b)在本年度的薪酬超过\$50,000。或者慈善机构应该披露本财政年度没有薪酬超过\$50,000的受薪职员是执行管理层或董事的亲属。	8.5	已遵守	
公众形象				
39	慈善机构对如何在媒体平台上披露其信息和活动应有书面的政策。	9.2	已遵守	

# 为善最乐

## 请购中华医院礼券



新加坡中醫師公會主辦

# 中華醫院

**SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

(ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION)

大巴窰 Toa Payoh : 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522 Tel: 6251 3304 6251 3428 Fax: 6254 0037  
 义順 Yishun : Block 215 Yishun Street 21 #01-301 Singapore 760215 Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973  
 兀兰 Woodlands: Block 679 Woodlands Ave 6 #01-710 Singapore 730679 Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218



中華醫院 AGUAN  
 SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION  
 640 TOA PAYOH LORONG 4

敬  
 賀

賀儀

誌  
 庆

\$ \_\_\_\_\_

# 医务与药务报告

---



## 历年义诊人次报告表 1952—1980年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	合计
1952	17,317				17,317
1953	26,366				26,366
1954	24,949				24,949
1955	19,491				19,491
1956	27,858				27,858
1957	36,236				36,236
1958	38,450				38,450
1959	39,020				39,020
1960	39,196				39,196
1961	41,698	41,483			83,181
1962	41,318	57,474			98,792
1963	40,477	69,691			110,168
1964	40,871	79,061			119,932
1965	47,019	114,311			161,330
1966	50,103	132,290			182,393
1967	50,828	130,126	11,639		192,593
1968	45,372	115,953	87,194		248,519
1969	41,308	94,077	87,287		222,672
1970	38,684	86,569	98,080		223,333
1971	46,276	82,487	106,473		235,236
1972	47,318	112,837	126,920		287,075
1973	37,466	108,687	122,880		269,033
1974	37,016	101,101	125,000		263,117
1975	39,204	110,724	130,124		280,052
1976	36,668	110,618	131,531		278,817
1977	34,373	115,426	141,949		291,748
1978	33,178	100,928	129,137	26,780	290,023
1979	26,035	79,844	104,143	266,704	476,726
1980	15,953	58,505	66,340	235,936	376,734
合计	1,060,048	1,902,192	1,468,697	529,420	4,960,357



## 历年义诊人次报告表 1981－2005年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	义顺	兀兰	樟宜	合计
1981	5,622	23,327	23,012	66,677				118,638
1982	5,686	20,534	21,211	71,905				119,336
1983	4,368	19,474	21,480	80,505				125,827
1984	4,163	16,901	19,246	80,889				121,199
1985	3,825	15,303	19,048	77,374				115,550
1986	3,675	9,666	18,536	97,398				129,275
1987	3,550		21,360	91,566				116,476
1988	3,394		21,205	95,010				119,609
1989	2,858		17,899	90,397				111,154
1990			16,847	87,330				104,177
1991			15,317	91,123				106,440
1992			15,920	93,389				109,309
1993			13,740	95,540				109,280
1994	2,190		5,400	106,815				114,405
1995	5,473			123,225	14,857			143,555
1996	6,503			120,517	54,368			181,388
1997	8,652			143,026	56,128			207,806
1998	19,504			165,890	64,666			250,060
1999	25,356			168,175	72,399			265,930
2000	29,005			176,823	73,052	48,237		327,117
2001	31,217			132,118	80,366	67,766		311,467
2002	23,921			134,737	59,263	57,724		275,645
2003	19,199			128,660	50,063	53,242		251,164
2004	21,433			165,823	57,871	66,402		311,529
2005	9,663			181,164	58,903	60,971	8,831	319,532
合计	239,257	105,205	250,221	2,866,076	641,936	354,342	8,831	4,465,868

## 历年义诊人次报告表 2006—2020年

年份	大巴窑	义顺	兀兰	樟宜	诺维娜	武吉班让	如切分院	合计
2006	180,214	57,404	59,250	15,577	-	-	-	312,445
2007	195,272	58,520	58,654	17,974	-	-	-	330,420
2008	190,460	56,479	60,728	18,514	-	-	-	326,181
2009	183,389	66,280	55,058	14,434	10,394	-	-	329,555
2010	196,326	68,492	57,024	10,849	14,149	-	-	346,840
2011	188,753	69,079	58,928	12,057	11,673	-	-	340,490
2012	192,880	67,255	61,811	3,788	-	16,067	-	341,801
2013	184,880	59,156	56,344	-	-	37,876	10,862	349,118
2014	180,569	60,409	50,957	-	-	35,463	13,325	340,723
2015	179,280	61,972	50,486	-	-	33,409	12,808	337,955
2016	165,970	54,485	48,331	-	-	31,571	11,443	311,800
2017	160,325	56,658	44,431	-	-	30,297	12,306	304,017
2018	161,654	58,719	48,135	-	-	31,663	12,622	312,793
2019	162,727	55,957	47,906	-	-	32,965	13,229	312,784
2020	122,103	39,599	32,407	-	-	24,734	9,870	228,713
合计	2,644,802	890,464	790,450	93,193	36,216	274,045	96,465	4,825,635

# 2020年病人总计

医院名称	大巴窑总院				义顺分院				兀兰分院				武吉班让分院				如切分院				总计
	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	
1月	4119	6943	100	65	1151	2244	63	46	1136	2003	54	45	841	1240	14	9	408	542	8	6	21,037
2月	3621	5682	69	34	1161	1955	41	40	976	1609	28	34	765	1203	8	2	344	463	7	6	18,048
3月	3627	5986	67	44	1127	2054	27	20	995	1685	17	19	726	1216	15	3	374	560	5	4	18,571
4月	1743	2501	30	16	426	640	10	5	452	585	5	7	286	397	6	0	88	123	1	1	7,322
5月	2253	3036	21	30	609	869	9	3	594	854	9	4	411	549	2	1	0	0	0	0	9,254
6月	2875	4317	32	28	814	1297	14	9	755	1222	11	5	609	882	5	2	273	335	1	4	13,490
7月	3658	5833	52	28	982	1686	16	7	855	1524	13	8	871	1356	6	3	285	434	4	3	17,624
8月	4322	7433	62	27	1446	2529	22	15	1075	2019	14	18	929	1453	8	5	408	587	0	3	22,375
9月	4710	8023	81	46	1449	2689	23	14	1115	2041	18	15	1034	1565	17	2	447	657	3	2	23,951
10月	5186	8913	79	46	1660	3198	37	22	1231	2380	13	17	1073	1776	14	6	510	733	0	2	26,896
11月	4607	7983	75	43	1475	2846	26	15	1192	2106	16	10	956	1738	8	6	471	634	3	3	24,213
12月	4910	8585	100	62	1667	3093	35	13	1245	2326	29	23	994	1706	9	7	483	641	1	3	25,932
共计	45,631	75,235	768	469	13,967	25,100	323	209	11,621	20,354	227	205	9,495	15,081	112	46	4,091	5,709	33	37	228,713

## 2020年各科病人总计

月份	中医内科	针灸科	中医肿瘤科	中医肠胃科	中医心血管科	中医糖尿病科	中医生育专科	中医中风后遗症科	盆底疾病专科	针灸刮痧科	中医痛症科	中医眼科	中医内科 专科	针灸科 专科	中医特邀门诊	中医特需门诊	其他 专科	总计
1	3253	6044	1035	512	255	102	92	422	47	109	521	168	1808	5298	236	582	553	21,037
2	2541	4992	1006	413	194	92	122	379	105	114	496	185	1570	4567	206	418	648	18,048
3	2170	4732	1087	447	177	86	129	427	171	156	592	147	1666	5110	245	542	687	18,571
4	1510	769	823	211	96	46	18	74	32	30	79	21	2359	807	29	290	128	7,322
5	697	1204	844	196	127	21	1	61	45	0	0	1	2507	3231	0	283	36	9,254
6	959	2686	947	334	117	27	0	136	130	0	0	0	2966	4634	29	394	131	13,490
7	1307	3442	1020	388	124	63	7	266	164	93	72	0	2819	6967	84	354	454	17,624
8	1968	5318	1230	573	172	96	142	353	211	178	484	0	2683	7575	209	462	721	22,375
9	2147	5886	1207	627	171	99	167	366	207	141	616	104	2580	8173	252	562	646	23,951
10	2574	6685	1288	624	199	104	195	346	247	178	630	145	2804	9126	275	659	817	26,896
11	2318	5697	1225	561	174	86	159	328	220	141	667	157	2448	8536	235	637	624	24,213
12	2524	6249	1221	601	191	93	206	336	302	177	623	183	2866	8191	278	1179	712	25,932
共计	23968	53704	12933	5487	1997	915	1238	3494	1881	1317	4780	1111	29076	72215	2078	6362	6157	228,713

## 2020年求诊者国籍统计表

单位：人次

国籍 医院名称	新加坡	马来西亚	泰国	印尼	菲律宾	台湾	韩国	日本	中国	印度	其它	总计
大巴窰总院	110558	5088	75	764	220	81	55	20	4834	300	108	122,103
义顺分院	33194	3662	36	211	118	38	23	0	1780	111	426	39,599
兀兰分院	26112	3568	76	114	63	18	35	1	2059	35	326	32,407
武吉班让分院	22619	1107	12	118	50	13	58	46	437	23	251	24,734
如切分院	9139	302	22	47	19	24	15	8	224	49	21	9,870
<b>总计</b>	<b>201,622</b>	<b>13,727</b>	<b>221</b>	<b>1,254</b>	<b>470</b>	<b>174</b>	<b>186</b>	<b>75</b>	<b>9,334</b>	<b>518</b>	<b>1,132</b>	<b>228,713</b>

## 2020年病人详情调查表

单位: 人次

医院名称	华族	马来族	印度族	欧亚人	其他	小学	中学	初院高中	工艺学院 大学 大学以上	小学 以下	出世 - 12岁	13岁 - 18岁	19岁 - 30岁	31岁 - 50岁	51岁 - 61岁	62岁 - 及以上	总 计
大巴窑 总院	119294 97.70%	469 0.38%	973 0.80%	34 0.03%	1333 1.09%	28339 23.21%	45470 37.24%	12674 10.38%	29032 23.78%	6588 5.40%	1237 1.01%	1154 0.95%	6869 5.63%	26121 21.39%	29445 24.11%	57277 46.91%	122,103 53.39%
义顺 分院	37992 95.94%	764 1.93%	604 1.53%	27 0.07%	212 0.54%	13222 33.39%	16301 41.17%	3089 7.80%	6615 16.70%	372 0.94%	532 1.34%	437 1.10%	2683 6.78%	10326 26.08%	11156 28.17%	14465 36.53%	39,599 17.31%
兀兰 分院	30966 95.55%	668 2.06%	516 1.59%	2 0.01%	255 0.79%	8129 25.08%	15025 46.36%	2623 8.09%	4420 13.64%	2210 6.82%	431 1.33%	414 1.28%	2514 7.76%	8593 26.52%	9064 27.97%	11391 35.15%	32,407 14.17%
武吉班让 分院	23761 96.07%	312 1.26%	262 1.06%	10 0.04%	389 1.57%	8132 32.88%	8757 35.40%	2106 8.51%	4242 17.15%	1497 6.05%	158 0.64%	241 0.97%	1425 5.76%	4744 19.18%	6765 27.35%	11401 46.09%	24,734 10.81%
如切 分院	9483 96.08%	135 1.37%	150 1.52%	21 0.21%	81 0.82%	2278 23.08%	3244 32.87%	1353 13.71%	2769 28.05%	226 2.29%	70 0.71%	150 1.52%	579 5.87%	2274 23.04%	2734 27.70%	4063 41.17%	9,870 4.32%
共计	221,496 96.84%	2,348 1.03%	2,505 1.10%	94 0.04%	2,270 0.99%	60,100 26.28%	88,797 38.82%	21,845 9.55%	47,078 20.58%	10,893 4.76%	2,428 1.06%	2,396 1.05%	14,070 6.15%	52,058 22.76%	59,164 25.87%	98,597 43.11%	228,713 100%



## 历年义务医师人数统计表

年度	男性	女性	总数
1952-1961	230	17	247
1962-1971	685	131	816
1972-1981	1,260	487	1747
1982-1991	1,331	595	1926
1992	115	62	177
1993	135	42	177
1994	120	62	182
1995	82	31	113
1996	102	56	158
1997	100	64	164
1998	119	75	194
1999	133	88	221
2000	160	107	267
2001	163	109	272
2002	162	120	282
2003	166	130	296
2004	173	125	298
2005	194	157	351
2006	177	161	338
2007	189	129	318
2008	190	180	370
2009	200	226	426
2010	211	259	470
2011	200	250	450
2012	264	209	473
2013	201	269	470
2014	221	297	518
2015	228	292	520
2016	227	307	534
2017	221	300	521
2018	217	303	520
2019	209	298	507
2020	210	285	495
总计	8,595	6,223	14,818
平均百分率	58.00%	42.00%	100%

## 2020年中华医院全年药物购入施出报告表

各院 月份	大巴窑总院		义顺分院		兀兰分院		武吉班让分院		如切分院	
	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出
1	\$106,543.05	\$116,551.45	\$21,323.57	\$18,055.83	\$32,541.43	\$19,065.66	\$11,012.42	\$8,597.91	\$8,066.06	\$6,309.94
2	\$178,791.99	\$103,314.03	\$17,539.54	\$17,562.31	\$12,837.53	\$14,696.02	\$8,293.31	\$9,006.80	\$7,822.24	\$5,774.21
3	\$74,762.64	\$110,315.80	\$14,803.52	\$17,934.05	\$9,852.78	\$15,646.76	\$9,045.23	\$8,553.51	\$3,810.80	\$6,925.19
4	\$108,629.29	\$76,537.45	\$10,709.80	\$11,552.33	\$7,559.03	\$10,291.55	\$5,618.70	\$6,647.17	\$6,723.27	\$2,486.67
5	\$50,098.42	\$81,395.48	\$8,737.70	\$13,134.40	\$7,268.16	\$9,647.55	\$10,432.87	\$7,685.91	\$0.00	\$0.00
6	\$75,194.06	\$100,598.54	\$10,289.30	\$17,525.91	\$8,420.68	\$11,553.74	\$5,239.23	\$8,559.60	\$2,845.81	\$5,314.84
7	\$108,284.24	\$111,595.64	\$20,610.06	\$17,581.13	\$11,950.15	\$12,860.87	\$8,901.72	\$10,089.46	\$6,750.73	\$5,429.54
8	\$112,411.73	\$132,795.67	\$25,518.66	\$22,123.85	\$17,273.35	\$18,096.94	\$12,395.16	\$10,911.89	\$6,252.90	\$7,605.36
9	\$148,247.73	\$142,459.26	\$24,462.42	\$24,977.45	\$19,795.40	\$17,573.69	\$13,398.37	\$12,897.36	\$8,440.34	\$7,334.24
10	\$154,989.96	\$159,762.95	\$35,209.48	\$27,373.04	\$16,140.16	\$20,272.56	\$12,969.59	\$13,865.99	\$7,778.85	\$8,892.63
11	\$147,420.56	\$145,615.67	\$26,754.01	\$25,152.57	\$24,270.15	\$18,991.93	\$13,894.14	\$13,532.73	\$9,242.29	\$8,369.13
12	\$167,511.04	\$162,546.66	\$18,596.68	\$27,509.92	\$16,967.60	\$20,200.35	\$11,096.81	\$13,932.27	\$8,592.20	\$9,208.72
合计	\$1,432,884.71	\$1,443,488.60	\$234,554.74	\$240,482.79	\$184,876.42	\$188,897.62	\$122,297.55	\$124,280.60	\$76,325.49	\$73,650.47

全年总购入: \$2,050,938.91

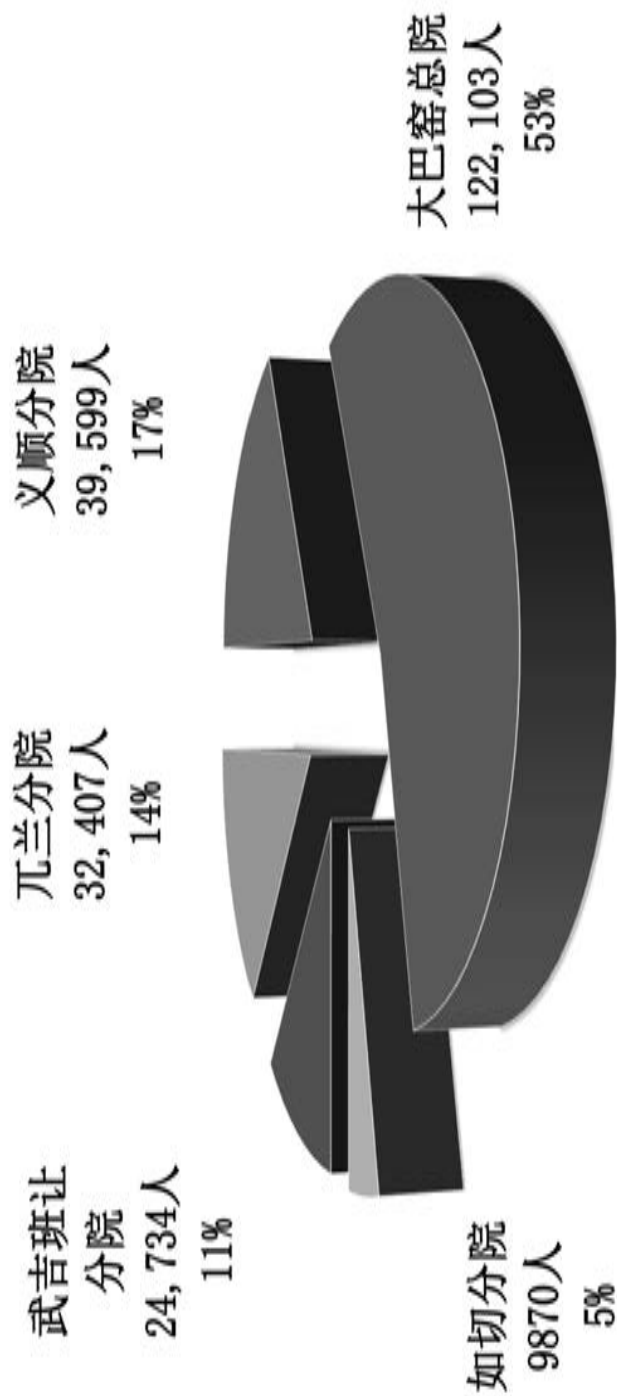
全年总施出: \$2,070,800.08

## 中华医院收费门诊类别人次统计表

年度	中医普通科	中医专病	中医特需	总计
2016	218,706	93,094	-	311,800
2017	173,366	130,651	-	304,017
2018	157,060	153,141	2,592	312,793
2019	145,555	159,352	7,877	312,784
2020	77,672	144,679	6,362	228,713

# 中华医院各院求诊人次统计

## Statistic of Attended Patients of SCHMI

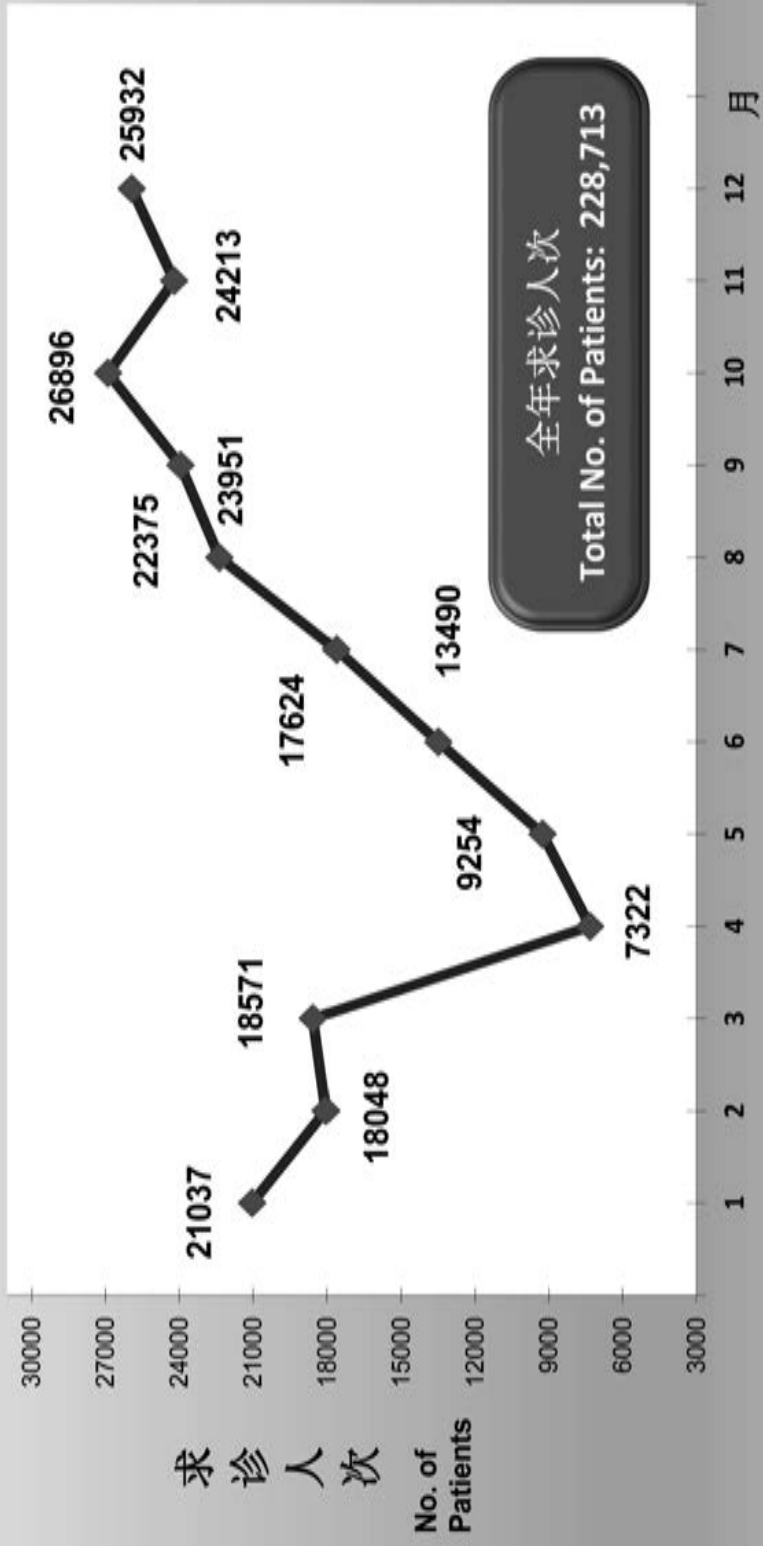


2020年求诊总人次：228,713人

# 中华医院每月求诊人次统计

## No of Patients by Branches of SCHMI

01/2020 - 12/2020



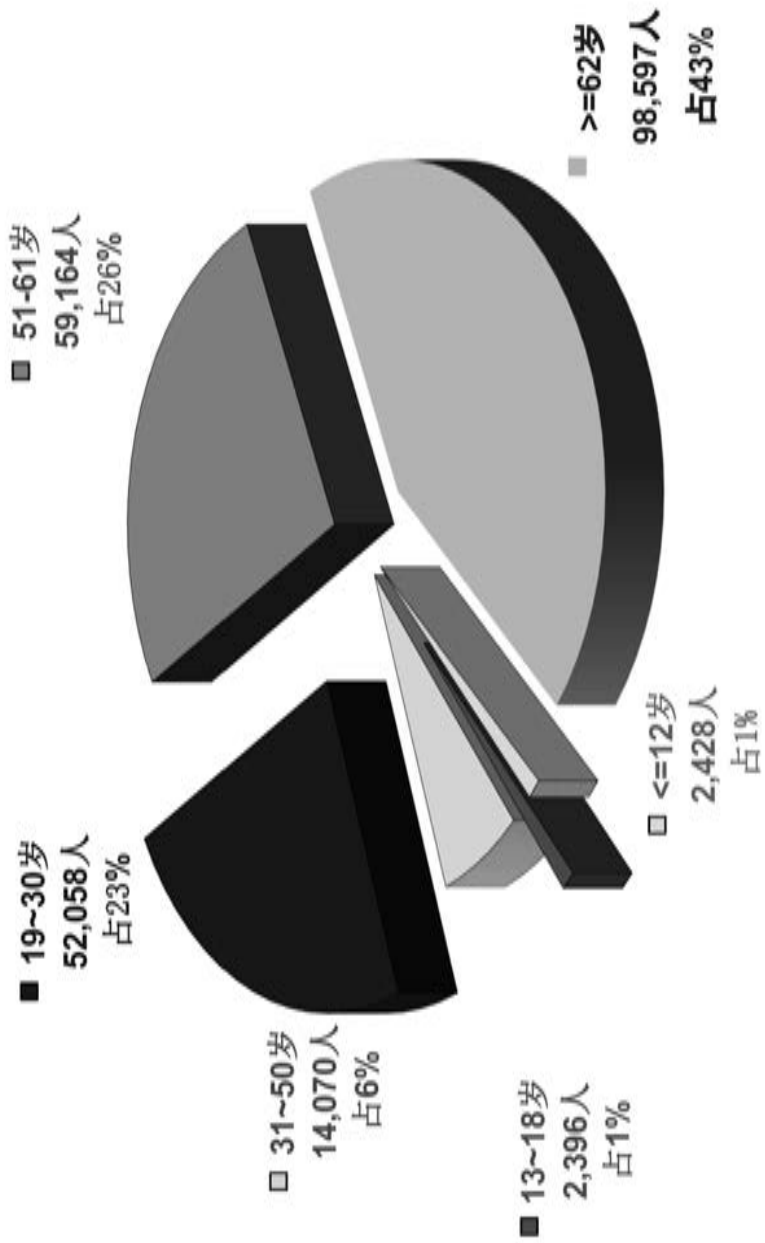
每月求诊人次  
No. of Patients Treated Monthly

# 中华医院求诊病人年龄统计图

No of Patients by Age Group of SCHMI

01/2020 - 12/2020

病人人次 Total No. of Patients: 228,713



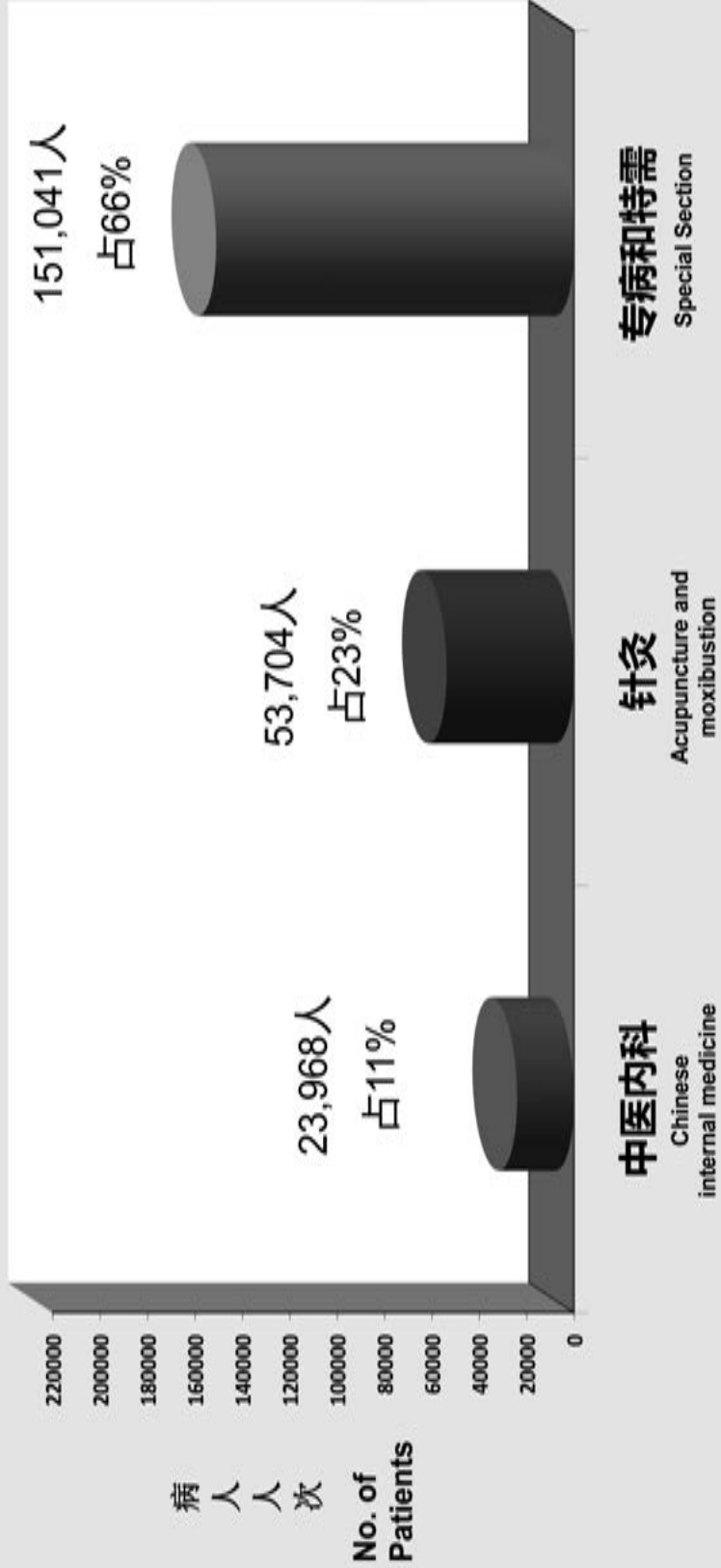


# 中华医院求诊科别统计图

No of Patients categorized by Type of Illness of SCHMI

01/2020-12/2020

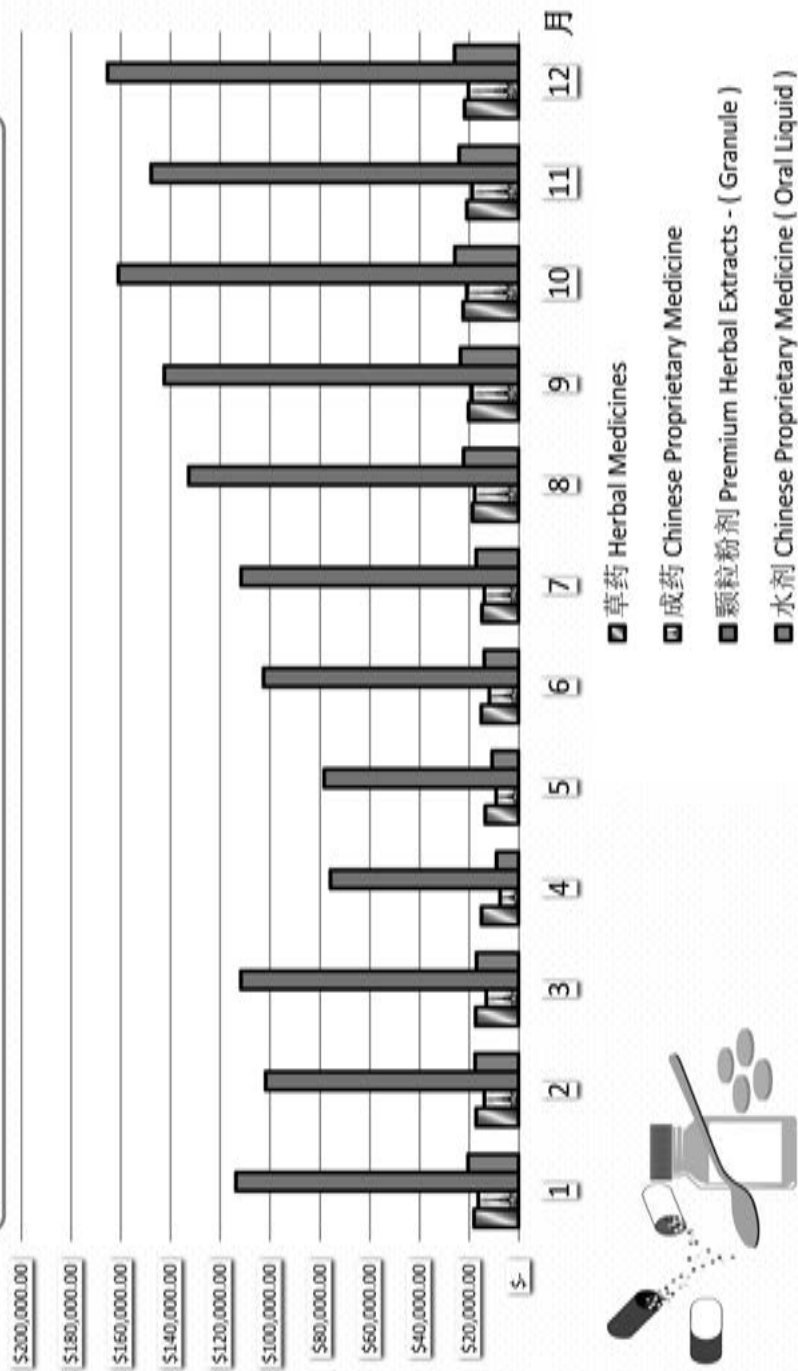
病人人次：228,713



# 中华医院药物施出费用统计图

Cost of TCM Herbs and Medicine dispensed by month of SCHMI

2020年全年药物总施出：\$2,070,800.08



# 财政收支报告



## **SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

(Incorporated in Singapore)  
(UEN Reg No: 201109599Z)  
(Charity Reg No: 201109599Z)  
(IPC Reg No: IPC000726)

### **ANNUAL REPORT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020**

**Nexia TS Public Accounting Corporation**

UEN: 200507237N / Incorporated with limited liability  
Singapore • China • Malaysia • Myanmar

Nexia TS Public Accounting Corporation is a member of Nexia International, a worldwide network of independent accounting and consulting firms.  
80 Robinson Road, #25-00, Singapore 068898 Tel: (65) 6534 5700 Fax: (65) 6534 5766 Website: [www.nexiats.com.sg](http://www.nexiats.com.sg)

A member of  
 **Nexia**  
International

**Singapore Chung Hwa Medical Institution**  
*(Incorporated in Singapore)*

**ANNUAL REPORT**  
*For the financial year ended 31 December 2020*

**Contents**

Directors' Statement

Independent Auditor's Report

Statement of Financial Activities

Statement of Financial Position

Statement of Changes in Funds

Statement of Cash Flows

Notes to the Financial Statements

The directors present their statement to the members together with the audited financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution") for the financial year ended 31 December 2020.

In the opinion of the directors,

- (a) the financial statements of the Institution as set out on pages 6 to 32 are drawn up so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2020 and the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the financial year covered by the financial statements; and
- (b) at the date of this statement, there are reasonable grounds to believe that the Institution will be able to pay its debts as and when they fall due.

### **Directors**

The directors of the Institution in office at the date of this statement are as follows:

Liew Siaw Foo  
Chen Beiqi  
Ong Bock Swee  
Seek Boh Koon (Zheng Maokun) @ Tay Boh Koon  
Tan Nam Sing  
Chong Ngee  
Seow Lee Kian Terene  
Lim Siew Yeai  
Chu I Ta  
Tan Tuan Hong  
Chia Soon Chok  
Choong Chee Loong

### **Arrangements to enable directors to acquire shares and debentures**

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital.

### **Directors' interests in shares or debentures**

According to the register of directors' shareholdings, none of the directors holding office at the end of the financial year had any interest in the shares or debentures of the Institution or its related corporations.

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital. There were also no debentures issued by the Institution at the end of the financial year.

### Share options

The Institution is a company limited by guarantee. As such, there are no share options or unissued ordinary shares.

### Independent auditor

The independent auditor, Nexia TS Public Accounting Corporation, has expressed its willingness to accept re-appointment.

On behalf of the directors



.....  
**Liew Siaw Foo**  
*Director*



.....  
**Tan Tuan Hong**  
*Director*

[Date] 1 APR 2021



**Independent Auditor's Report to the Members of  
Singapore Chung Hwa Medical Institution**

**Report on the Audit of the Financial Statements**

*Opinion*

We have audited the accompanying financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2020, and the statement of financial activities, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies as set out on pages 6 to 32.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Act, Chapter 50 (the "Act"), the Singapore Charities Act, Chapter 37 (the "Charities Act") and Financial Reporting Standards in Singapore ("FRSs") so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2020 and of the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the year ended on that date.

*Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with Singapore Standards on Auditing ("SSAs"). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Institution in accordance with the Accounting and Corporate Regulatory Authority ("ACRA") Code of Professional Conduct and Ethics for Public Accountants and Accounting Entities ("ACRA Code") together with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Singapore, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements and the ACRA Code. We believed that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

*Other Information*

Management is responsible for the other information. The other information comprises the Directors' Statement set out on pages 1 to 2.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

*Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the provisions of the Act, the Charities Act and FRSs, and for devising and maintaining a system of internal accounting controls sufficient to provide a reasonable assurance that assets are safeguarded against loss from unauthorised use or disposition; and transactions are properly authorised and that they are recorded as necessary to permit the preparation of true and fair financial statements and to maintain accountability of assets.

**Independent Auditor's Report to the Members of  
Singapore Chung Hwa Medical Institution (continued)**

*Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements (continued)*

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Institution's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Institution or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The directors' responsibilities include overseeing the Institution's financial reporting process.

*Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with SSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with SSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Institution's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Institution's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Institution to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

**Independent Auditor's Report to the Members of  
Singapore Chung Hwa Medical Institution (continued)**

**Report on Other Legal and Regulatory Requirements**

In our opinion, the accounting and other records required by the Act to be kept by the Institution have been properly kept in accordance with the provisions of the Act.

During the course of our audit, nothing has come to our attention that caused us to believe that during the reporting year:

- (a) The use of donation monies was not in accordance with the objectives of the Institution as required under regulation 16 of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations; and
- (b) The Institution has not complied with the requirements of the regulation 15 (Fund-raising expenses) of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations.

*Nexia TS*

***Nexia TS Public Accounting Corporation  
Public Accountants and Chartered Accountants***

***Director in-charge: Lee Look Ling  
(Appointed since financial year ended 31 December 2017)***

**Singapore**

**1 April 2021**



	Note	2020 \$	2019 \$
<b>Incoming resources</b>			
Voluntary income	3	2,697,852	2,349,396
Activities for generating funds	4	2,638,065	3,502,230
Investment income	5	461,647	470,052
Incoming resources from charitable activities	6	5,659,842	6,873,260
Other incoming resources	7	1,720,532	1,401,010
Total incoming resources		<u>13,177,938</u>	<u>14,595,948</u>
<b>Resources expended</b>			
Cost of generating voluntary income	8	12,070	14,548
Cost of activities for generating funds	9	125,015	298,831
Cost of charitable activities	10	9,929,900	10,539,274
Governance costs	12	37,750	55,730
Total resources expended		<u>10,104,735</u>	<u>10,908,383</u>
<b>Net surplus for the year</b>		<u>3,073,203</u>	<u>3,687,565</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	Note	2020 \$	2019 \$
<b>ASSETS</b>			
<b>Current assets</b>			
Cash and cash equivalents	14	33,054,870	29,234,975
Other receivables	15	237,636	288,403
Inventories	16	145,823	151,723
		<u>33,438,329</u>	<u>29,675,101</u>
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	17	5,491,403	6,061,864
Intangible assets	18	11,983	44,563
		<u>5,503,386</u>	<u>6,106,427</u>
<b>Total assets</b>		<u>38,941,715</u>	<u>35,781,528</u>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Current liabilities</b>			
Trade and other payables	19	1,241,716	1,117,484
Lease liabilities	20	84,538	79,380
		<u>1,326,254</u>	<u>1,196,864</u>
<b>Non-current liabilities</b>			
Lease liabilities	20	165,661	210,067
<b>Total liabilities</b>		<u>1,491,915</u>	<u>1,406,931</u>
<b>NET ASSETS</b>		<u>37,449,800</u>	<u>34,374,597</u>
<b>FUNDS</b>			
<u>Unrestricted funds</u>			
Medical fund		37,342,143	34,268,940
<u>Restricted funds</u>			
Research funds		<u>107,657</u>	<u>105,657</u>
<b>TOTAL FUNDS</b>		<u>37,449,800</u>	<u>34,374,597</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	<u>Unrestricted</u> Medical fund <sup>(i)</sup> \$	<u>Restricted</u> Research funds <sup>(ii)</sup> \$	Total funds \$
<b>2020</b>			
<b>Beginning of financial year</b>	<b>34,268,940</b>	<b>105,657</b>	<b>34,374,597</b>
Net surplus for the financial year	3,073,203	-	3,073,203
Donation received – Research for Tissue Injuries	-	2,000	2,000
<b>End of the financial year</b>	<u><b>37,342,143</b></u>	<u><b>107,657</b></u>	<u><b>37,449,800</b></u>
<b>2019</b>			
<b>Beginning of financial year</b>	30,581,375	108,667	30,690,042
Net surplus for the financial year	3,687,565	-	3,687,565
Research expenditure for Tissue Injuries	-	(3,010)	(3,010)
<b>End of the financial year</b>	<u><b>34,268,940</b></u>	<u><b>105,657</b></u>	<u><b>34,374,597</b></u>

(i) Medical fund is used for provision of subsidised medical services to the general public.

(ii) Research funds are established and allocated to support the Institution's research activities.

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	Note	2020 \$	2019 \$
<b>Cash flows from operating activities</b>			
Net surplus		3,073,203	3,687,565
Adjustments for:			
- Depreciation	10	739,474	676,511
- Amortisation	10	41,380	77,105
- Loss on disposal of property, plant and equipment	10	1,830	1,576
- Rental concessions	20	(29,927)	-
- Interest expense	20	7,203	8,382
- Interest income	5	(461,647)	(470,052)
		<u>3,371,516</u>	<u>3,981,087</u>
Changes in working capital:			
- Inventories		5,900	(28,645)
- Other receivables		7,948	(43,038)
- Trade and other payables		124,232	22,058
		<u>3,509,596</u>	<u>3,931,462</u>
Changes in research funds:			
- Research expenditures		-	(3,010)
- Donation received		2,000	-
<b>Net cash provided by operating activities</b>		<u><b>3,511,596</b></u>	<u><b>3,928,452</b></u>
<b>Cash flows from investing activities</b>			
Additions to property, plant and equipment		(127,510)	(704,211)
Additions to intangible assets	18	(8,800)	-
Disposal of property, plant and equipment		-	7,325
Placement of short-term fixed deposits		(3,861,925)	(2,935,167)
<b>Net cash used in investing activities</b>		<u><b>(3,998,235)</b></u>	<u><b>(3,632,053)</b></u>
<b>Cash flows from financing activities</b>			
Principal repayment of lease liabilities		(52,654)	(81,401)
Interest paid		(7,203)	(8,382)
Interest received		504,466	408,972
<b>Net cash provided by financing activities</b>		<u><b>444,609</b></u>	<u><b>319,189</b></u>
<b>Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents</b>		<b>(42,030)</b>	<b>615,588</b>
<b>Cash and cash equivalents</b>			
Beginning of financial year		<u>3,434,508</u>	<u>2,818,920</u>
End of financial year	14	<u><b>3,392,478</b></u>	<u><b>3,434,508</b></u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*



These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements.

## 1 General information

The Institution is a charity registered under the Charities Act and is also approved as an Institution of Public Character ("IPC") under the provisions of the Income Tax Act. It is domiciled in Singapore.

The registered office is at 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522 and has four branches at:

- (i) Blk 215 Yishun St 21 #01-301, Singapore 760215;
- (ii) Blk 679 Woodlands Ave 6 #01-710, Singapore 730679;
- (iii) Blk 123 Pending Road #01-42, Singapore 670123; and
- (iv) 291 Joo Chiat Road, JK Centre #02-01, #02-02, #02-03, #02-04 and #02-05, Singapore 427546.

The principal activities of the Institution are those of providing subsidised medical services to the general public.

The Memorandum and Articles of the Institution restricts the use of fund monies to the furtherance of the objects of the Institution. They prohibit the payment of dividends to members.

## 2 Significant accounting policies

### 2.1 Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Financial Reporting Standards in Singapore ("FRSs") and the related Interpretations of FRS ("INT FRS") as issued by the Singapore Accounting Standards Council and the Companies Act, Chapter 50. The Institution is also subject to the provisions of the Charities Act, Chapter 37. The financial statements are prepared under the historical cost convention, except as disclosed in the accounting policies below.

The preparation of financial statements in conformity with FRSs requires management to exercise its judgement in the process of applying the Institution's accounting policies. It also requires the use of certain critical accounting estimates and assumptions. There are no areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements.

#### *Interpretations and amendments to published standards effective in 2020*

On 1 January 2020, the Institution adopted the new or amended FRSs and INT FRS that are mandatory for application for the financial year. Changes to the Institution's accounting policies have been made as required, in accordance with the transitional provisions in the respective FRSs and INT FRS.

The adoption of these new or amended FRSs and INT FRS did not result in substantial changes to the accounting policies of the Institution and had no material effect on the amounts reported for the current or prior financial years.

#### *Early adoption of amendment to FRS 116 Leases*

The Institution has elected to early adopt the amendments to FRS 116 which introduced a practical expedient for a lessee to elect not to assess whether a rent concession is a lease modification, if all the following conditions are met:

- (a) the change in lease payments results in revised consideration for the lease that is substantially the same as, or less than, the consideration for the lease immediately preceding the change;
- (b) any reduction in lease payments affects only payments originally due on or before 30 June 2021; and
- (c) there is no substantive change to other terms and conditions of the lease.

The Institution has elected to apply this practical expedient to all property leases. As a result of applying the practical expedient, rent concessions totaling \$29,927 was recognised as negative variable lease payments (i.e. reduction in depreciation) (Note 10) in the profit or loss during the financial year.

## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.2 Fund accounting

In order to ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the Institution, the financial statements of the Institution are maintained substantively in accordance with the principles of "fund accounting", whereby the resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into specific funds that are in accordance with activities or objectives specified. Restricted Funds may only be utilised in accordance with the purposes established by the source of such funds or through the terms of an appeal and are in contrast with unrestricted funds over which Board of Directors retains full control to use in achieving any of its institutional purposes.

An expense resulting from the operating activities of a fund that is directly attributable to the fund is charged to the fund. Common expenses if any, are allocated on a reasonable basis to the funds based on a method most suitable to that common expenses.

### 2.3 Fund management

The Board of Directors' objective is to maintain an optimal balance in the accumulated funds to support the continuity of the activities of the Institution and for future developments of the Institution. The Board of Directors monitors the level of the funds for working capital flexibility.

There were no changes in the Board of Directors' approach to funds management during the year. The Institution is not subject to externally imposed capital reserve requirements.

### 2.4 Revenue recognition

Revenue is recognised when the Institution satisfied a performance obligation by transferring promised goods and services to the customer, which is when the customer obtains control of the goods and services. A performance obligation may be satisfied at a point of time or over time. The amount of revenue recognised is the amount allocated to the satisfied performance obligation.

#### (a) *Medical and service charge*

Income from medical and service charge is recognised when the services are performed.

#### (b) *Interest income*

Interest income is recognised using the effective interest method.

#### (c) *Other income*

Income from sale of herbs, video tapes and books is recognised at the point in time of sale to the buyer.

#### (d) *Seminar income*

Seminar income is recognised when the services are performed.

#### (e) *Rental income*

Rental income from operating leases is recognised on a straight-line basis over the lease term.



## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.4 Revenue recognition (continued)

Donations arise when the Institution receives an asset, including the right to receive cash or other forms of asset without directly providing approximately equal value to the giving parties. Donations include transfer of cash and other assets, services and promises to give. The distinguishing characteristic of donations as compared to other forms of non-exchange transactions is that these contributions are voluntary.

The institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement, the amount of income and related resources expended can be reliably measured, it is probable that the collectability of the related receivables is reasonably assured and when the specific criteria for each of the Institution's activities are met. Such income is only deferred when: the donor specifies that the donation must only be used in future accounting period; or the donor has imposed conditions that must be met before the Institution has unconditional entitlement.

#### (a) Donations and sponsorships

The Institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement. Generally, donations and sponsorships are recognised upon receipt, except for committed donations and corporate sponsorship that are recorded when the commitments are signed.

#### (b) Charity box collections

Cash donations which are still in collection boxes at public and other approved premises or are in transit to the Institution are not recognised as income until they have been received by and under the control of the Institution.

### 2.5 Gifts in-kind

A gift in-kind is included in the statement of financial activities based on an estimate of the fair value at the date of the receipt of the gift of the non-monetary asset or the grant of a right to the monetary asset. The gift is recognised if the amount of the gift can be measured reliably and there is no uncertainty that it will be received.

### 2.6 Government grants

Grants from the government are recognised as a receivable at their fair value when there is reasonable assurance that the grant will be received and the Institution will comply with all the attached conditions.

Government grants receivable are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis. Government grants relating to expenses are shown separately as "Other incoming resources".

### 2.7 Property, plant and equipment

#### (a) Measurement

##### (i) Freehold condominium, leasehold land and building

Freehold condominium, leasehold land and building are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

**2 Significant accounting policies (continued)**

**2.7 Property, plant and equipment (continued)**

*(a) Measurement (continued)*

*(ii) Property, plant and equipment*

All other items of property, plant and equipment are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

*(iii) Components of costs*

The cost of an item of property, plant and equipment initially recognised includes its purchase price and any cost that is directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management.

*(b) Depreciation*

Depreciation on property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their depreciable amounts over their estimated useful lives as follows:

	<u>Useful lives</u>
Freehold condominium	54 years
Leasehold land*	54 years
Leasehold building	50 years
Plant and equipment	5 years
Motor vehicles	5 to 10 years
Computers	2 to 3 years

*\* Remaining lease term of the leasehold land*

The residual values, estimated useful lives and depreciation method of property, plant and equipment are reviewed, and adjusted as appropriate, at each reporting date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise. Fully depreciated property, plant and equipment still in use are retained in these financial statements.

*(c) Subsequent expenditure*

Subsequent expenditure relating to property, plant and equipment that has already been recognised is added to the carrying amount of the asset only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the entity and the cost of the item can be measured reliably. All other repair and maintenance expenses are recognised in income or expenditure when incurred.

*(d) Disposal*

On disposal of an item of property, plant and equipment, the difference between the disposal proceeds and its carrying amount is recognised in income or expenditure within "Other incoming resources".



## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.8 Intangible assets

#### *Acquired computer software licenses*

Acquired computer software licenses are initially capitalised at cost which includes the purchase prices (net of any discounts and rebates) and other directly attributable costs of preparing the asset for its intended use. Direct expenditures including employee costs, which enhance or extend the performance of computer software beyond its specifications and which can be reliably measured, are added to the original cost of the software. Costs associated with maintaining the computer software are expensed off when incurred.

Computer software licenses are subsequently carried at cost less accumulated amortisation and accumulated impairment losses. These costs are amortised to income or expenditure using the straight-line method over their estimated useful lives of 3 years.

The amortisation period and amortisation method of intangible assets are reviewed at least at each reporting date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise.

### 2.9 Impairment of non-financial assets

#### *Intangible assets*

#### *Property, plant and equipment*

#### *Right-of-use assets*

Intangible assets, property, plant and equipment, and right-of-use assets are tested for impairment whenever there is any objective evidence or indication that these assets may be impaired.

For the purpose of impairment testing, the recoverable amount (i.e. the higher of the fair value less cost to sell and the value-in-use) is determined on an individual asset basis unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets. If this is the case, the recoverable amount is determined for the cash-generating units ("CGU") to which the asset belongs.

If the recoverable amount of the asset (or CGU) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (or CGU) is reduced to its recoverable amount.

The difference between the carrying amount and recoverable amount is recognised as an impairment loss in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such impairment loss is treated as a revaluation decrease.

An impairment loss for an asset is reversed only if, there has been a change in the estimates used to determine the assets recoverable amount since the last impairment loss was recognised. The carrying amount of this asset is increased to its revised recoverable amount, provided that this amount does not exceed the carrying amount that would have been determined (net of any accumulated amortisation or depreciation) had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of impairment loss for an asset is recognised in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such reversal is treated as a revaluation increase. However, to the extent that an impairment loss on the same revalued asset was previously recognised as an expense, a reversal of that impairment is also recognised in income or expenditure.

## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.10 Financial assets

#### (a) Classification and measurement

The Institution classifies its financial assets as amortised cost. The classification depends on the Institution's business model for managing the financial assets as well as the contractual terms of the cash flows of the financial asset. The Institution reclassifies debt instruments when and only when its business model for managing those assets changes.

#### (b) At initial recognition

At initial recognition, the Institution measures a financial asset at its fair value plus transactions costs that are directly attributable to the acquisition of the financial assets.

#### (c) At subsequent measurement

Debt instruments of the Institution mainly comprise of cash at banks and other receivables. There are three prescribed subsequent measurement categories, depending on the Institution's business model in managing the assets and the cash flow characteristic of the assets. The Institution managed these group of financial assets by collecting the contractual cash flows represent solely payments of principal and interest. Accordingly, these group of financial assets are measured at amortised cost.

Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Institution has transferred substantially all risks and rewards of ownership.

#### (d) Impairment

The Institution assesses on forward looking basis the expected credit losses associated with its debt instruments carried at amortised cost.

### 2.11 Offsetting of financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position when there is a legally enforceable right to offset and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously.

### 2.12 Trade and other payables

Trade and other payables represent liabilities for goods and services provided to the Institution prior to the end of the financial year which are unpaid. They are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). Otherwise, they are presented as non-current liabilities.

Trade and other payables are initially recognised at fair value, and subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

### 2.13 Fair value estimation of financial assets and liabilities

The fair values of current financial assets and liabilities carried at amortised cost approximate their carrying amounts.



## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.14 Leases

#### When the Institution is the lessee:

At the inception of the contract, the Institution assesses if the contract contains a lease. A contract contains a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Reassessment is only required when the terms and conditions of the contract are changed

#### (i) Right-of-use assets

The Institution recognises a right-of-use asset and lease liability at the date which the underlying asset is available for use. Right-of-use assets are measured at cost which comprises the initial measurement of lease liabilities adjusted for any lease payments made at or before the commencement date and lease incentive received. Any initial direct costs that would not have been incurred if the lease had not been obtained are added to the carrying amount of the right-of-use assets.

These right-of-use assets are subsequently depreciated using the straight-line method from the commencement date to the earlier of the end of the useful life of the right-of-use asset or the end of the lease term.

Right-of-use assets (except for those which meets the definition of an investment property) are presented within "Property, plant and equipment".

#### (ii) Lease liabilities

The initial measurement of lease liability is measured at the present value of the lease payments discounted using the incremental borrowing rate.

Lease liability is measured at amortised cost using the effective interest method. Lease liability shall be measured when:

- There is a change in future lease payments arising from changes in an index or rate;
- There is a change in the Institution's assessment of whether it will exercise an extension option; or
- There is modification in the scope or the consideration of the lease that was not part of the original term.

Lease liability is remeasured with a corresponding adjustment to the right-of-use asset, or is recorded in profit or loss if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

#### (iii) Short term and low value leases

The Institution has elected to not recognise right-of-use assets and lease liabilities for short-term leases that have lease terms of 12 months or less and leases of low value leases, except for sublease arrangements. Lease payments relating to these leases are expensed to profit or loss on a straight-line basis over the lease term.



## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.14 Leases (continued)

#### When the Institution is the lessor:

The Institution leases office space under operating lease to a related party.

Lease of investment property where the Institution retains substantially all risks and rewards incidental to ownership is classified as an operating lease. Rental income from operating lease (net of any incentives given to the lessee) is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the lease term.

Initial direct costs incurred by the Institution in negotiating and arranging operating lease is added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense in profit or loss over the lease term on the same basis as the lease income.

### 2.15 Inventories

Inventories are carried at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average method. The cost of inventories comprises all costs of purchases, costs of conversion and other costs received in bringing the inventories to their present location and condition. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated costs of completion and applicable variable selling expenses.

### 2.16 Income taxes

As a charity, the Institution is exempted from income tax on income and gains under Section 13U(1) of the Income Tax Act, Chapter 134 to the extent that these are applied to its charitable objectives. No tax charges have arisen in the Institution.

### 2.17 Provisions for other liabilities and charges

Provisions for other liabilities and charges are recognised when the Institution has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is more likely than not that an outflow of resources will be required to settle the obligation and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating leases.

Other provisions are measured at the present value of the expenditure expected to be required to settle the obligation using a pre-tax discount rate that reflects the current market assessment of the time value of money and the risks specific to the obligation. The increase in the provision due to the passage of time is recognised in the statement of financial activities as finance expense.

Changes in the estimated timing or amount of the expenditure or discount rate are recognised in profit or loss when the changes arise.

### 2.18 Employee compensation

Employee benefits are recognised as an expense, unless the cost qualifies to be capitalised as an asset.

#### *(a) Defined contribution plans*

Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which the Institution pays fixed contributions into separate entities such as the Central Provident Fund on a mandatory, contractual or voluntary basis. The Institution has no further payment obligations once the contributions have been paid.

**2 Significant accounting policies (continued)**

**2.18 Employee compensation (continued)**

*(b) Employee leave entitlement*

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the reporting date.

**2.19 Currency translation**

Items included in the financial statements of the Institutions are measured using the currency of the primary economic environment in which the Institution operates ("functional currency"). The financial statements are presented in Singapore Dollar, which is the functional currency of the Institution.

Transactions in a currency other than the functional currency ("foreign currency") are translated into functional currency using the exchange rates at the dates of the transactions. Currency translation differences resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the closing rates at the reporting date are recognised in income or expenditure. All other foreign exchange gain and losses impacting income or expenditure are presented in the statement of financial activities within "Incoming resources" or "Cost of charitable activities", if any.

Non-monetary items measured at fair values in foreign currencies are translated using the exchange rates at the date when the fair values are determined.

**2.20 Cash and cash equivalents**

For the purpose of presentation in the statement of cash flows, cash and cash equivalents include cash on hand and deposits with financial institutions which are subject to an insignificant risk of change in value.

**3 Voluntary income**

	2020	2019
	\$	\$
<i>Charity box collections</i>		
- Charity box collections	507,749	785,017
- External donation boxes	108,189	116,568
<i>Donations and sponsorships</i>		
- Donations in-kind income	158,776	-
- Gifts vouchers	32,307	22,925
- Medical foundation	1,417,718	1,068,738
- Online donations	473,113	356,148
	<u>2,697,852</u>	<u>2,349,396</u>

**4 Activities for generating funds**

	2020	2019
	\$	\$
<i>Donations and sponsorships</i>		
Anniversary celebration	1,909,379	913,670
Charity concert	-	712,935
Charity sales income	3,473	8,507
Chinese New Year snacks sales income	33,330	81,076
Festival worship	3,000	67,354
Mid-autumn festival income	41,344	61,370
Temple collections	11,536	115,113
Walkathon	-	100,000
Others <sup>(1)</sup>	12,126	-
<i>Charity box collections</i>		
House to house collections	476,926	1,302,763
<i>Other income – point in time</i>		
Sales of herbs	130,574	122,718
Seminar income	16,377	16,724
	<u>2,638,065</u>	<u>3,502,230</u>

(1) Others comprise other small scale fundraising events.

**5 Investment income**

	2020	2019
	\$	\$
Interest income on short-term bank deposits	<u>461,647</u>	<u>470,052</u>



6 Incoming resources from charitable activities

	2020	2019
	\$	\$
<i>Medical and service charge – point in time</i>		
Medical revenue	5,657,899	6,849,613
Service income	1,943	23,647
	<u>5,659,842</u>	<u>6,873,260</u>

7 Other incoming resources

	2020	2019
	\$	\$
Government subvention <sup>(1)</sup>	5,000	5,000
Government grants		
– Foreign Worker Levy Rebate <sup>(2)</sup>	11,250	-
– Job Support Scheme <sup>(3)</sup>	1,090,116	-
– Special Employment Credit <sup>(4)</sup>	84,354	83,924
– Wage Credit Scheme <sup>(5)</sup>	99,499	53,384
– Temporary Employment Credit <sup>(6)</sup>	-	79,976
– The Courage Fund <sup>(7)</sup>	3,000	-
– Care & Share Movement <sup>(8)</sup>	64,618	805,382
– VCF IPG Pre-scoped Grant <sup>(9)</sup>	8,000	8,560
– Government-paid leave	24,702	9,371
Training Fee Subsidy <sup>(10)</sup>	30,863	44,126
Accounting and Administrative Services – over time <sup>(11)</sup>	144,000	144,000
Rental income – operating lease	139,848	139,848
Others <sup>(12)</sup>	15,282	27,539
	<u>1,720,532</u>	<u>1,401,010</u>

(1) Government subvention is a subsidy for the provision of subsidised medical services to the patients. As the Institution is a not-for-profit organisation, they are subject to broad policy guidance by the government through the Ministry of Health.

(2) To help Singaporeans and businesses tide through the challenges from the heightened safe distancing measures, the Government has unveiled a Solidarity Budget on 6 April 2020. As part of the Solidarity Budget, businesses will get a Foreign Worker Levy Rebate of \$750 in April and May 2020 from levies paid this year, for each Work Permit or S Pass holder.

(3) Job Support Scheme (“JSS”) is a temporary scheme introduced in the Singapore Budget 2020 to help enterprises retain local employees. Under JSS, employers will receive cash grants in relation to the gross monthly wages of eligible employees.

(4) The Special Employment Credit (“SEC”) is a cash grant introduced in 2011 and enhanced in 2012 to provide support for employers to hire older Singaporean workers. The amount an employer can receive depends on the fulfilment of certain conditions under the scheme.

(5) The Wage Credit Scheme (“WCS”) was introduced in 2013 to help business cope with rising wage costs and share productivity gains with their employees. The amount an employer can receive depends on the fulfilment on certain conditions under the scheme.

(6) The Temporary Employment Credit (“TEC”) was introduced as a budget initiative to provide additional support to help employers adjust to cost increases associated with the CPF changes in 2016. The amount an employer can receive depends on the fulfilment on certain conditions under the scheme.

**7 Other incoming resources (continued)**

- (7) The Courage Fund was first established in 2003 when Singapore was hit by the SARS outbreak. Fellow Singaporeans donated generously to the Fund to support those who were affected by the outbreak. In this same spirit of uniting the community to support one another through difficult times, Community Chest is rallying the community to provide relief and support to those affected by the current COVID-19 situation.
- (8) Care & Share Movement is a national fund-raising and volunteerism movement led by Community Chest for the social service sector. Eligible donations raised by Voluntary Welfare Organisations will be matched by the Government.
- (9) VCF IPG Pre-scoped Grant is a temporary fund to support business continuity efforts through the adoption of video-conferencing technology.
- (10) Training Fee Subsidy relates to funding received from Singapore Workforce Development Agency for courses undertaken by the Institution's employees.
- (11) Accounting and administrative services were rendered to a related party.
- (12) Other incoming resources pertains to sales of books and coconut oil.

**8 Cost of generating voluntary income**

	2020	2019
	\$	\$
Bank charges from online donations	211	4,018
National Council of Social Service subscription fees	43	130
Internet Network for Electronics Transfer Charges	11,816	10,400
	<u>12,070</u>	<u>14,548</u>

**9 Cost of activities for generating funds**

	2020	2019
	\$	\$
Advertisements	8,607	12,693
Anniversary celebration	6,595	60,692
Charity sales expenses	-	1,869
Chinese New Year charity sales expenses	4,631	11,538
Concert expenses	-	51,229
Cost of donation boxes	333	4,892
Mails and brochures	4,206	1,395
Mid-autumn festival expenses	15,647	22,347
Non allowable GST input tax	80,900	127,496
Souvenirs	85	705
Supply of meals for volunteers	-	3,975
Others <sup>(1)</sup>	4,011	-
	<u>125,015</u>	<u>298,831</u>

- (1) Others comprise cost incurred for small scale fundraising events.

10 Cost of charitable activities

	2020	2019
	\$	\$
Amortisation of intangible assets (Note 18)	41,380	77,105
Casual workers	45,461	-
Changes in inventories	(5,900)	28,645
Computer expense	60,726	59,694
Condominium related expenses	12,957	11,204
Consumables	125,052	-
Depreciation of property, plant and equipment		
- Depreciation (Note 17)	739,474	676,511
- Rental concessions (Note 20(g)) <sup>(1)</sup>	(29,927)	-
	709,547	676,511
Employee compensation (Note 11)	5,880,101	6,287,451
Food and refreshments	4,736	8,145
Foreign worker levy and skill development levy	32,259	44,899
Insurance	109,373	59,594
Interest expense on lease liabilities (Note 20(c))	7,203	8,382
Low-value assets expensed	31,352	37,651
Loss on disposal of property, plant and equipment	1,830	1,576
Medical fee	12,979	48,927
Printing and stationery	30,628	27,754
Purchase of inventories	2,369,924	2,640,712
Rental expenses	11,506	12,159
Repairs and maintenance expenses	52,413	72,328
Sanitary expenses	34,823	35,050
Seminar expenses	-	2,702
Telecommunication, postages and stamps	34,006	30,957
Transport allowances	3,770	1,092
Training	36,974	28,761
Uniform	4,068	5,828
Upkeep of motor vehicles and equipment	11,483	18,590
Utilities	96,040	128,950
Welfare expenses	128,603	142,418
Others <sup>(2)</sup>	46,606	42,189
	9,929,900	10,539,274

<sup>(1)</sup> Included within depreciation of property, plant and equipment is COVID-19 related rent concessions received from lessors to which the Institution applied the practical expedient as disclosed in Note 2.1.

<sup>(2)</sup> Others comprise newspapers, license fees and other general expenses.

**11 Employee compensation**

	2020	2019
	\$	\$
Salaries, bonuses and allowances		
- Employees	3,930,219	4,111,178
- Physicians	<u>1,364,104</u>	<u>1,569,607</u>
	<u>5,294,323</u>	<u>5,680,785</u>
Employer's contribution to defined contribution plans including Central Provident Fund		
- Employees	462,871	475,021
- Physicians	<u>122,907</u>	<u>131,645</u>
	<u>585,778</u>	<u>606,666</u>
	<u>5,880,101</u>	<u>6,287,451</u>

**12 Governance costs**

	2020	2019
	\$	\$
Auditors' remuneration	30,900	31,600
Legal and professional fees	<u>6,850</u>	<u>24,130</u>
	<u>37,750</u>	<u>55,730</u>

**13 Tax-deductible receipts**

	2020	2019
	\$	\$
Tax deductible receipts	3,259,180	2,831,484
Non-tax deductible receipts	<u>1,773,010</u>	<u>2,880,700</u>
	<u>5,032,190</u>	<u>5,712,184</u>

The Institution enjoys a concessionary tax treatment whereby qualifying donors are granted 2.5 (2019: 2.5) times tax deduction for the donations made to the general funds of the Institution. This status was renewed for another 2 years until 31 December 2023 by the Inland Revenue Authority of Singapore.

	2020	2019
	\$	\$
The Institution issued tax-deductible receipts for donations collected:		
- Medical fund	3,257,180	2,831,484
- TCM research and development fund	<u>2,000</u>	<u>-</u>
	<u>3,259,180</u>	<u>2,831,484</u>



**14 Cash and cash equivalents**

	2020	2019
	\$	\$
Cash at bank and on hand	3,392,478	3,434,508
Short-term bank deposits	<u>29,662,392</u>	<u>25,800,467</u>
	<u><b>33,054,870</b></u>	<u><b>29,234,975</b></u>

For the purpose of presenting the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise the following:

	2020	2019
	\$	\$
Cash and bank balances (as above)	33,054,870	29,234,975
Less: Short term bank deposits	<u>(29,662,392)</u>	<u>(25,800,467)</u>
Cash and cash equivalents per statement of cash flows	<u><b>3,392,478</b></u>	<u><b>3,434,508</b></u>

Included in the cash and cash equivalents are short-term bank deposits amounting to \$29,662,392 (2019: \$25,800,467) which are not freely remissible for use by the Institution because they have a maturity period of more than three months from the reporting date.

**15 Other receivables**

	2020	2019
	\$	\$
Other receivables		
- Related parties	5,230	6,806
- Non-related parties	3,625	31,589
- Interest receivables	127,240	170,059
Rental and utilities deposits	35,164	30,054
Prepayments	<u>66,377</u>	<u>49,895</u>
	<u><b>237,636</b></u>	<u><b>288,403</b></u>

The non-trade amounts due from related parties are unsecured, interest-free and are repayable on demand.

**16 Inventories**

	2020	2019
	\$	\$
Medicine, medical supplies, bottles and plastic bags <sup>(1)</sup>	128,961	151,723
Masks, hand sanitisers, thermometers and care packs <sup>(2)</sup>	<u>16,862</u>	<u>-</u>
	<u><b>145,823</b></u>	<u><b>151,723</b></u>

<sup>(1)</sup> The cost of inventories is recognised as expense and included in the "Cost of charitable activities" amounting to \$2,347,162 (2019: \$2,669,357).

<sup>(2)</sup> The cost of donations in-kind is recognised as expense and included in the "Cost of charitable activities" amounting to \$141,914 (2019: \$Nil).

17 Property, plant and equipment		Freehold	Leasehold	Leasehold	Plant and	Motor	Computers	Total
		condominium	land	building	equipment	vehicles		\$
2020		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<u>Cost</u>								
Beginning of financial year	1,893,100	28,160	6,599,426	2,818,081	337,102	559,186	12,235,055	
Additions	-	-	43,333	41,250	-	86,260	170,843	
Disposals	-	-	-	(7,060)	-	-	(7,060)	
End of financial year	1,893,100	28,160	6,642,759	2,852,271	337,102	645,446	12,398,838	
<u>Accumulated depreciation</u>								
Beginning of financial year	55,678	2,104	3,845,738	1,542,226	247,915	479,530	6,173,191	
Depreciation (Note 10)	35,166	526	209,176	421,901	19,538	53,167	739,474	
Disposals	-	-	-	(5,230)	-	-	(5,230)	
End of financial year	90,844	2,630	4,054,914	1,958,897	267,453	532,697	6,907,435	
<b>Net book value</b>								
<b>End of financial year</b>	<b>1,802,256</b>	<b>25,530</b>	<b>2,587,845</b>	<b>893,374</b>	<b>69,649</b>	<b>112,749</b>	<b>5,491,403</b>	

(a) Depreciation expenses charged to the statement of financial activities are included in "Cost of charitable activities" (Note 10).

(b) Right-of-use assets acquired under leasing arrangements are presented together with the owned assets of the same class. Details of such leased assets are disclosed in Note 20.

17	Property, plant and equipment	Freehold condominium	Leasehold land	Leasehold building	Plant and equipment	Motor vehicles	Computers	Total
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	<b>2019</b>							
	<b>Cost</b>							
	Beginning of financial year	1,893,100	28,160	6,228,578	2,264,670	337,102	467,416	11,219,026
	Adoption of FRS 116	-	-	370,848	-	-	-	370,848
	Additions	-	-	-	612,441	-	91,770	704,211
	Disposals	-	-	-	(59,030)	-	-	(59,030)
	End of financial year	1,893,100	28,160	6,599,426	2,818,081	337,102	559,186	12,235,055
	<b>Accumulated depreciation</b>							
	Beginning of financial year	20,512	1,578	3,636,140	1,219,694	227,991	440,894	5,546,809
	Depreciation (Note 10)	35,166	526	209,598	372,661	19,924	38,636	676,511
	Disposals	-	-	-	(50,129)	-	-	(50,129)
	End of financial year	55,678	2,104	3,845,738	1,542,226	247,915	479,530	6,173,191
	<b>Net book value</b>							
	End of financial year	1,837,422	26,056	2,753,688	1,275,855	89,187	79,656	6,061,864

**18 Intangible assets**

**Computer software**

	2020 \$	2019 \$
<b>Cost</b>		
Beginning of financial year	248,100	248,100
Additions	8,800	-
End of financial year	<u>256,900</u>	<u>248,100</u>
<b>Accumulated amortisation</b>		
Beginning of financial year	203,537	126,432
Amortisation (Note 10)	41,380	77,105
End of financial year	<u>244,917</u>	<u>203,537</u>
<b>Net book value</b>	<u>11,983</u>	<u>44,563</u>

**19 Trade and other payables**

	2020 \$	2019 \$
Trade payables		
- Non-related parties	389,703	316,695
Other payables		
- Non-related parties	200,344	240,116
- Related parties	40,640	37,425
Accruals for operating expenses	530,485	523,248
Deferred grant income – Job Support Scheme	77,044	-
Rental deposits	3,500	-
	<u>1,241,716</u>	<u>1,117,484</u>

The non-trade amount due to related parties are unsecured, interest-free and are repayable on demand.

**20 Leases**

Nature of the Institution's leasing activities

The Institution leases premises for the purpose of operating medical services to the general public.

(a) Carrying amounts of right-of-use assets classified within Property, plant and equipment

	2020 \$	2019 \$
Leasehold building	<u>244,550</u>	<u>285,821</u>

20 Leases (continued)

(b) Depreciation charge during the year

	2020 \$	2019 \$
Leasehold building	<u>54,677</u>	<u>85,027</u>

(c) Interest expense on lease liabilities

	2020 \$	2019 \$
Interest expense on lease liabilities	<u>7,203</u>	<u>8,382</u>

(d) Lease expense not capitalised in lease liabilities

	2020 \$	2019 \$
Low-value lease expense	<u>11,506</u>	<u>12,159</u>

(e) Lease liabilities

	2020 \$	2019 \$
Current	84,538	79,380
Non-current	<u>165,661</u>	<u>210,067</u>
Total	<u>250,199</u>	<u>289,447</u>

The exposure of the borrowings of the Institution to interest rate changes and the contractual repricing dates at the reporting date are as follows:

	2020 \$	2019 \$
6 months or less	41,998	39,847
6 to 12 months	42,540	39,533
1 to 5 years	150,718	204,267
More than 5 years	<u>14,943</u>	<u>5,800</u>
Total	<u>250,199</u>	<u>289,447</u>

(f) Total cash outflow for all leases was \$71,363 (2019: \$101,942).

(g) Reconciliation of liabilities arising from financing activities

	1 January 2020 \$	Principal and interest payments \$	Additions \$	Non-cash changes		31 December 2020 \$
				Rental con- cessions \$	Interest expense \$	
Lease liabilities	<u>289,447</u>	<u>(59,857)</u>	<u>43,333</u>	<u>(29,927)</u>	<u>7,203</u>	<u>250,199</u>
	1 January 2019 \$	Principal and interest payments \$	Adoption of FRS 116 \$	Non-cash changes		31 December 2019 \$
Lease liabilities	-	(89,783)	370,848	8,382	-	289,447



## 21 Commitments – Institution as lessor

The Institution leases out an office space to a related party under non-cancellable operating lease.

The future minimum lease payments receivable under non-cancellable operating lease contracted for at the reporting date but not recognised as assets, are as follows:

	2020	2019
	\$	\$
Not later than a year	139,848	139,848
Between two to five years	<u>419,544</u>	<u>279,696</u>
	<u>559,392</u>	<u>419,544</u>

## 22 Financial risk management

### *Financial risk factors*

The Institution's activities expose it to market risk (including currency risk, price risk and interest rate risk), credit risk and liquidity risk. The Institution's overall risk management strategy seeks to minimise any adverse effects from the unpredictability of financial markets on the Institution's financial performance. It is, and has been throughout the financial year, the Institution's policy that no trading in derivative financial instruments shall be undertaken.

The Board of Directors is responsible for setting the objectives and underlying principles of financial risk management for the Institution. This includes establishing detailed policies such as risk identification and measurement and exposure limits. Financial risk management is carried out by finance personnel.

#### (a) *Market risk*

##### (i) *Currency risk*

The Institution is not exposed to currency risk as it has no significant transactions denominated in foreign currencies.

##### (ii) *Price risk*

The Institution is not exposed to equity price risk as it does not hold significant equity financial assets.

##### (iii) *Interest rate risk*

The Institution periodically reviews its assets and liabilities and monitors interest rate fluctuations to ensure that the exposure to interest rate risk is within acceptable level.

#### (b) *Credit risk*

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting to the Institution. The major classes of financial assets of the Institution are bank deposits and other receivables. For receivables and other financial assets, the Institution adopts the policy of dealing with financial institutions and other counterparties with high credit ratings.

As the Institution does not hold any collateral, the maximum exposure to credit risk for each class of financial assets is the carrying amount of that class of financial instruments presented on the balance sheet.

The Institution's financial assets are not subject to any material credit losses.



## 22 Financial risk management (continued)

### (c) Liquidity risk

Prudent liquidity risk management includes maintaining sufficient cash and the availability of funding from the members and public donors. At the reporting date, assets held by the Institution for managing liquidity risk included cash and cash equivalents as disclosed in Note 14 to the financial statements.

At the end of the financial year, the non-derivative financial liabilities of the Institution are due within 12 months. Balance due within 12 months equal their carrying balances as the impact of discounting is not significant.

### (d) Fair value measurement

The carrying amounts of financial assets and liabilities of the Institution approximate their respective fair values.

### (e) Fund management

Utilisation of reserves is determined by the Board of Directors. The Institution has a reserve policy for long-term stability of the operations and it ensures that there are sufficient resources to support the Institution in the event of unforeseen circumstances. The Board of Directors resolved that the Institution should maintain adequate reserve to support the Institution's operating expenditures for the next three years. The reserve level is reviewed yearly by the Board of Directors to ensure that the reserves are adequate to fulfil the Institution's continuing obligations. During the financial year ended 31 December 2020, in view of the COVID-19 situation remains very fluid, the Board of Directors have revised the ratio of unrestricted reserves to annual operating expenditure to five year.

The Institution's reserves position:

	2020 \$	2019 \$
Unrestricted reserve - medical fund	37,342,143	34,268,940
Annual operating expenditures	<u>10,104,735</u>	<u>10,908,383</u>
Ratio of unrestricted reserves to annual operating expenditure	<u>3.70</u>	<u>3.14</u>

### (f) Financial Instruments by category

The carrying amount of the different categories of financial instruments is as follows:

	2020 \$	2019 \$
Financial assets at amortised cost	33,226,129	29,473,483
Financial liabilities at amortised cost	<u>1,414,871</u>	<u>1,406,931</u>

## 23 Related party transactions

In addition to the information disclosed elsewhere in the financial statements, the following transactions took place between the Institution and related parties at terms agreed between the parties:

### (a) Sales and purchases of goods and services

	2020 \$	2019 \$
<u>Singapore College of Traditional Chinese Medicine</u>		
Rental expenses charged to a related party	139,848	139,848
Purchase of goods and services from a related party	<u>(1,521)</u>	<u>(3,042)</u>
<u>Singapore Chinese Physicians' Association</u>		
Accounting and administrative services paid to a related party	<u>144,000</u>	<u>144,000</u>

### (b) Key management personnel compensation

	2020 \$	2019 \$
Salaries and other short-term employee benefits	814,484	889,823
Employer's contribution to defined contribution plans, including Central Provident Fund	<u>109,708</u>	<u>109,614</u>
	<u><u>924,192</u></u>	<u><u>999,437</u></u>

Number of key management personnel in remuneration bands:

	2020	2019
\$150,001 to \$200,000	-	1
\$100,001 to \$150,000	2	5
\$100,000 and below	<u>8</u>	<u>4</u>

Key management personnel are the Chief Operating Officer and other management personnel having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Institution, directly or indirectly.

The Directors are volunteers and neither they nor any immediate members of their families received any compensation or remuneration from the Institution during the financial years ended 31 December 2020 and 2019.

## 24 Impact of COVID-19

The COVID-19 pandemic has affected almost all countries of the world, and resulted in border closures, production stoppages, workplace closures, movement controls and other measures imposed by the various governments. The Institution's operations have likewise been affected by the spread of COVID-19 in 2020.

## 24 Impact of COVID-19 (continued)

Set out below is the impact of COVID-19 on the Institution's financial performance reflected in this set of financial statements for the financial year ended 31 December 2020:

- i. The Institution has assessed that the going concern basis of preparation for this set of financial statements remains appropriate. As disclosed on Note 22(e), The Institution has a reserve policy for long-term stability of the operations and it ensures that there are sufficient resources to support the Institution in the event of unforeseen circumstances. The Board of Directors resolved that the Institution should maintain adequate reserve to support the Institution's operating expenditures for the next five years.
- ii. In 2020, during the Circuit Breaker period the Institution's operating activities were reduced significantly to adhere to the government's movement control measures. These have negatively impacted on the incoming resources from charitable activities in 2020. Nevertheless, the Institution had received government grants by the Government of Singapore to assist the Institution.

As the global COVID-19 situation remains very fluid as at the date these financial statements were authorised for the Institution cannot reasonably ascertain the full extent of the probable impact of the COVID-19 disruptions on its operating and financial performance for the financial year ending 31 December 2021. If the situation persists beyond management's current expectations, the Institution's assets may be subject to further write downs in the subsequent financial periods.

## 25 New or revised accounting standards and interpretations

Certain new accounting standards, amendments and interpretations to existing standards that have been published are mandatory for the Institution's accounting periods beginning on or after 1 January 2021. The Institution does not expect that the adoption of those accounting standards and interpretations will have a material impact on the Institution's financial statements.

## 26 Authorisation of financial statements

These financial statements were authorised for issue in accordance with a resolution of the Board of Directors of Singapore Chung Hwa Medical Institution on 1 April 2021.

# 中华医院

## 2020 年综合收支结表（经审核）

	备注	2020	2019
<b>收入来源:</b>		\$	\$
慈善捐款收入	一	2,697,852	2,349,396
慈善活动收入	二	2,638,065	3,502,230
定期存款利息收入		461,647	470,052
慈善门诊收入		5,659,842	6,873,260
其他收入		1,720,532	1,401,010
<b>总收入</b>		<b>13,177,938</b>	<b>14,595,948</b>
慈善捐款开销		12,070	14,548
慈善活动开销	三	125,015	298,831
慈善运营开销	四	9,929,900	10,539,274
监管费用		37,750	55,730
<b>总支出</b>		<b>10,104,735</b>	<b>10,908,383</b>
<b>收支结存</b>		<b>3,073,203</b>	<b>3,687,565</b>

备注：	2020	2019
<b>(一) 慈善捐款收入</b>	\$	\$
慈善箱收入	507,749	785,017
外部慈善箱收入	108,189	116,568
礼券收入	32,307	22,925
医药基金捐款	1,417,718	1,068,738
互联网捐款	473,113	356,148
实物捐赠	158,776	-
<b>慈善捐款总收入</b>	<b>2,697,852</b>	<b>2,349,396</b>
<b>(二) 慈善活动收入</b>	\$	\$
院庆筹款	1,909,379	913,670
慈善演唱会筹款	-	712,935
义卖筹款	3,473	8,507
农历新年义卖	33,330	81,076
中元会筹款	3,000	67,354
中秋节筹款	41,344	61,370
庙会筹款	11,536	115,113
义走筹款	-	100,000
其它小型活动	12,126	-
逐户沿街筹款	476,926	1,302,763
售卖药物收入	130,574	122,718
课程收入	16,377	16,724
<b>慈善活动总收入</b>	<b>2,638,065</b>	<b>3,502,230</b>
<b>(三) 慈善活动开销</b>	\$	\$
广告费用	8,607	12,693
院庆开销	6,595	60,692
义卖开销	-	1,869
农历新年义卖开销	4,631	11,538
慈善演唱会开销	-	51,229
慈善箱开销	333	4,892
中秋节筹款开销	15,647	22,347
纪念品与其它筹款开销	8,302	6,075
不允许报销进项消费税	80,900	127,496
<b>慈善活动总开销</b>	<b>125,015</b>	<b>298,831</b>



	<u>2020</u>	<u>2019</u>
<b>(四) 慈善运营开销</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
电脑护理费	60,726	59,694
药物与其它医疗用品	2,489,076	2,669,357
固定资产折旧	750,927	753,616
职员与医师薪金与其它开销	5,880,101	6,287,451
茶水费	4,736	8,145
外籍员工税与技能发展	32,259	44,899
保险费	109,373	59,594
融资租赁费用	7,203	8,382
职员医药福利	12,979	48,927
印刷与文具费	30,628	27,754
场地与办公室租金	11,506	12,159
维修与保养费用	52,413	72,328
职员制服	4,068	5,828
职员培训费	36,974	28,761
职员福利	128,603	142,418
卫生用品与清洁开销	34,823	35,050
邮寄, 通讯与网络费用	34,006	30,957
交通费与津贴	3,770	1,092
差旅与研讨会费用	-	2,702
车辆保养与维修费用	11,483	18,590
水电费	96,040	128,950
临时员工	45,461	-
其他费用	92,745	92,620
<b>慈善运营总开销</b>	<b>9,929,900</b>	<b>10,539,274</b>

# 中华医院

## 2020 年资产负债表（经审核）

	<u>2020</u>	<u>2019</u>
	\$	\$
<b>总资产</b>		
流动资产：		
银行与现金结存	33,054,870	29,234,975
药物库存	145,823	151,723
其他流动资产	237,636	288,403
流动资产总值	<u>33,438,329</u>	<u>29,675,101</u>
固定资产：		
房产与设备等	5,503,386	6,106,427
<b>总资产</b>	<u>38,941,715</u>	<u>35,781,528</u>
<b>总负债</b>		
流动负债：		
应付账款	1,241,716	1,117,484
租赁负债	84,538	79,380
流动负债总值	<u>1,326,254</u>	<u>1,196,864</u>
非流动负债：		
租赁负债	165,661	210,067
<b>总负债</b>	<u>1,491,915</u>	<u>1,406,931</u>
<b>净资产</b>	<u>37,449,800</u>	<u>34,374,597</u>
累计基金：		
<b>总累计基金</b>	<u>37,449,800</u>	<u>34,374,597</u>
累计基金调节表：		
上期期初累计基金	34,374,597	30,690,042
当期收支结存	3,073,203	3,687,565
当期科研基金收入	2,000	-
当期科研基金开销	-	(3,010)
本期期末累计基金	<u>37,449,800</u>	<u>34,374,597</u>

**兀兰分院 Woodlands Branch**

Address: Blk 679, Woodlands Avenue 6, #01-710, Singapore 730679

Tel: 63663246 Fax: 63672218

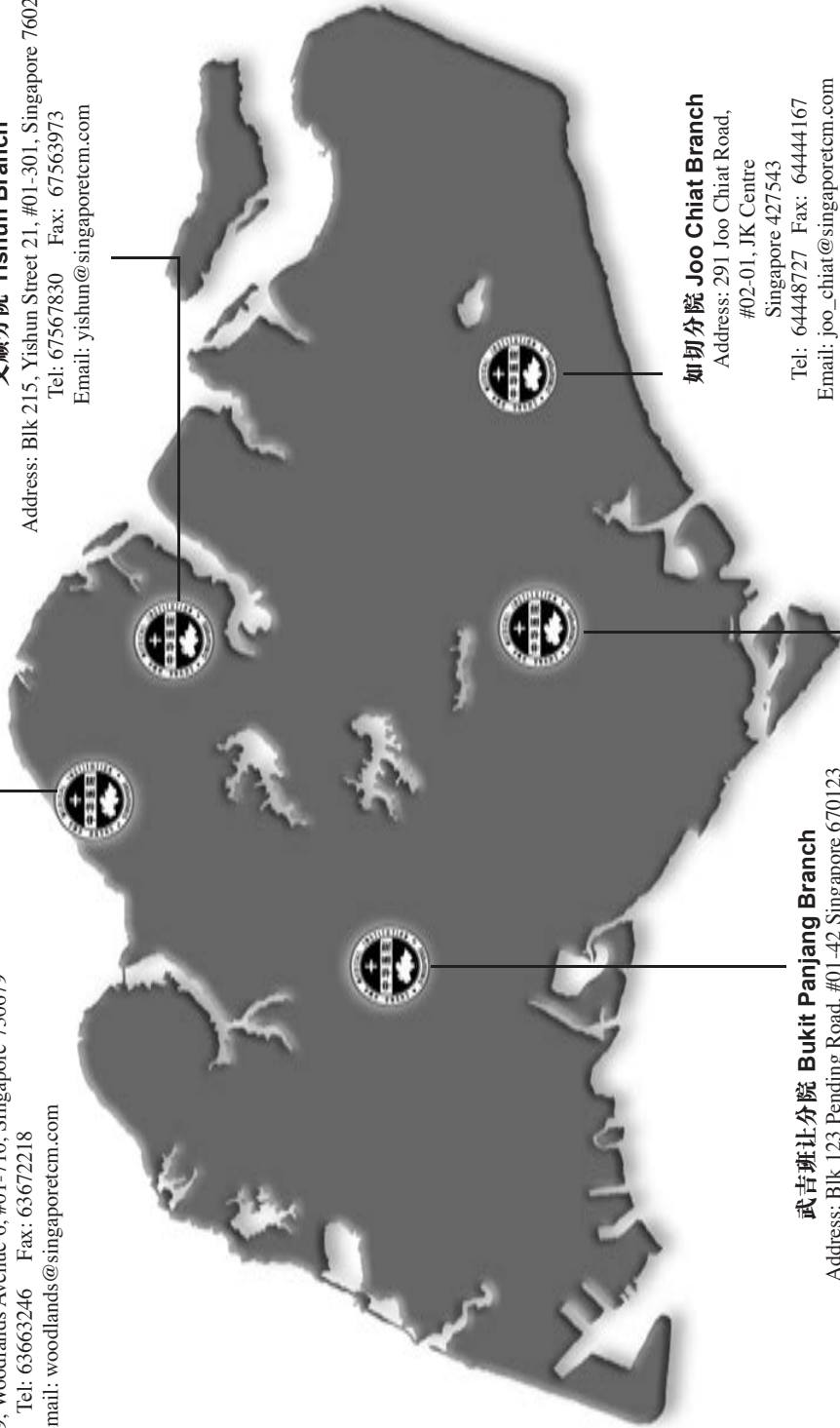
Email: woodlands@singaporetcm.com

**义顺分院 Yishun Branch**

Address: Blk 215, Yishun Street 21, #01-301, Singapore 760215

Tel: 67567830 Fax: 67563973

Email: yishun@singaporetcm.com



**武吉班让分院 Bukit Panjang Branch**

Address: Blk 123 Pending Road, #01-42 Singapore 670123

Tel: 67667576 Fax: 67667573

Email: bukit\_panjang@singaporetcm.com

**如切分院 Joo Chiat Branch**

Address: 291 Joo Chiat Road,

#02-01, JK Centre

Singapore 427543

Tel: 64448727 Fax: 64444167

Email: joo\_chiat@singaporetcm.com

**大巴窰总院 Toa Payoh Headquarter**

Address: 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522

Tel: 62513304 / 68774200

Fax: 62540037

Email: chunghwa@singaporetcm.com

Website: <http://www.singaporetcm.com>

## 捐款名录

---



中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Haw Par Management Services Pte Ltd	400,000.00	Che Hian Khor Moral Uplifting Society (Singapore)	3,000.00	Foong Woan Fen	1,000.00
Estate Of Suit Woo Foong	105,000.00	Koh Ee Chor	3,000.00	Gan Kok Tuan	1,000.00
Penta Ocean Enterprises Holdings Limited	100,000.00	Lian Foong Pawnshop Pte Ltd	3,000.00	Gean Saw	1,000.00
陈清发永远名誉院长	50,000.00	Suan Teck Kin	3,000.00	Goh Gek Liang	1,000.00
洪振群BBM先生永远名誉院长	50,000.00	Yap Mei Lan Amy	3,000.00	Goh Kai Kui	1,000.00
Everfit Motor Pte Ltd	30,000.00	中峇鲁齐天宮	3,000.00	Goh Kim Chuan	1,000.00
Regina Specialties	30,000.00	杨嘉蔭	3,000.00	Great Wall Tcm & Wellness Pte Ltd	1,000.00
Mee Toh Foundation Limited	20,000.00	杨少华医师	3,000.00	Ho Chee Leong	1,000.00
林玉英女士永远名誉院长	20,000.00	蔡添成先生永远名誉院长	3,000.00	Ho Seng Kwong	1,000.00
林顺福先生永远名誉院长	20,000.00	Ng Kok Siong Francis	2,600.00	Hong Bee Yin	1,000.00
拿督斯里 张添平BBM先生名誉院长	15,000.00	李立选医师	2,500.00	Hor Yih Ming	1,000.00
Deli Hub Catering Pte Ltd	10,000.00	Beaver Contromatic Pte Ltd	2,000.00	Huang Jianzong	1,000.00
Goh Teng Kee	10,000.00	Def - Tech (S) Pte Ltd	2,000.00	Jioe Inge Munardi	1,000.00
Huang Guixiang	10,000.00	Eagle Design Pte Ltd	2,000.00	Kang Wei Pte Ltd	1,000.00
Huang Zhichao	10,000.00	Hua Chie Nan Dorinda	2,000.00	Kee Marine Pte Ltd	1,000.00
Kaiser Pharmaceutical Singapore Pte Ltd	10,000.00	Hung Soon Medical Trading Pte Ltd	2,000.00	Khaw Boon Wan	1,000.00
Khong Guan Biscuit Factory (Singapore) Private Limited	10,000.00	Koh Kha Chuang	2,000.00	Khoo Swee Im	1,000.00
Lai Poh Ing @ Siew Kuen	10,000.00	Low Phui Hiong	2,000.00	Kuah Siang Lim	1,000.00
Phang Chu Mau	10,000.00	Mao Sheng Quanji Construction Pte Ltd	2,000.00	Kun Kay Hong	1,000.00
Soyee Singapore Pte Ltd	10,000.00	Ng Teck Jin Patrick	2,000.00	Kwek Lay Khim	1,000.00
Tan Seow Leng	10,000.00	Ricky Lee Tiam Nam	2,000.00	Lee Phui Leong	1,000.00
李素月	10,000.00	Soon Hong Pawnshop Pte Ltd	2,000.00	Lim Hoo Yang	1,000.00
罗昌仔	10,000.00	Tan Heng Chun	2,000.00	Lim Siew Kuan	1,000.00
苏炳城先生名誉院长	10,000.00	Tay Tian Liang	2,000.00	Lim Siew Peng	1,000.00
陈亚树先生名誉院长	10,000.00	Tay Yen Hua	2,000.00	Lim Tai Ni	1,000.00
饶秀蓉女士永远名誉院长	10,000.00	Toh Swee Beng	2,000.00	Lin Guixiang	1,000.00
黄德昭先生永远名誉院长	10,000.00	Tong Jum Chew Pte Ltd	2,000.00	Liu Hung	1,000.00
柯美位	8,000.00	Woon Wee Hao	2,000.00	Low Teng Yong	1,000.00
Soh Chin Ann	7,000.00	Yi Shi Yuan Pte Ltd	2,000.00	Lu Chong Sang	1,000.00
Toa Payoh Seu Teck Sean Tong	5,200.00	Yong Ah Loi	2,000.00	Ly My-Ngoc	1,000.00
张仰兴	5,200.00	孙智嘉	2,000.00	Ng Cheong Bian	1,000.00
Active Treatment Pte Ltd	5,000.00	朱平	2,000.00	Ng Chew Boo	1,000.00
Chua Tian Cho	5,000.00	李婉芬	2,000.00	Oh Boon Shi	1,000.00
Greenbay Holdings Pte Ltd	5,000.00	林亚德	2,000.00	Pang Kok	1,000.00
Jr Life Sciences Pte Ltd	5,000.00	林再发先生BBM名誉院长	2,000.00	Phee Group (S) Pte. Ltd	1,000.00
Koo Kim Chian Alvin	5,000.00	林瑞荣萧莲花夫妇	2,000.00	Phua Cheng Yenn	1,000.00
Lee Tat Seng Polyethylene Co	5,000.00	林顺兴	2,000.00	Phua Kah Beng	1,000.00
Lim Hwee Huang	5,000.00	萧瑛德	2,000.00	Poon Foong Yee	1,000.00
Lim Kim Thor	5,000.00	蓝秉枢先生名誉院长	2,000.00	Q C House	1,000.00
Malayan Daching Co Pte Ltd	5,000.00	谢雪华	2,000.00	Red Star Restaurant Pte.Ltd.	1,000.00
Ng Eng Seng	5,000.00	邓荣炬	2,000.00	Sirion Kittikulseeekham	1,000.00
Science Arts Co Pte Ltd	5,000.00	邹东成先生名誉院长	2,000.00	Steven Luk Chiew Peng	1,000.00
Sunflower1199 Investment Holdings Pte. Ltd.	5,000.00	雪儿	2,000.00	Tan Ah Mee	1,000.00
Tan Ah Kee	5,000.00	颜丽英	2,000.00	Tan Geck Lin	1,000.00
Technics Communication & Electronics Pte Ltd	5,000.00	Goh Kow Joo	1,500.00	Tan Ngak Hui	1,000.00
Teo Kit Choon	5,000.00	See Lay Hoon	1,500.00	Tan Ngak Liang	1,000.00
Wonderful Management Pte Ltd	5,000.00	何秀华	1,500.00	Tay Boon Wah	1,000.00
众弘善堂	5,000.00	许迺楷医师	1,500.00	Tay Sor Hoon	1,000.00
刘智评PBM先生永远名誉院长	5,000.00	Wong Soon Choo	1,300.00	Teng Siew Kian	1,000.00
刘树深名誉院长	5,000.00	Aires Investment Holdings Private Limited	1,200.00	Teo Kiang Ang	1,000.00
拿督林金聪PBM先生名誉院长	5,000.00	Chua Qijing	1,200.00	Toh Eng Chew	1,000.00
拿督陈义明 PBM永远名誉院长	5,000.00	Tan-Lui Chok Mui Nee	1,200.00	Top Tech Electrical Engineering Pte Ltd	1,000.00
李思豪先生名誉院长	5,000.00	林赐宝,蔡抒苙	1,200.00	TSF Building Construction Pte Ltd	1,000.00
杜辉怡先生名誉院长	5,000.00	陈悦来	1,200.00	U & P Pte Ltd	1,000.00
林瑞钰先生名誉院长	5,000.00	Lim Boon Cheng	1,109.00	Wong Lu Mui	1,000.00
林素珊医师名誉院长	5,000.00	Chan Pang Hong	1,100.00	Wong Ong Kim	1,000.00
楊向明BBM先生名誉院长	5,000.00	沈惜银	1,050.00	Wong Pik You	1,000.00
洪文福	5,000.00	赵富生先生名誉院长	1,023.00	Yang Lan	1,000.00
罗守学先生名誉院长	5,000.00	Ang Gim Hoon	1,000.00	Yappy Pets Pte Ltd	1,000.00
萧冬萍小姐名誉院长	5,000.00	Chan Pei Ming	1,000.00	Yeo Lian Huat	1,000.00
陈东源PBM先生永远名誉院长	5,000.00	Chau Wee Chin	1,000.00	Yeo Siew Lay	1,000.00
陈定连	5,000.00	Chia Ah Teng	1,000.00	Zm Engineering Pte Ltd	1,000.00
Lim Yoke Peng	4,800.00	Chng Hwee Hong	1,000.00	傅新春	1,000.00
Teo Yeow Hing	4,000.00	Chua Hock Lam	1,000.00	刘政运	1,000.00
Ang Hui Ru	3,500.00	Csd Sealing System Pte Ltd	1,000.00	吴信财先生名誉院长	1,000.00
Tan Juay Keow	3,500.00	Dang Thi Xuyen	1,000.00	吴炳禄	1,000.00
Grace Lee Zi Zi	3,270.00	Darren Chia Kok Leong	1,000.00	周卫东	1,000.00
Hu Xiu Mei	3,000.00	Diamond Mooring Services Pte Ltd	1,000.00	庆丰私人有限公司 吴志海	1,000.00
		DRPL Corporation Pte Ltd	1,000.00	张武椿	1,000.00
				徐蘭	1,000.00
				曹锦光	1,000.00



中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴密总院</b>					
曾少山	1,000.00	Kiray Aesthetics Pte Ltd	500.00	李美英	500.00
李承融	1,000.00	Kram Industries Pte Ltd	500.00	李赛香	500.00
李雅评	1,000.00	Kua Boon Chye	500.00	淡滨尼联合官	500.00
李顺泉	1,000.00	Kweh Teck Kiang	500.00	潘南舜	500.00
林俊成	1,000.00	Late Mdm Lum Lung	500.00	王益凤	500.00
林恒光	1,000.00	Lee Chee Tee	500.00	石漠秋	500.00
林添德	1,000.00	Lee Siak Siong	500.00	秦伟伟	500.00
梁秋治	1,000.00	Lee Yung Khim	500.00	秦雪丽	500.00
沈胜贤	1,000.00	Leong Horn Kee	500.00	胡毅平	500.00
王焜共	1,000.00	Lim Bee Eng	500.00	胡润	500.00
胡世华	1,000.00	Lim Bong Guan	500.00	葉雅妹	500.00
蔡晋兴先生 BBM (L)名誉院长	1,000.00	Lim Chin Aik	500.00	谢和成	500.00
蔡好英	1,000.00	Lim Choon Yau	500.00	谢木水	500.00
蔡淑金	1,000.00	Lim Ren Jiat Jeremy	500.00	赵予菁	500.00
蔡秉隆	1,000.00	Loh Chor Khim	500.00	通成摩哆	500.00
许杏莲	1,000.00	Loh Kam Leong	500.00	郑春祥	500.00
谢喜娥	1,000.00	Loh Yih Joon Joshua	500.00	金文泰紫云坛	500.00
谢楚明	1,000.00	Low Kok Kim	500.00	陈亨西	500.00
释德森	1,000.00	Maxstech Technology (S) Pte Ltd	500.00	陈传丰	500.00
陈国强	1,000.00	Ng Ai Chuan	500.00	陈如林	500.00
陈景芳	1,000.00	Ng Cheuk Kay Rosa	500.00	陈建辉	500.00
陈琼花	1,000.00	Ng Lay Kieng	500.00	陈襄卿	500.00
陈秀萍	1,000.00	Ng Siok Giok	500.00	黄南德	500.00
骆水兴先生PBM永远名誉院长	1,000.00	Ngiam Wee Heng	500.00	黄泉霖	500.00
黄海霞	1,000.00	Ong Chye Hock	500.00	Bm Global Resources	400.00
黄马家兰女士名誉院长	1,000.00	Pang Hee Chai	500.00	Gay Meng Choo	400.00
陈廷森	926.86	Pang Kim Lan Esther	500.00	Lee Chee Ying	400.00
Liew Ah Lek	900.00	Phua Hsui Lan	500.00	Ong Siok Gim	400.00
Chia Merry	800.00	Quek Chin Hock	500.00	Quek Ai Choo	400.00
Dong Hoo Kiong	800.00	Quek Seow Leng	500.00	Sim Cheng Huat	400.00
Liow Ching Weng	800.00	Quek Siew Bee	500.00	Sin Yuan Li Pte Ltd	400.00
Tan Li Noi	800.00	Sam Kai Ping	500.00	Tan Seng Kiat Jason	400.00
Wan Ka May	800.00	Seet Juay Yong	500.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte Ltd	400.00
陈玉兰	700.00	Seow Teow Khai	500.00	廖立源	400.00
林世昌	680.00	Shih Yvonne	500.00	廖聖威	400.00
梁嘉芸	650.00	Sierra Engineering Pte Ltd	500.00	蔡进合	400.00
Lau Soon Wah	600.00	Sim Liak Seng	500.00	Regional Survey Consultants	388.00
Mei Liu Jung	600.00	Soh Guan Leong	500.00	Cheong Chuan Huat	380.00
Ng Chiew Ha	600.00	Soon Ang Koh	500.00	Lim Kheng Janet	350.00
Sng Chin Han	600.00	Ss International Pte Ltd	500.00	Sek Song Heng	350.00
刘香麟	600.00	Tan Chor Khoon	500.00	李荣顺	312.00
陈文娟	600.00	Tan Kay Eng	500.00	Alco Sunshade Pte Ltd	300.00
Lim Wan Kiew	503.08	Tan Kee Wee	500.00	Ang Kai Le	300.00
Ang Lay Khim	500.00	Tan Khee Beng	500.00	Attain Corporate Pte Ltd	300.00
Autodenso Parts & Accessories Sdn Bhd	500.00	Tan Piak Khiang	500.00	Chan Keng Mun	300.00
Aw Yeong Hoong Ling	500.00	Tan Qin Fen	500.00	Chan Kian Kuan	300.00
Chan Swee Hong	500.00	Tan Siew Yam	500.00	Chew Leong	300.00
Chang Puay Boon Vivien	500.00	Tan Wee Leong	500.00	Chong Mok Lan	300.00
Chang Tze Ching	500.00	Tan Yao Kheng	500.00	Chong Wei Hong	300.00
Chee Yew Sing	500.00	Tang Peu Hong	500.00	Chua Mei Wan	300.00
Cheong Yew Loong	500.00	Tay Gim Keow	500.00	Chui Yew Kong	300.00
Chew Kim Seng	500.00	Tay Lam Kong	500.00	Classique Group Pte Ltd	300.00
Chia May Har	500.00	Teng Bee Jin	500.00	Daniel Ng Soo Jin	300.00
Chng Bong Chee	500.00	Ting Cher Lan	500.00	Daniel Tsi	300.00
Chng Teng Siong	500.00	Ting Woon Ching	500.00	Eng Bee Paper Merchant (Pte) Ltd	300.00
Chong Wee Keng	500.00	Tiu Boon Ping	500.00	Goa Yee Boon	300.00
Choo Lay Hwa	500.00	Tong Poay Hiang	500.00	Hia Mui Tian	300.00
Chua Adrian	500.00	Wong Git Yong	500.00	John Issac Tan	300.00
Chua Kee Seng	500.00	Wong Poon Qwee	500.00	Kang Chui Jia	300.00
Chun Lee Lee	500.00	Wong's Jewellery Pte Ltd	500.00	Kuek Chew Peng	300.00
Doreen Tan Nee Moi	500.00	Yeo Eng Koon	500.00	L & E Interior Decoration	300.00
Gennal Engineering Pte Ltd	500.00	Yjt Tcm Pte Ltd	500.00	Lau Wei Kuan	300.00
Goh Boon Sei	500.00	Yong Siew Gek	500.00	Lee Hwei Tze	300.00
Goh Sor Guat	500.00	南洋胡氏总会	500.00	Lee Shi Sheng	300.00
Goi Lay Suan	500.00	叶素妹	500.00	Lee Wee Buang	300.00
GSC Auto Services Pte Ltd	500.00	吕玩標	500.00	Lee Yong Nam	300.00
Hao Yi Chun	500.00	唐本诚	500.00	Leo Ding Yenn	300.00
Huang Huiqi	500.00	廖先生	500.00	Leong Mee Har	300.00
Huang Rongkun	500.00	张友华	500.00	Lim Huan Chiang	300.00
Ivan Insurance Agency Pte Ltd	500.00	张美琳	500.00	Lim Tiam Hoe	300.00
Jiang Xiaoyan	500.00	戴亚妹	500.00	Lin Meei Seh	300.00
Jytt International Pte Ltd	500.00	朱亿敬	500.00	Ling Peng Wah	300.00
Kang Suan Hock	500.00	李康睿	500.00	Lor Wan Lin	300.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Low Bee Lian	300.00	郑福标	250.00	Karlynn Tay	200.00
Low Hock Kee	300.00	韩劲综	240.00	Kek Wei Bin	200.00
Mak Loke Peck	300.00	Lim Yin Yin Jaime	220.00	Kenny Sim Mong Keang	200.00
Nam Fook Seng	300.00	Tan Hwee Meng	220.00	Keong Poh Yong	200.00
Ng Choon Chun	300.00	Seet Yan Hwee	210.00	Khoo See Liang	200.00
Ng Fook Seng	300.00	Low Cher Hock	202.00	Kia Er Chew	200.00
Ng Mui Hua	300.00	郭大永	201.00	Koh Hwee Kiang	200.00
Ng Tin Choo	300.00	Agsi Engineering Pte Ltd	200.00	Koh Long Chwee	200.00
Ong Eng Tee	300.00	Allan Defence Technologies Pte Ltd	200.00	Koh Pia Noi	200.00
Oon Bing Keong	300.00	Amy Chua	200.00	Kok Ai Lang	200.00
Pang Pok	300.00	Ang Chee Kok	200.00	Kon Chin Hock	200.00
Peh Hui Ying	300.00	Ang Jwee Heng	200.00	Koong Khun Chee	200.00
Pek Ee Perh Thomas	300.00	Ang Suan	200.00	Kuah Siew Bee	200.00
Phua Teck Boe	300.00	Aw Choo Cheong	200.00	Kuan Siok Yong	200.00
Quek Hong Kiat	300.00	Belleza Marketing Pte Ltd	200.00	Kum Jun Jin	200.00
Quek Saik Luan	300.00	Celia Ng Siew Gek	200.00	Kwek Boon Watt	200.00
Seah Ai Lay	300.00	Chai Li Choo Victoria	200.00	Lai Soo Lan	200.00
See Chye Hoon	300.00	Chan Ching	200.00	Lam Mei Wah	200.00
Sim Ee Cheng	300.00	Chan Lam	200.00	Lan Kangming	200.00
Sim Hee Chew	300.00	Chang Chu Hoon	200.00	Lau Ee Lian	200.00
Tai See Fuui	300.00	Chang Keng Yong	200.00	Lau Kum Yee	200.00
Tan Cheow Yong	300.00	Chang Mee Hong	200.00	Lee Ah Lam	200.00
Tan Mong Nghoh	300.00	Chang Yu Hwa	200.00	Lee Ah Lan	200.00
Tan Ng Hiam	300.00	Chee Ah Kiaw	200.00	Lee Chai Cheng	200.00
Tan Poh Choo	300.00	Chen Yiwen	200.00	Lee Ching Chai	200.00
Tan Yeow Wah	300.00	Cheong Kuan Leong	200.00	Lee Hui Leng (Joyce)	200.00
Tan Yock Seng	300.00	Chew Ah Gate	200.00	Lee Keng Cheong	200.00
Teh Soon Kin	300.00	Chia Chong Moh	200.00	Lee Kok Wei	200.00
The Late Chia Peck Sin	300.00	Chia Leng Boo Tony	200.00	Lee Lien Kwang	200.00
Tong Geok Yen Ellen	300.00	Chin Oi Kheng	200.00	Lee Peir Chuang	200.00
Tong Ling Yeng	300.00	Chong Hee Yeong	200.00	Lee Seng Leong	200.00
Tung Ann District Guild	300.00	Chong Wee Cheong	200.00	Leow Hock Chuan	200.00
Well Link Probusiness Service Pte Ltd	300.00	Choo Kim Teng	200.00	Liew Khoon Lean	200.00
Wong Wing Choong	300.00	Chua Hong Choo	200.00	Lily Lim Hwee Kheng	200.00
Wong Yuet May	300.00	Chua Leong Geok	200.00	Lim Boon Seng	200.00
Yong Kwan Pong	300.00	Chua Meng Leng	200.00	Lim Chin Chong	200.00
Zen Landscape Pte Ltd	300.00	Chua Seng Tui	200.00	Lim Chin Chye	200.00
Zhong Yow Lin	300.00	Chung Lena	200.00	Lim Guan Teh Logistics Pte Ltd	200.00
余炳陞	300.00	City Life Advertising Pte Ltd	200.00	Lim Heang Teck	200.00
吴春和	300.00	Eryanto Eryanto	200.00	Lim Kian Lam Anthony	200.00
周玉兰	300.00	Evelyn Seah	200.00	Lim Kok Yeow	200.00
施龙现	300.00	Foo Lih Shiang	200.00	Lim Kwan Hwee	200.00
曾国和	300.00	Gerald Low	200.00	Lim Nai Peng	200.00
曾林斌	300.00	Glass Point Construction Pte Ltd	200.00	Lim Pui Pui	200.00
曾继陞	300.00	Goh Li Ching	200.00	Lim Siok Yong	200.00
李凤君	300.00	黄映桂,陈志成	200.00	Lim Teck	200.00
林伟浩	300.00	黄键翔	200.00	Lim Tiong Kheng Steven	200.00
林雪云	300.00	Goh Sok Hwee	200.00	Lim Tow Chin	200.00
梁垂好	300.00	Goh Sok Kheng	200.00	Lin Lu Zai	200.00
汤丽华	300.00	Gourmet Trendz Pte Ltd	200.00	Lin Yi	200.00
洪雅美	300.00	Grace Wong	200.00	Liou Heng Lai	200.00
洪鼎良	300.00	Guo Jiixin Joyce	200.00	Lkp Consultants & Associates Pte Ltd	200.00
潘浩才	300.00	Hai Siang Fong	200.00	Loh Sheau Jiun	200.00
甄英仪	300.00	Heng Por Noi	200.00	Loh Siek Moi	200.00
蔡丽霞	300.00	Henry Phang	200.00	Loh Swee Leng	200.00
许锦心	300.00	Ho Bee Lian	200.00	Loh Swee Seh	200.00
谢胜之	300.00	Ho Huey Lu	200.00	Lok Wai Yue	200.00
赵丽容	300.00	Ho Meow Wai	200.00	Long Fung	200.00
郭俊湘	300.00	Ho Siew Leng	200.00	Low Fook Kay	200.00
陈丽棠	300.00	Ho Yew Kwok	200.00	Low Gim Seng	200.00
陈春风	300.00	Ho Yong Chew Charlton	200.00	Meiko Tailor Pte Ltd	200.00
陈月英	300.00	Hoi Seng Chee	200.00	Meow Wah Wei	200.00
黄文端	300.00	Hong Kian Leong	200.00	Miao Quan Acupuncturist	200.00
黄锡海	300.00	Hoo Han Boon	200.00	& Chinese Physician	
Koh Ah Choo	288.00	Hu Chiang Choon	200.00	Micker Sia Chao Cong	200.00
Chow Soon Wah	250.00	Jameskc Jameskc	200.00	Nai Bee Ling	200.00
Lok Tee Lung	250.00	Jason Gan Kuat Hian	200.00	Neo Choon Tiang	200.00
Low Kay Ngee	250.00	Jessie Lee Yu Ling	200.00	Neo Heng Kwang	200.00
Mega Power Engineering And Tdg	250.00	Julie Huang Hsiu Lan	200.00	Neo Lih Ren	200.00
Ong Poh Lian	250.00	Justedu Holdings Pte Ltd	200.00	Ng Ai Khim	200.00
Ooi Chuan Hoe	250.00	Kah Hock Repairer & Trading	200.00	Ng Ai Lian	200.00
Pearl Leong Swee Lin	250.00	Kait Boon Tong	200.00	Ng Boon Hong	200.00
Yeo Joo Heng	250.00	Kang Bee Hoon	200.00	Ng Cheng Cho	200.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Ng Chwee Koh	200.00	Woo Soh Lui	200.00	陈丽君	200.00
Ng Siew Huay	200.00	Wu Lai Hoe	200.00	陈垂金	200.00
Ngo Soo Keng	200.00	Xin Ke	200.00	陈奕奴	200.00
Oh Swee Hwa	200.00	Yeo Ah Yeng	200.00	陈学虞	200.00
Ong Ai Lan	200.00	Yeo Hui Choon	200.00	陈宝宝	200.00
Ong Boo Choon	200.00	Yeo Khung Chye	200.00	陈宥年	200.00
Ong Hock Seng	200.00	Yeo Lek Kang	200.00	陈志成	200.00
Ong Wei Kok	200.00	Yeo Teck Siong	200.00	陈正吉	200.00
Phee Siong Hiok	200.00	Yeo Wee Ming	200.00	陈燕华	200.00
Phua Cheng Kang	200.00	Yeo Ying Long Owen Ocktrindo	200.00	陈福安	200.00
Phua Soon Yew	200.00	Yong Teck Chai	200.00	陈秉廣	200.00
Pua Poh Heng	200.00	Yow Yew Meng	200.00	陈贤镇	200.00
Quek Soo Chek	200.00	Yu Lili	200.00	陈金燕	200.00
R&C Design Solution Pte Ltd	200.00	Zhang Yanhua	200.00	陳興連	200.00
Sai Moy	200.00	万泉行私人有限公司	200.00	颜荟儒	200.00
Seah Chee Beng	200.00	佃仁森	200.00	魏静君	200.00
Seah Chiew Chye	200.00	余玉树	200.00	黄亚庄	200.00
Seow Ser Hoe	200.00	余春炎	200.00	黄宝丹	200.00
Shen Mingxuan	200.00	冯树帆	200.00	黄廷辉PBM	200.00
Sim Choon Beng	200.00	冯爱珍	200.00	Goh Siew Kuan	200.00
Sim Piah Hui	200.00	刘桂香	200.00	Goh Siew Kuan Acupuncture & Traditional	200.00
Sim Soo Yong	200.00	卢俐婉	200.00	Tiang Jeng Seang	188.00
Singapore Engineering Merchants' Association	200.00	叶静霞	200.00	All Link Medical & Health Products Pte Ltd	180.00
Sit Soh Pheng	200.00	吕振郎	200.00	Kee Siau Chuang	170.00
So Geok Huay	200.00	吴刚	200.00	Lau Thong Yew	168.00
Soh Leong Thia	200.00	吴祥明	200.00	Yong Chee Fah	168.00
Soon Yanbo	200.00	周亚明	200.00	Chan Wai Keen	154.00
Sum Seng Mun	200.00	姚松家	200.00	Artistorock	150.00
Sun Zhina	200.00	张恩霖	200.00	Brans Ong Han Wah	150.00
Sze Hong Chew	200.00	张诗拙	200.00	Chan Bak Song	150.00
Tan Chor Yin	200.00	徐彩慧	200.00	Chia Mio Siang	150.00
Tan Chye Guan Charles	200.00	施宛初	200.00	Choo Sok Kian	150.00
Tan Hua Tian	200.00	曹素华	200.00	Goh Ching Yee	150.00
Tan Kim Wee Terence	200.00	曾任娇	200.00	Hiap Leong Gunny Sack Co	150.00
Tan Lee Huak	200.00	李光艳	200.00	Lim Teong How	150.00
Tan Lian Chew	200.00	李崔民蔣秀	200.00	Lim Tsun Chiet	150.00
Tan Liwen	200.00	李木源	200.00	Ong Poh Geok	150.00
Tan Pak Seng	200.00	李添祥	200.00	Prislyn Consultancy Pte Ltd	150.00
Tan Puay Ching	200.00	李美霖	200.00	Tng Geok Keng @ Hung Geok Keng	150.00
Tan Shirley	200.00	李金禹	200.00	Yeo Kah Hoon	150.00
Tan Siam Chuan	200.00	杜希仙	200.00	Yeo Ser Hui	150.00
Tan Siew Khim	200.00	林健发	200.00	Zheng Qin hao	150.00
Tan Sor Cheng	200.00	林国泰	200.00	林春岚	150.00
Tan Tong Hai	200.00	林慧佳	200.00	林莉莉	150.00
Tan Wei Ming	200.00	林晓彤	200.00	柯位傳,李二妹,柯俊喜	150.00
Tan Yam Soon Alan	200.00	林有福	200.00	许统裕	150.00
Tang Nyok Lam	200.00	林玉伟	200.00	许美云	150.00
Tang Wai Lai Isabelle	200.00	林理明	200.00	郑爱莲	150.00
Tay Giok Chai	200.00	林秀云	200.00	陈国凤	150.00
Tay Seoh Kiang	200.00	林美珍	200.00	Sze Yu Sheng	142.00
Tay Siang Ngin	200.00	林超伟	200.00	朱映希	138.00
Tay Woon Teck	200.00	柯建利	200.00	林金娥	130.00
Tay Yeong Kiang	200.00	梁文豪	200.00	Chavez Tan Chuan	126.00
Tee Swee Lim	200.00	梁秀珍	200.00	Koh Choh Huat	120.00
Teng Wei Heng	200.00	洪振達	200.00	Low Ah Choo	120.00
Teo Hee Peow	200.00	洪泽深	200.00	Moh Chee Meng	120.00
Teo Hui Huang	200.00	绿色药业	200.00	Ng Chai Luan	120.00
Teo Huk Chia	200.00	翁健初	200.00	Shiqing Hu	120.00
Teo Jee Chye	200.00	翁秀芳	200.00	Wong Nung Sim	120.00
Teo Siew Khim	200.00	蕭氏总会	200.00	Yeo Kuang Lim	120.00
Teo Siew Leng	200.00	蕭立娟小姐名誉院长	200.00	林位中	120.00
Wah Ye Advertising	200.00	葉劍鴻	200.00	邹智贤	120.00
Wan Shung Ming	200.00	蔡明顺	200.00	郑文忠,李大妹	120.00
Well Airconditioning & Services	200.00	蔡洁敏	200.00	郭福隆	120.00
Wong Chen Nee	200.00	蔡璧全	200.00	Tan Ker Kuan	117.00
Wong Jiang Hao	200.00	蘇新元	200.00	Keng Lay Choo	110.00
Wong Limin	200.00	谢木坤	200.00	何亚美	110.00
Wong Mui Lan	200.00	谢淇盛	200.00	林文强	108.00
Wong Pi Wei	200.00	谢美娣	200.00	Alice Tan Li Sim	100.00
Wong Sau Leng	200.00	谢美荣	200.00	Andy Low	100.00
Wong Swee Lan	200.00	赖月清	200.00	Ang Cheek Tee	100.00
Wong Yew Tuck	200.00	郑來发	200.00		
		郑翠曹	200.00		

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Ang Choon Sing	100.00	Hon Xueshun	100.00	Lim Nyok Pin	100.00
Ang Kheh Hoe	100.00	Hong Wai Lan	100.00	Lim Peck Geok	100.00
Ang Kwang Seng	100.00	Hwang Sui Kin	100.00	Lim Poh Kiok	100.00
Ang Lai Kwan	100.00	Hwee Hwee	100.00	Lim See Moi	100.00
Ang Lay Lian	100.00	Hwee Tin	100.00	Lim See Wah	100.00
Ang Tiah Kok	100.00	J & N Jewellery	100.00	Lim Shiqing	100.00
Angeline Tan Hui Leng	100.00	Jaime Phua Jie Ni	100.00	Lim Siew Tin@Stella Lin Xinzhen	100.00
Arcsrobo Pte Ltd	100.00	Jamie Tan Shi Kai	100.00	Lim Soon Poh	100.00
Au Wee Ling	100.00	Jasmin Lim Rui Li	100.00	Lim Tay Huay	100.00
Auto 101 Llp	100.00	Je Shek Hui	100.00	Lim Tow Seng	100.00
Bay Swee Nam	100.00	Jessie Tan Geok Lian	100.00	Lim Wai Liong	100.00
C. Senthamarasan	100.00	Julie Koh Lee Kiang	100.00	Lim Xiu Li (Lin Xiuli)	100.00
Cecilia Li Wan Xuan	100.00	Kang Siow Leng	100.00	Lim Yeow Moh	100.00
Chan Choy Har	100.00	Kang Suat Chian	100.00	Lin Tingwei	100.00
Chan Jit Fung	100.00	Kee Boon Lye	100.00	Litran Trading Co Pte Ltd	100.00
Chan Kok Leong	100.00	Kelvin Ho	100.00	Loh Fook Chong	100.00
Chan Li Keng	100.00	Khoo Hui Kheng	100.00	Loh Jwee Poh'S	100.00
Chan Mei Ling	100.00	Khoo Jian Xuan	100.00	Loh Oi Peng	100.00
Chan Puay Eng	100.00	Khu Yee Ling	100.00	Low Chee Kiang	100.00
Chan Seng Wah	100.00	Kim Kim	100.00	Low Joo Khong	100.00
Chan Siew Hoi	100.00	Kin Min Lian	100.00	Low Kian Wee	100.00
Chan Swee Keong	100.00	Koh Han Lee	100.00	Low Kuang Ting	100.00
Chan Yew Weng	100.00	Koh Kian Peng	100.00	Low Lye Hoe	100.00
Chang Zi Min	100.00	Koh Lay Ling	100.00	Low Mui Kiang	100.00
Charissa Poh Rong Er	100.00	Koh Lewei	100.00	Low Siew Khim	100.00
Charlene Poh Dong Er	100.00	Koh Nai Chuan	100.00	Low Yow Tai	100.00
Chen Junling	100.00	Koh Soh Hoon	100.00	Loy Suan Choo	100.00
Chen Lee Lee	100.00	Koh Yue Ee	100.00	Luck Suay Buk	100.00
Cheng Su Chen	100.00	Kok Song Ling	100.00	Mak Yat Sing	100.00
Cheok Pin Chin	100.00	Kong Choi Khing	100.00	Mal Management	100.00
Chia Cheo Meng	100.00	Kong Ong Sing	100.00	Neo Choon Poo	100.00
Chia Wee Meng	100.00	Kuah Hsian Pang	100.00	Ng Bee Yan	100.00
Chia Wei Kiat (Xie Weijie)	100.00	Kuo Ee Cher	100.00	Ng Ching Shan Anita	100.00
Chia Yean Kwang	100.00	Kwai Kiah Wen Kevin	100.00	Ng Choo Lay	100.00
Chin Chee Wai	100.00	Kwok Chen Inn	100.00	Ng Ean Siem	100.00
Christina Heng	100.00	Kwok Yen Khiong Lawrence	100.00	Ng Gek Kiang	100.00
Cho Cheong Kong	100.00	Lai Sock Har	100.00	Ng Gim Har	100.00
Chong Fom Nee	100.00	Lam Oi Wee	100.00	Ng Khiok Meng	100.00
Chong Siok Eng	100.00	Lam Pin Cheong	100.00	Ng Kok Poh	100.00
Chong Wai Ching	100.00	Lau Bee Hwa	100.00	Ng Kwok Khuen	100.00
Choo Leng Leng Susan	100.00	Law Joo Kiang	100.00	Ng Phek Mui	100.00
Chow Thuan Yen	100.00	Law Joo Yee	100.00	Ng Siew Ngoh	100.00
Choy Ah Mui	100.00	Lee Beng Hwa	100.00	Ng Swee Lim	100.00
Chu Chee Leong	100.00	Lee Chien Tjin Kenneth	100.00	Ng Yew Kwan	100.00
Chua Cheng Hock	100.00	Lee Choon Ngin	100.00	Ong Hui Min	100.00
Chua Hwee Lee	100.00	Lee Eng Lam	100.00	Ong Lay Lain	100.00
Chua Kim Seng	100.00	Lee Gek Chye	100.00	Ong Mui Huay	100.00
Chua Kim Toh	100.00	Lee Hong Seng	100.00	Ong Seow Ling	100.00
Chua Peng Heng	100.00	Lee Kam Tau	100.00	Ong Siew Lay	100.00
Chua Swee Heng	100.00	Lee Kay Bing	100.00	Ong Sok Wah	100.00
Chua Teng Hiong	100.00	Lee Khai Leong	100.00	Ong Ze Sen	100.00
Chung Swee Heng	100.00	Lee Kian How	100.00	Pai Kheng Hian	100.00
Classic Superbike Trading Sdn Bhd	100.00	Lee Mei Yen	100.00	Pang Seng Buay	100.00
Ding Chin Hock	100.00	Lee Na Na	100.00	Pek Ah Get	100.00
Eric Lau	100.00	Lee Pak Sai/ Chia Siam Lang	100.00	Pek Ah Hua	100.00
Evergreen Buddhist Culture Service Pte Ltd	100.00	Lee Peng Cheong	100.00	Peter Lim A.N.	100.00
Foo Wah Kian	100.00	Lee Pui Fun	100.00	Phang Soon Kheng	100.00
Gan Yam Huat	100.00	Leong Fook Kee	100.00	Phau Soo Keh	100.00
Goh Bih Seng	100.00	Leong Kum Weng	100.00	Philip Leong	100.00
Goh Boon Chuan	100.00	Leong Kwai Fun	100.00	Phua Joo Lee	100.00
Goh Hwee Hoon	100.00	Leung Chung Yin	100.00	Phua Sin Wun	100.00
Goh Kian Tat	100.00	Li Ming	100.00	Png Ser Khoon Joseph	100.00
Goh Soon Teck	100.00	Liauw Soon Chong	100.00	Poh Cheng Teck	100.00
Goh Sweet Siang	100.00	Liaw Sze Lee	100.00	Poh Sze Chin	100.00
Gwee Eng Mui	100.00	Liew Hwai Hoh	100.00	Poh Teck Seng	100.00
Heng Koon Hwa	100.00	Lim Ai Phing	100.00	Poon Moo Ching	100.00
Heng Shi Chet Sheena	100.00	Lim Bee Hoy	100.00	Pow Kim Meng	100.00
Heng Tai Tze Helen	100.00	Lim Bee Kuan	100.00	Quek Khai Ern	100.00
Ho Kek Huoe	100.00	Lim Chang Huat	100.00	Quek Yew Seng	100.00
Ho Lee Men Diana	100.00	Lim Guek Cheow	100.00	Quek Yih Chung	100.00
Ho Ling Foong	100.00	Lim Jiu Soon	100.00	Quick Lay Ha	100.00
Ho Yuk Ming	100.00	Lim Kay Khoon	100.00	Raymond Lim	100.00
		Lim Mui Choo	100.00	Reinhard Tan	100.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴密总院</b>					
Robert Lim Cha Seng	100.00	Wang Chain Lim	100.00	林丽芝	100.00
Seah Boon Lye	100.00	Wang Zhiwei	100.00	林伟荣	100.00
Seah Jian Pung	100.00	Wayne Tan Yin Ta	100.00	林冰英	100.00
Seau Lee Fen	100.00	Wee Moi Moi	100.00	林同利	100.00
Seen Joo Company Pte Ltd	100.00	Window Creations	100.00	林妙贞	100.00
Seng Kang Boon	100.00	Wong Chee Seng	100.00	林妙香	100.00
Seong Koon Wah Sun	100.00	Wong Kar Kwung	100.00	林宗發	100.00
Seow Kim Bee	100.00	Wong Tsae Fang	100.00	林小君	100.00
Sim Chwee Nghoh	100.00	Wong Weng Yoi	100.00	林帝伙	100.00
Sim Mong Seng	100.00	Wong Yong Seng	100.00	林树兴	100.00
Sim Xiangyang	100.00	Woo Saw Sin	100.00	林永雄	100.00
Situ Hong	100.00	Woo Yun Cheng	100.00	林特發	100.00
Sme Capital Holdings Pte Ltd	100.00	Xiao Siwei	100.00	林超群	100.00
Soh Beng Thong	100.00	Xie Feng An	100.00	沈爱丽	100.00
Soh Tze Chien	100.00	Xie Huizhuang	100.00	沈祥瑞	100.00
Soon Yue Electrical Co Pte Ltd	100.00	Yan Kun	100.00	洪婉萍	100.00
Springsfield Ong	100.00	Yao Yong Zheng	100.00	洪玉英	100.00
Starlight Hairdressing	100.00	Yap Bea Lan	100.00	王亚洲	100.00
Sujenny Sujenny	100.00	Yap Hwee Hwee	100.00	王莲春	100.00
Sun Ku Chin	100.00	Yap Kui Hoi	100.00	王贵权	100.00
Tam Fei Fong	100.00	Yau Chu Soon	100.00	王襄安	100.00
Tam Fei Wen	100.00	Yau Poh Chin	100.00	程宝玲	100.00
Tan Boon Siew , Angee	100.00	Yee Teck Leong	100.00	胡秀珍	100.00
Tan Buck Kwee Victor	100.00	Yee Yeou Hook	100.00	苏爱丽	100.00
Tan Chai Heng	100.00	Yeo Chai Song	100.00	巢煥珍	100.00
Tan Chai Teng	100.00	Yeo Chin Yang	100.00	蒋明玉	100.00
Tan Chiew Kim	100.00	Yeo Hwee Yng	100.00	蓝旋林	100.00
Tan Chor Hiang	100.00	Yeo Say Say	100.00	蔡啓智	100.00
Tan Chor Luang	100.00	Yeo Seow Keng	100.00	蔡汉书	100.00
Tan Chye Koon	100.00	Yew Ming Trading Pte Ltd	100.00	蔡汉民	100.00
Tan Ee Joo	100.00	Yip May Heng	100.00	蔡汉顺	100.00
Tan Gin Sai	100.00	Yong Lee Wah	100.00	蔡玉娇	100.00
Tan Guat Choo Cecilia	100.00	Zhang Aiping	100.00	袁月萍	100.00
Tan Kong Hong	100.00	Zhang Lei	100.00	许元亨	100.00
Tan Koon Gey	100.00	何亚妹	100.00	许宝萱	100.00
Tan Kuang Yem	100.00	何清祥林慧娟夫妇	100.00	许惠卿	100.00
Tan Lee Keow	100.00	余丽玲	100.00	许成宾	100.00
Tan Min Zi Sabrina	100.00	傅俊良	100.00	许朝玲	100.00
Tan Moy Hong	100.00	傅雪儿	100.00	许松秋	100.00
Tan Poh	100.00	关翰瑾	100.00	许柏光	100.00
Tan Siew Guat Patricia	100.00	冯凤珍	100.00	谢健兴	100.00
Tan Siok Cheng Joyce	100.00	刘丽静	100.00	谢赛英	100.00
Tan Soh Hong	100.00	刘满女	100.00	迥向已故李明丰	100.00
Tan Soon Peow	100.00	刘玉馨	100.00	邱利安	100.00
Tan Teck Soon	100.00	卓秩蓉	100.00	邱鑫洲	100.00
Tan Whee Koon	100.00	南洋梁氏公会	100.00	郑作钦	100.00
Tan Woon Teck	100.00	叶梓棠	100.00	郑佩贞、杨美卿	100.00
Tan Xin Yi	100.00	吴俐燕	100.00	郑卉丝	100.00
Tan Yan Ming	100.00	周小君	100.00	郑婊凤	100.00
Tan Yew Seng	100.00	周峻玮	100.00	郑得妹	100.00
Tan Ying Xia	100.00	周瑞芳	100.00	郑招业	100.00
Tang Yin Leng	100.00	唐亚弟	100.00	郑智中	100.00
Tay Boon Ying	100.00	迥向已故陈康生	100.00	郭慧玲	100.00
Tay Hai Thang	100.00	姚永平	100.00	郭敏儿	100.00
Tee Kim Cheh	100.00	孙宇聪	100.00	鄧君亮	100.00
Teng Heng Khim	100.00	巫德光	100.00	鄧莉麗	100.00
Teng Keok Ming	100.00	庄丽洁	100.00	钟宗辉	100.00
Teng Seng Industrial	100.00	张凯强	100.00	钟明琴	100.00
Teo Beng Nghoh	100.00	张月蓉	100.00	钟福荣	100.00
Teo Miow Wah	100.00	张永平	100.00	陈丽霞	100.00
Teo Siew May	100.00	張美霞	100.00	陈利坤	100.00
Teo Wee Ern	100.00	戴文雪	100.00	陈耀星	100.00
Teo Yang Moh	100.00	曹博阳	100.00	陈小燕	100.00
Teo Yeow Kwang	100.00	曹瑞松	100.00	陈惠娥	100.00
Teoh Ai Teong	100.00	朱敬祥、朱敬来、朱开良	100.00	陈慧华	100.00
Thiam Pak Nang	100.00	朱淑卿	100.00	陈文碧	100.00
Thung Toh Kweye	100.00	李耀颯	100.00	陈旨霖	100.00
Tian Chin Lian	100.00	李楚卿	100.00	陈晒利	100.00
Toh Ah Mui	100.00	李泉奕	100.00	陈淑珍	100.00
Toh Junliang Kent	100.00	李玉娇	100.00	陈淑英	100.00
Toh Swee Tian	100.00	李玉珠	100.00	陈育德	100.00
Tsang Lau Ngai Chun Winnie	100.00	李莉慧	100.00	陈菱好	100.00
Wah Chee Wai Jacqueline	100.00	杨春源	100.00	骆海伦	100.00



中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
高秀珠	100.00	Chong Kek Ngow	50.00	Lee Pei Fen	50.00
黄俊祥	100.00	Chong Keng Boon	50.00	Lee Pei Ling	50.00
黄偉祥	100.00	Chong Shang Kian	50.00	Lee Seng Wah	50.00
黄嗣滔	100.00	Choo Ping Li	50.00	Lee Thiam Huat Loren	50.00
黄成仁	100.00	Choo Tat Heong	50.00	Lee Wee Li	50.00
黄水仙	100.00	Choong Soo Lim	50.00	Lee Xin Yuan	50.00
黄碧梅	100.00	Choong Wen Yao	50.00	Leng Swee Luan	50.00
黄进兴	100.00	Christine Toh Luen Hoong	50.00	Leong Ching Nyuk	50.00
黄进来PBM	100.00	Chua Mary	50.00	Leong Sk	50.00
汪亚妹、陈荣光、陈荣钦	90.00	Chua Mlaw Kheng	50.00	Leong Yin Fun	50.00
翁亚庆	88.00	Chua Peng Por, Soh Lay Eng	50.00	Leow Mui Ploh	50.00
陈啟浩	88.00	Chua Siong Hee	50.00	Li Anneng	50.00
Chang Poh Nah	80.00	Chye Siew Fah	50.00	Li Tonghui	50.00
Gey Cheng Tat	80.00	Deng Hongxiang	50.00	Li Zhimin	50.00
Lim Kim Chuan	80.00	Eng Sook Ching Patricia	50.00	Lian Siew Toh	50.00
Lim Xiu Yue	80.00	Eric Saw Yuan Guan	50.00	Liang May Lin	50.00
Lin Ming Kwan	80.00	Eujinn Tan Ying Zhang	50.00	Liang Xiaoli	50.00
Peh Tian Giap	80.00	Eunice Tan Wen Xin	50.00	Liew Nyuk Sing	50.00
Seah Sai Mui	80.00	Fan Kim Hong	50.00	Lim Ai Guik	50.00
Soh Kay	80.00	Florence Pok	50.00	Lim Cheng Cheng	50.00
Tan Wah Bea	80.00	Foo Chee Luen	50.00	Lim Cheng Kuay	50.00
Zenzel Chew Yi Rong	80.00	Foo Fang Yang	50.00	Lim Cheong Chee	50.00
潘于恩	80.00	Foo Sek Kok, Kiang Qwee Jeow	50.00	Lim Chong Heng	50.00
Sim Chee Yong	77.77	Gan Hui Fern	50.00	Lim Kay Yam	50.00
Low Sung Hu	75.00	Goh Joon Loung	50.00	Lim Keow Wah	50.00
Huang Lei	70.00	Goh Jun Liang James	50.00	Lim Lai Huat	50.00
Lee Kok Kiong	70.00	Goh Kock Ching	50.00	Lim Miao Loo	50.00
Tay Pei Ling	70.00	Goh Liang Chuan	50.00	Lim Siew Hong	50.00
谢益兴	70.00	Goh Pin Teck	50.00	Lim Siew Hwa	50.00
Ang Cheng Kyung	68.00	Goh Soo Kiat	50.00	Lim Swee Keng	50.00
Leong Chin Choo	68.00	Gwee Yeow Weng	50.00	Lim Yak Huat	50.00
杜秋燕	68.00	Han Q'len	50.00	Lim Yuke Sim	50.00
王美源	68.00	Han Xingli	50.00	Lin Chin Yi	50.00
Tan Shi Hui	65.00	Hau Ping Ping	50.00	Liu Jing	50.00
Cheryl Lim Huay Yueh	60.00	Haw Pei Ling Evon	50.00	Loh Boon Khee	50.00
Chua Chiam Siang	60.00	Heng Kim Meng	50.00	Loh Check Han	50.00
Eng Choy Foong	60.00	Ho Kai Huat	50.00	Loh Huai Sing	50.00
Kwan-In Welfare Society	60.00	Ho Ser Huat	50.00	Loh Oi Mei	50.00
Leong Soon Khing	60.00	Ho Soke Ming	50.00	Loh Par Hong	50.00
Ong Bee Thin	60.00	Ho Ying Ying	50.00	Loh Ziyin	50.00
Sue Koh Su Hui	60.00	Hoe Chooi Ngo	50.00	Loo Leong Heng	50.00
Tan Meng Huat	60.00	Hon Shuzhen	50.00	Low Choon Seng	50.00
Tay Siew Lian	60.00	Hong Yu Lin	50.00	Low Tan Peng	50.00
刘少凤	60.00	Hoong Guihua	50.00	Low Ying Pin Ysabelle	50.00
吴素霞	60.00	Huang Ling	50.00	Lua Tiow Kheng	50.00
沈天賜	60.00	Jasmine Chan	50.00	Lum Lye Fong	50.00
蕭宇澤	60.00	Jason Pang	50.00	Michelle Michelle	50.00
Aik Kooi Ming	50.00	Jiang Yan	50.00	Moh Xiao Hui	50.00
Ang Bin Huey	50.00	Kam Hwee Kuan	50.00	Mun Kok Woh	50.00
Ang Kheng Ru Jean	50.00	Kan Wendy	50.00	Neng Choi Mei	50.00
Anna Seah Siew Chin	50.00	Kang Beng Koon	50.00	Neo Huay Han	50.00
Architects Vista Pte Ltd	50.00	Kelvin Yap Chee Keong	50.00	Ng Ah Bi	50.00
Aw Yen Loi	50.00	Kho Puay Huang	50.00	Ng Chai Imm Evelyn	50.00
C K Audio	50.00	Khoo Kum Sun	50.00	Ng Chun Seng	50.00
Chai Ming Kay	50.00	Kim Lihu	50.00	Ng Gaik Kee	50.00
Chan Chee Yoong	50.00	Koh Chwee Gim	50.00	Ng Kheng Hock Roland	50.00
Chan Hian Gim	50.00	Koh Hwee Bing	50.00	Ng Kian Soon	50.00
Chan Man	50.00	Koh Wan Ying	50.00	Ng Kim Chuan	50.00
Chan Siew Peng	50.00	Koh Yian Cheng Gina	50.00	Ng Kok Eng	50.00
Chan Yoke Poh	50.00	Koh Yong Qin	50.00	Ng Lai Kin	50.00
Chang Shi Hao	50.00	Kok Soon Leng	50.00	Ng Mei Leng Amelia	50.00
Chang Yoke Har	50.00	Kuan Bee Poh	50.00	Ng Peng Huat	50.00
Chang Yong Fei	50.00	Kuok Wai Peng	50.00	Ng Siew Eng	50.00
Cheang Chole Thai	50.00	Kwok Ah Seok	50.00	Ng Sok Ngoh	50.00
Chen Jiale	50.00	Kwong Shok Fun	50.00	Ng Wee Kiat	50.00
Chen Suwen	50.00	Lau Song Teck	50.00	Ngan Siew Thai	50.00
Cheng Hae Yong	50.00	Law Him Liang	50.00	Nick Sim	50.00
Cheong Yee Tow	50.00	Lea Low	50.00	Oh Sze Wei Benjamin	50.00
Chew Ching Zhang	50.00	Lee Chuen Meng	50.00	Ong Bee Hwa	50.00
Chia Kham Huat	50.00	Lee Guan Rong	50.00	Ong Hsui Ling Cindy	50.00
Chiang Soon Hong	50.00	Lee Kim Huak	50.00	Ong Khai Hoon	50.00
Chin Soon Peng	50.00	Lee Lee Chay	50.00	Ong Kok Meng	50.00
Chong Jin Yun	50.00	Lee Lim Chuan	50.00	Ong Poh Choo	50.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴密总院</b>					
Ong Shwu Fen	50.00	Toh Oi Soong	50.00	梁露玲	50.00
Ong Wee Peng	50.00	Toon Teik Seng	50.00	楊五英	50.00
Ong Yew Ann	50.00	Wan Yu Shu	50.00	欧亚维	50.00
Oths Builders	50.00	Wang Junyong	50.00	欧凤莲	50.00
Peh Chwee Yong Doris	50.00	Wang Kian Wah	50.00	汪伟文	50.00
Phua Soon Joo	50.00	Wang Miao Gee	50.00	沈时端	50.00
Poh Lay Yong	50.00	Whong Tung Geok	50.00	沈清发	50.00
Poh Soon Lee	50.00	Wong Chee Ing	50.00	游清吉	50.00
Pua Hui Ching	50.00	Wong Hin Wah	50.00	王国琼	50.00
Pui Yee Fong	50.00	Wong Look Ann	50.00	王嫻娟	50.00
Quek Choon Hiang	50.00	Wong Mun Fook	50.00	王德兴	50.00
Quek Lai Pen	50.00	Wong Siew Far	50.00	王菊柳	50.00
Reny Royanty	50.00	Wong Siew Heong	50.00	白長石	50.00
Sai Sia (Paints) Co	50.00	Wong Yong Kee	50.00	符祥汜	50.00
Sally Tham	50.00	Xing Bo	50.00	罗丑历	50.00
Saw Chaik Sing	50.00	Yap Ngan Cheng	50.00	范高英	50.00
Saw Chaik Lee	50.00	Yap Siew Chern	50.00	莫瑞云	50.00
Saw Gwek Keow	50.00	Yap Wee Yeow	50.00	華川藥業貿易	50.00
Saw Yuan Qi Christopher	50.00	Yeo King Sian	50.00	蕭宝鑽	50.00
Seah Chin Siang	50.00	Yeo Lian Thong	50.00	蔡垂水	50.00
Seah Gek Choo	50.00	Yeo Siew Ming	50.00	蔡伟雄	50.00
Seah Meng Seng	50.00	Yeo Sock Hoon	50.00	蔡慧贞	50.00
Seaw Hui Joo Judy	50.00	Yeoh Heng Nuan	50.00	蔡爱萍	50.00
Seen Hui Siew	50.00	Yeong Yew Fay	50.00	蔡錕环	50.00
Sham Miu Wah	50.00	Yong Hoi Aik	50.00	蔡颖棋	50.00
Sharon Tay	50.00	Yong Hon Kay	50.00	许丽春	50.00
Sia Ah Hoi	50.00	Zhang Wei Qian	50.00	谢顺丁	50.00
Sia Chai Hock	50.00	Zhao Lihua	50.00	赖文标	50.00
Siah Beng Wah	50.00	Zheng Sha	50.00	赖秀英	50.00
Siah Leng Chwee	50.00	Zheng Shufang	50.00	连秀凤	50.00
Sim Hwee Keng	50.00	Zqueline Zqueline	50.00	邝可人	50.00
Sim Jin Loo	50.00	刘京艳	50.00	邱丽鸣	50.00
Sim Swee Tek	50.00	刘思仪	50.00	邱玉莲	50.00
Sim Yong Huei	50.00	刘榕辉	50.00	郑世荣	50.00
Siow Kiat Lan	50.00	卢先生	50.00	郑湘维	50.00
Siow Yuen Wui Alan	50.00	司徒兴发	50.00	郑玮源	50.00
Sng Suat Poh	50.00	吴国和	50.00	郑苑灼	50.00
Soh Beng Hua	50.00	吴淑娟	50.00	郑赞隆	50.00
Soh Cheh Long	50.00	周劍飛	50.00	郭容芬	50.00
Soh Kim Nghoh	50.00	周素美	50.00	郭襄凤	50.00
Soh Zicki	50.00	嚴国建	50.00	钟美如	50.00
Solyvia Saw Jing Man	50.00	尹子玲	50.00	陈丽金	50.00
Song Kok Khiong	50.00	尹宝贵	50.00	陈存兴	50.00
Soo Wei Woon	50.00	庞哲	50.00	陈巧玉	50.00
Soon Ying Lian	50.00	张景壹	50.00	陈永俊	50.00
Sophia Saw Jing Cui	50.00	张月黛	50.00	陈爱玉	50.00
Sun Dongwei	50.00	徐乃运	50.00	陈碧珊	50.00
Sun Jingjing	50.00	曹慧玲	50.00	陈清溪	50.00
Tai Yee Seong	50.00	曾庆凤	50.00	陈金娣	50.00
Tam Fei Ting	50.00	曾明涯	50.00	陈锦麟	50.00
Tan Agnes	50.00	朱桂奎	50.00	陈雅菊	50.00
Tan Chee Cheng	50.00	朱王素真	50.00	陈顺心	50.00
Tan Cheh Tze	50.00	李光裕	50.00	陳玟熹	50.00
Tan Ee Fong	50.00	李娇凤	50.00	高仪薇	50.00
Tan Guat Keow	50.00	李宾华	50.00	黄佩玲	50.00
Tan Hann Lin	50.00	李建民	50.00	黄国昌	50.00
Tan Hui Xian	50.00	李成合	50.00	黄玉桢	50.00
Tan Kooi Tin	50.00	李振綱	50.00	黄秀花	50.00
Tan Lai Heng	50.00	李文发	50.00	黄裕宝	50.00
Tan Lian Har	50.00	李祖培	50.00	黄诗评	50.00
Tan Wee Hiang	50.00	李雅韻	50.00	黄赛金	50.00
Tan Yoong Soon	50.00	杜明玉	50.00	黄馨儀	50.00
Tang Khow Wan	50.00	杨七政	50.00	Ng Lian Chiow	49.00
Tang Pheck Hiah	50.00	杨婷	50.00	Tan Cheng Neo Doris	49.00
Tay Aik Poh	50.00	杨绣惠	50.00	Maybelle Wong	45.00
Tay Le Hwang Felicianna	50.00	林亚英	50.00	蔡雪飞	44.39
Tay Xiao Xia	50.00	林岁茗	50.00	陈培福	42.00
Tay Zhi Ming	50.00	林慧敏	50.00	Chow Wai Lin	40.00
Te Chou Nghoh	50.00	林武林	50.00	Khoo Swee Siang	40.00
Teo Kok Kiang	50.00	林泰颖	50.00	Lem Siew Lan	40.00
Teo Teik Loon	50.00	林玉葉	50.00	Loo Sze Aw Kenny	40.00
Tham Thin Kwee	50.00	林秀英	50.00	Oh Cheng Yong	40.00
Tiaw Wee Lim	50.00	林长静	50.00	Soon Chong Ping	40.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Weng Chew	40.00	Kok Chee Wai	20.00	甄永成	20.00
萧维茅	40.00	Kong Hui Zi	20.00	甄纪仪	20.00
赖耀德	40.00	Kong Kar Leng	20.00	英宝琳	20.00
Chia Chor Koon	35.00	Koon Lai Huat	20.00	萧颖佳	20.00
Adrian Chin Jun Xiang	30.00	Kwek Teng Teck	20.00	谢舜卿	20.00
Alice Ng Lay Hua	30.00	Kwok Seet Kin	20.00	贝亚美	20.00
Ang Boon Ho	30.00	Lai Weng Cheong	20.00	邱鑫国	20.00
Ang Chong Lee	30.00	Lee Bo Hoi	20.00	郑淑尹 张匡毅	20.00
Bong Lee Ngiuk	30.00	Lee Kok Wey	20.00	阮思翔	20.00
Eillie Shoes Company	30.00	Lee Thai Hu	20.00	Tan Kim Aik	17.00
Fong Swee Heng	30.00	Liew Yoke Pin	20.00	Foo Siew Boon	15.00
Fong Weng Kai	30.00	Lim Guan Long, Matthias	20.00	Xu Cheng Wu	15.00
Ho See Keat	30.00	Lim Hoon Lan	20.00	Alex Soon	10.00
Koh Gim Pheng	30.00	Lim Ka Min	20.00	Andreas Chang Shin Ae	10.00
Kwa Sor Khim	30.00	Lim Sor Choo	20.00	Cheng Ai Guek	10.00
Lau Kim Hoe	30.00	Lim Wen Hui, Jerrine	20.00	Cheong Kam Wah	10.00
Lim Jing Kai Kelvin	30.00	Lim Wen Xuan, Jerica	20.00	Cher Chiew Hiang	10.00
Lim Ming Wai	30.00	Lim You Shen Jaime	20.00	Choo Chin Por	10.00
Lim Po Hong	30.00	Lin Yan'Er	20.00	Chuah Lai Peng	10.00
Lim Thiam Huat	30.00	Loh Keng Loon	20.00	Goh Foo Chu	10.00
Loke Mun Yee Rennie	30.00	Low Yoke Chun	20.00	Goh See Chew	10.00
Low Kee Khuan	30.00	Lu Jin	20.00	Gong Keng Leong	10.00
Ma Than Than Myint	30.00	Nancy Lim	20.00	Hew Hung Tze Barry	10.00
Moh Tzww Meng	30.00	Ng Peng Kwan	20.00	Jairaj Ramanathan	10.00
Mohamed Ridzuan Fadil Bin Rosel	30.00	Ng Say Meng	20.00	Kang Chant Jin Eddie	10.00
Neo Kiam Puay	30.00	Ng Swee Hoon	20.00	Kiong Woon Fah	10.00
Ng Swak Kim	30.00	Ong Wee Ling	20.00	Lee Kin Teong	10.00
Ong Teck Hock	30.00	Rochelle Ng	20.00	Lee Mong Kiah	10.00
Poh Geong Seng	30.00	Seet Tul Fong	20.00	Lee Wei Yi Charissa	10.00
Pui Kwee Lan	30.00	Siew Chong Wah	20.00	Liew Siop Hai	10.00
Seow Boon Khoon	30.00	Susan Tan Mui Lew	20.00	Liew Tze Peen	10.00
Susanty Susanty	30.00	Tan Gek Hoon	20.00	Lim Jing Ying	10.00
Thiantara Kruthorn	30.00	Tan Hui Mei	20.00	Lim Lison	10.00
Toh Siu Wan	30.00	Tan Hui Ting	20.00	Lim Phin Huang	10.00
Tong Kwee Thin	30.00	Tan Jee Meng	20.00	Matthias Foo	10.00
Yang Qinli	30.00	Tan Jin Hui	20.00	Mun Wei Kiang	10.00
Yeo Tiong Wee	30.00	Tan Poh Hua	20.00	Ng Toh Siong	10.00
Yoong Moke Kam	30.00	Tan Siew Hua	20.00	Seah Yi Lun	10.00
张凤恩	30.00	Tan Sin Lip	20.00	Song Chin Guan	10.00
曾奕斌	30.00	Tan Wee Yee	20.00	Sulong Bin Suleiman	10.00
曾添贵	30.00	Tan Yu Yan Ellie	20.00	Tan Ai Leng Annie	10.00
李丽玲	30.00	Tang Sow Mooi	20.00	Tan Ai Nghoh	10.00
林永宾	30.00	Teng Weng Yaw	20.00	Tan Kian Soon	10.00
梁金铭	30.00	Teng Yan Siak	20.00	Tan Yeo Chye	10.00
江珍惠	30.00	Teng Yan Zhan	20.00	Tan Yong Sheng Ronald	10.00
萧钰龙	30.00	Tian Yew Hay	20.00	Tan Yu Kai	10.00
郭振兴	30.00	Toh Siew Hoon	20.00	Tay Lainam	10.00
黄惠莲	30.00	Tong Keng Tat	20.00	Tee Shu Zhen	10.00
黄爱冷	30.00	Tong Yen Bee	20.00	Teo Keng Huat	10.00
黄露芙	30.00	Wai Ho Chan	20.00	Tony Tony	10.00
Loo Tiong Ngee	28.00	Wei Lirong	20.00	Wong Yoke Keng	10.00
Chiam Shin Hui	25.00	Wong Siew Khuan	20.00	Yap Ah Ming	10.00
Chong Teck Kiong	25.00	Yap Jialin	20.00	Yee Soo Chai	10.00
Coco Tay Wen Yan	25.00	Yap Kim Yen	20.00	Yong Siew Kin	10.00
Lau Kian Onn	25.00	Yee Choo Lan	20.00	昇达服装	10.00
朱冠霖	24.00	Yeo Yi Heng	20.00	林爱端	10.00
Chua Teo Choon	23.00	Yip Kim Yin	20.00	白国兴	10.00
Alina Wong Encena	20.00	Yong Kwok Chiong	20.00	Yeo Jing-Wei Morgan	8.88
Cheow Way Ling	20.00	Yoong Yau Choy	20.00	Chee Ah Lan	5.00
Chew Seow Ling	20.00	伍彦祖小弟弟	20.00	Hoon Wei Feng	5.00
Ching Kee Keong	20.00	何明珠	20.00	Wong Wai Kin	5.00
Chong Siong Yin	20.00	何铸基 钟月明	20.00	Goh Cheng Ying	4.00
Chua Chor Kin	20.00	余玉贤	20.00	Steven Teo	4.00
Foo Ah Heom	20.00	佛弟子	20.00	Kek Pheng Kiat	2.00
Gan Poh Chuan	20.00	吴秀萍	20.00	Lim Ming Boon	2.00
Ho Joon Lin	20.00	吴素珍	20.00	Tay Hui Ying Kemmy	1.00
Ho Koon Pang	20.00	张顺霞	20.00	乐捐者1位	110,693.70
Joanne Joanne	20.00	徐瑶娟	20.00	乐捐者2位各3000	6,000.00
Ko Qing Wei	20.00	李秀兰	20.00	乐捐者3位各2000	6,000.00
Ko Sok Meng	20.00	林明强	20.00	乐捐者29位各200	5,800.00
Koh Chuey Khim	20.00	林沈楚华	20.00	乐捐者9位各500	4,500.00
Koh Joo Chuan	20.00	林道理	20.00	乐捐者27位各100	2,700.00
Koh Joon Wah	20.00	王婉瑄	20.00	乐捐者2位各1000	2,000.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴密总院</b>					
乐捐者5位各300	1,500.00				
乐捐者16位各50	800.00				
乐捐者1位	576.00				
乐捐者1位	497.00				
乐捐者1位	400.00				
乐捐者2位各150	300.00				
乐捐者5位各30	150.00				
乐捐者1位	117.00				
乐捐者1位	88.00				
乐捐者1位	80.00				
乐捐者4位各20	80.00				
乐捐者1位	60.00				
乐捐者6位各10	60.00				
乐捐者1位	14.00				
乐捐者1位	2.00				
<b>共计:</b>	<b>\$ 1,822,938.68</b>				

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院义顺分院</b>		<b>中华医院兀兰分院</b>			
Wong Hsin Yun	1,000.00	益丰建筑私人有限公司	20,000.00	Lee H Kiang	50.00
张云鹤	268.00	Steven Lek Seck Tin	10,000.00	Lee Siew Whua	50.00
蔡世展	170.00	Lim Giok Bie	5,000.00	Lee Wee Chong	50.00
黄怡惠	150.00	Foo Yee Bao	2,000.00	Lim Chye Fah	50.00
白伟良	150.00	Teo Kim Leng	2,000.00	Lim Pei Qin	50.00
Wong Tong Mei	150.00	Add-Plus Electronic Pte Ltd	1,000.00	Lim Tiong Huat	50.00
黄顺华	100.00	Lim Eng Chuan	1,000.00	Low Kim Yeow	50.00
黄木来	100.00	吴锦湘	1,000.00	Low Mui Gek	50.00
黄朝荣	100.00	张孙权	1,000.00	Ng Lee Li	50.00
黄富华	100.00	王金榜	1,000.00	Ng Li Juan	50.00
黄凯兴	100.00	葉顺发	550.00	Nio Sok Hong	50.00
郑利群	100.00	Khor Soon Yee	500.00	Ong Wei Song	50.00
王劲杰	100.00	Lee Eng Jeng	500.00	Sim Min Kai	50.00
汤治凌	100.00	杨福	500.00	Tan Ah Hianq	50.00
刘琼梅	100.00	陈昆宁	400.00	Tan Gin Tian	50.00
冯启发	100.00	罗锦妹	350.00	Tan Hui Hwa	50.00
傅翠涓	100.00	钟松海	216.00	Tan Kian Soon	50.00
Yap Saw Cheng	100.00	Chua Yeek Peng	200.00	Tee Soo Kun	50.00
Toh Peng Sing	100.00	Foo Chek Yee And Too Pai Lin	200.00	Teo Soi Hiang	50.00
Tan Ah Pheok	100.00	吴念玉	200.00	Wee Chin Bee	50.00
Lai Wei Xiong	100.00	张佐尼	200.00	Yang Yang	50.00
How Shu Qun	100.00	曾珍荷	200.00	Yeo S00N Mui	50.00
Hock Hwa Builders Pte Ltd	100.00	林民俊	200.00	Zhang Jisheng	50.00
陈秀凯	60.00	林财裕	200.00	何月华	50.00
谢凤英	60.00	郑美莲	200.00	傅子诚	50.00
已故唐润英	60.00	顾佩华	200.00	冯美美	50.00
Aw Seng Kah	58.00	张凤贤	150.00	刘胡岑子	50.00
黄春莲	50.00	黄怡惠	150.00	刘金娣	50.00
陈秀英	50.00	Lim Chin Nee	120.00	勤彩云	50.00
钟秉生	50.00	Foo Siew Kiak	100.00	吴玉明	50.00
邓玉娇	50.00	Goey Lee Eng	100.00	屈银玉	50.00
谢赞贤	50.00	Hong Tho Bilw Temple	100.00	廖瑞	50.00
谢成谦	50.00	Koh Say Tiang	100.00	方丽玲	50.00
覃慧贞	50.00	Kow Yet Yen	100.00	施玉玲	50.00
沈林坚	50.00	Lee Sin Yi	100.00	李佩月	50.00
汤秀君	50.00	Lim Ching Chek	100.00	李宝莲	50.00
林富明	50.00	Lim Poh Choo	100.00	李宽和	50.00
李昆达	50.00	Loh Tia Lang	100.00	李秀华	50.00
李信伟	50.00	Tan Ting Xian	100.00	杨亚显	50.00
廖宝贵	50.00	Tan Tsui Ling	100.00	杨秀花	50.00
已故汪保万,罗友英,李文孝,	50.00	何声吟	100.00	杨自荣	50.00
白桂王,陈亚凤		刘文光	100.00	林秀春	50.00
已故林宝珠	50.00	屠熿熿	100.00	林美容	50.00
刘秀月	50.00	屠熿景	100.00	汤美华	50.00
何莉萍	50.00	朱炳记	100.00	沈莲英	50.00
何淑芬	50.00	李沁纯	100.00	洪慧聪	50.00
三宝弟子	50.00	王来娇	100.00	温玉珍	50.00
Steven Leow Chye Teck	50.00	王绣皓	100.00	王业发	50.00
Lee Chui Ping	50.00	罗金石	100.00	王丽珠	50.00
Goh Wei Min	50.00	翁梅兰	100.00	王建松	50.00
张秀奎	40.00	苏福顺	100.00	纪巧爱	50.00
马清秀	30.00	蔡莲香	100.00	范荣远	50.00
胡水源	30.00	许春娟	100.00	萧萍娣	50.00
卓庆利	30.00	陈星云	100.00	蔡明燕	50.00
黄明容	20.00	陈玉琴	100.00	詹奎娟	50.00
陈玉兰	20.00	陈银麟	100.00	郭亚云	50.00
邱伟汉	20.00	陈锦珠	100.00	郭玉兰	50.00
苏谭芳	20.00	黄凤岚	100.00	闫立群	50.00
胡清福	20.00	黄芝兰	100.00	陈丽蓉	50.00
王秀桃	20.00	Tan Eng Hui	80.00	陈乐溪	50.00
欧阳华源	20.00	Tan Cheng Ee	68.00	陈圣妮	50.00
林淑华	20.00	林竹娥	60.00	陈珠秋	50.00
李秀凤	20.00	Ang Mei Ling Maureen	50.00	陈瑞华	50.00
已故候莲英	20.00	Bong Tang Kee	50.00	陈秋凤	50.00
黄玉梅	10.00	Chau Lee Cheng	50.00	陈鸟源	50.00
罗桂	10.00	Cheng Chow Collin	50.00	黄亚妹	50.00
张慧珍	10.00	Chew Lian Keng	50.00	黄亚耀	50.00
吴凤鸣	10.00	Chua H Ming	50.00	黄漠方	50.00
Pai Zhen Rui	10.00	Erin	50.00	黄美珍	50.00
乐捐者1位	1,096.16	Goh Aik Phay	50.00	黎凤妹	50.00
		Hoo Tee Seng	50.00	黎学颖	50.00
<b>共计:</b>	<b>\$ 6,402.16</b>	Kng Beng Kee	50.00	王玉冰	40.00
		Lau Mui Lng	50.00	Ang Siak Guan	30.00



中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院兀兰分院</b>					
Lee Chan Wa	30.00	练慧玲	20.00	Siti Fatimah Bte Ismail	10.00
Lee Sin Ying	30.00	罗慧芳	20.00	Sok Mom	10.00
Neo Siew Ngo	30.00	翁基寿	20.00	Suhas Vasant Shaha	10.00
Tey Por Song	30.00	胡亚月	20.00	Tan Ah Kow	10.00
Yew Bee Hwee	30.00	苏俊豪	20.00	Tan Ah Ngin	10.00
包圣南	30.00	苏桂花	20.00	Tan Kah Sin Marilyn	10.00
吴爱明	30.00	苏秋好	20.00	Tan Keng Noi	10.00
曾润喜	30.00	蔡秀丽	20.00	Tan Peng Kiaw	10.00
李献龙	30.00	许慧芝	20.00	Tan Poey Mong	10.00
林秀枝	30.00	许美珍	20.00	Tan Pui Sin	10.00
汪建成	30.00	谢丽书	20.00	Tan Sally	10.00
王秀兰	30.00	陈冠延	20.00	Tay Poh Meum	10.00
许月华	30.00	陈宝玲	20.00	Teag Tai Yong	10.00
郑惠匀	30.00	陈幼娥	20.00	Teo See Lian	10.00
陈文玉	30.00	陈秀汉	20.00	Teoh Chuk Pin	10.00
Lee Wei Jia	25.00	陈秀莲	20.00	Tham Boey Muay	10.00
Ow Mei Hoe	25.00	陈美吟	20.00	Thum Soo Nui	10.00
Ang Shu Ting	20.00	黄丽香	20.00	Toh Shih Shih	10.00
Chai Kiok Fah	20.00	黄庆琦	20.00	Toh Wah Tun	10.00
Chan An Qi	20.00	黄春成	20.00	Tran Thi Thanh Thuy	10.00
Chan Lye Hoe	20.00	黄朝瑞	20.00	Yip Fook Kheong	10.00
Chan Yew Chin	20.00	黄秀英	20.00	Yuni Lie	10.00
Chang Chee Wah	20.00	黄美珠	20.00	Yvonne Teng Yi Wen	10.00
Cheng Kai Tee	20.00	黄金莲	20.00	Zhang Jun Jie	10.00
Chia Yang Khang	20.00	黎夕瑛	20.00	Zhang Min	10.00
Choy Loy Heng	20.00	Lim Siew Luan	15.00	何伟杰	10.00
Eng Ai Leng	20.00	Au Chun Long	10.00	何君鑫	10.00
Eu Yan Ting	20.00	Chang Chee Main	10.00	何德南	10.00
Him Ying Hong	20.00	Chen Xiufeng	10.00	傅秀琴	10.00
Kaven Lee	20.00	Cheng Kam Yu	10.00	傅秀莲	10.00
Khoo C Kiau	20.00	Chew Teck Kiow	10.00	冯耀平	10.00
Koh Kim Luan	20.00	Chew Yok Lan	10.00	冯艳婷	10.00
Koh Yeh Sheng	20.00	Chew York Hey	10.00	刘伟	10.00
Koh Yian Har	20.00	Chin Yann Ling	10.00	刘伟康	10.00
Lim Gek Imm	20.00	Chong Ah Ngo	10.00	刘兆国	10.00
May Maisaenchang Saithong	20.00	Chung Meng Keong	10.00	刘宝兰	10.00
Ong Swee Kuam	20.00	Danny Foong Chee Kong	10.00	刘明福	10.00
Ong Wan Yu	20.00	Eng Siew Yan	10.00	刘白茜	10.00
Phang Thean Siong	20.00	Foong Choi Lan	10.00	刘贞代	10.00
Tan Ah Hong	20.00	Fransisca Indrawaty	10.00	刘锦民	10.00
Tan Qi Zhe Kylyn	20.00	Fung Yow Heng	10.00	刘靖雯	10.00
Tan Siew Hian	20.00	Gan Chai Ling	10.00	卓亚发	10.00
Tan Zhi Yuan Kyler	20.00	Go Yit Lian	10.00	卓金山	10.00
Teo Rui Ling	20.00	Goh Le Shuen	10.00	卢亦琪	10.00
Wong Ah Wa	20.00	Hui Ay Tyng	10.00	叶桂兰	10.00
何家伟	20.00	Hu Tze Lit	10.00	叶莲英	10.00
何秀云	20.00	Jamilal Bte Kasman	10.00	叶雪青	10.00
余如卿	20.00	Keh Jen Yee	10.00	叶顺良	10.00
刘连华	20.00	Khor P Suan	10.00	吴月英	10.00
卓扁	20.00	Koh Kian Beng	10.00	吴桂宝	10.00
吴丽琴	20.00	Koh Siw Mooi	10.00	吴秀玲	10.00
唐亚梅	20.00	Le Hong Luc	10.00	周小茗	10.00
崔丽华	20.00	Lee Jia Jun	10.00	唐美佩	10.00
张建平	20.00	Liang Yock Soon	10.00	姚福玲	10.00
张文炳	20.00	Lim Ah Ng	10.00	官海玲	10.00
张礼路	20.00	Lim Guet Eng	10.00	尤亚素	10.00
张金婵	20.00	Lim Lian Kiau	10.00	尹秋薇	10.00
徐恩琪	20.00	Lim Phin Ngee	10.00	岑时兴	10.00
徐永洪	20.00	Lim Zheng Xiang	10.00	廖秀丽	10.00
曾桂燕	20.00	Lin You Yi	10.00	廖金玲	10.00
杨光文	20.00	Lin Yulan	10.00	张亚叻	10.00
林秀琴	20.00	Lok Yih Ping	10.00	张文梅	10.00
林青雪	20.00	Low Bun Soon	10.00	张榕埃	10.00
柯华兴	20.00	Ng Chai Hong	10.00	张榕娟	10.00
柯秀玲	20.00	Ng Choi Hoon	10.00	张水达	10.00
梁晋街	20.00	Oh Ah Ban	10.00	张玉屏	10.00
洪宝华	20.00	Ong Kok Leong	10.00	张秀美	10.00
洪祥枝	20.00	Ong Suat Bee	10.00	张素珍	10.00
王建利	20.00	Ong Teck Cheng	10.00	张若香	10.00
王春英	20.00	Phu Jin Fun	10.00	张金宝	10.00
王清炎	20.00	Quek Boon Hwee	10.00	张金福	10.00
王秀娟	20.00	Ratiani Binti Sukern	10.00	张金花	10.00
王霞莉	20.00	SGP Interior Furnishings Pte Ltd	10.00	张锦波	10.00

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院兀兰分院</b>				<b>中华医院武吉班让分院</b>	
张雪花	10.00	范金玉	10.00	Lee Teck Guan	5,000.00
徐九妹	10.00	葛月好	10.00	Liang Eng Hwa	1,000.00
徐之初	10.00	蓝宝成	10.00	杨秀钦	1,000.00
戴建立	10.00	蔡一平	10.00	周丽联	800.00
无名氏	10.00	蔡其筑	10.00	彭志荣	300.00
曲文珠	10.00	蔡宝珠	10.00	已故陈亚梅	300.00
曾光艺	10.00	蔡源忠	10.00	陳添发	300.00
曾翠季	10.00	蔡玉凤	10.00	李建顺	200.00
李亚英	10.00	蔡金玲	10.00	洪国华	200.00
李佐蕾	10.00	袁荷花	10.00	胡慧贞与周万康	200.00
李吉	10.00	覃世英	10.00	已故陈惜娟	200.00
李文凯	10.00	许伟志	10.00	陳怀玉	200.00
李枝梅	10.00	许冰慧	10.00	James Steinhoff	120.00
李桂清	10.00	许大钊	10.00	Ng Poh Suan	120.00
李淑贤	10.00	许婉媚	10.00	黄宝珍	120.00
李锦鸿	10.00	许爱娣	10.00	Chua Hong Choo	100.00
李雪黎	10.00	谢华雅	10.00	Ng Seng Hiok	100.00
杨家米	10.00	谢宝萍	10.00	Sim Boey	100.00
杨春霞	10.00	谢明瀚	10.00	Teo Kak Huat	100.00
杨月芳	10.00	谢玉兰	10.00	Ting Say Beng	100.00
杨美娟	10.00	谢美琪	10.00	卓丽琴	100.00
杨莉珠	10.00	譚顺发	10.00	廖为亿	100.00
杨慧萍	10.00	赖珍珠	10.00	已故张富珠	100.00
林丽金	10.00	赖秋阁	10.00	张庆福	100.00
林云玲	10.00	赖美英	10.00	彭妹	100.00
林佳鹏	10.00	辛艾璇	10.00	林钰叶	100.00
林健华	10.00	辜爱华	10.00	梁桂燕	100.00
林冰冰	10.00	邓光杨	10.00	沈秀璟	100.00
林利乡	10.00	邓燕清	10.00	王桂璋	100.00
林华瑞	10.00	邝翠娟	10.00	王芙蓉	100.00
林培铭	10.00	邱立瀚	10.00	苏泗源	100.00
林惠玲	10.00	邱细明	10.00	谢金华	100.00
林昭云	10.00	郑亚智	10.00	郑玉英	100.00
林淑瑜	10.00	郑六妹	10.00	钟松海	100.00
林添珊	10.00	郑宜芳	10.00	黄成叶	100.00
林瀚西	10.00	郑小芬	10.00	黄淑梅	100.00
林玉云	10.00	郑珊兰	10.00	Loh Chai Har	50.00
林秀兰	10.00	钟美英	10.00	Tan Chew Hoon	50.00
林秀英	10.00	陈丽婵	10.00	Tan Yok Eng	50.00
林舜玉	10.00	陈光耀	10.00	Yip Pak Cheong	50.00
林英妮	10.00	陈劲江	10.00	卓丽莉	50.00
梁志才	10.00	陈嘉云	10.00	林细池	50.00
梁源园	10.00	陈宝丽	10.00	王桂苓	50.00
梁福楠	10.00	陈展雄	10.00	王玮权	50.00
江凤娇	10.00	陈慧兰	10.00	许惠鸣	50.00
沈亚玉	10.00	陈昌伟	10.00	许春英	50.00
沈佳怡	10.00	陈月春	10.00	譚秀兰	50.00
洪丽丽	10.00	陈木珍	10.00	陈丽卿	50.00
洪其兴	10.00	陈柏林	10.00	陈佩芳	50.00
洪秀燕	10.00	陈桂明	10.00	陈利九	50.00
洪美芬	10.00	陈炎基	10.00	Chan Ah Chin	30.00
潘佳敏	10.00	陈玉凤	10.00	刘双花	30.00
王丽萍	10.00	陈玉英	10.00	陈月	30.00
王姿璇	10.00	陈玛丽	10.00	黄宝华	30.00
王志超, 张丽花	10.00	陈翠霞	10.00	Lai Kim Moi	20.00
王文顺	10.00	陈重兴	10.00	Teiw Hui Qi	20.00
王月娇	10.00	韦雪莲	10.00	何声香	20.00
王洁莹	10.00	韩瑞媚	10.00	刘立	20.00
王炎粧	10.00	颜俊杰	10.00	叶兆花	20.00
王玉瑾	10.00	黄丽燕	10.00	嚴宝珠	20.00
王玉英	10.00	黄丽玉	10.00	张慧诗	20.00
王艳芳	10.00	黄亚花	10.00	张曾妹	20.00
王苹华	10.00	黄奕凤	10.00	程福莲	20.00
白成福	10.00	黄慧芳	10.00	蔡丽卿	20.00
程丽勤	10.00	黄玉莲	10.00	陈秀爱	20.00
翁靚霓	10.00	黄诗媚	10.00	Choo Siew Hong	10.00
胡亚婉	10.00	黄雪凤	10.00	Nyang Poh Mee	10.00
胡玉花	10.00	黄顺兴	10.00	林国祥	10.00
胡翠霞	10.00	黎俊基	10.00	乐捐者 1位	2,375.55
胡静芬	10.00	黎文颖	10.00		
苏嘉金	10.00	乐捐者 1位	934.28	<b>共计:</b>	<b>\$ 15,605.55</b>
苏茶花	10.00				
范文财	10.00	<b>共计:</b>	<b>\$ 62,313.28</b>		

中华医院成立六十八周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院如切分院</b>					
许綵修	200.00				
Loke Chuen Yong	100.00				
蔡技成,何响晋	100.00				
陈建忠	100.00				
Leong Soay Yuet	50.00				
李俊雄	50.00				
李建兴	50.00				
杜国俊,王秀丽	50.00				
洪美燕	50.00				
王全文	50.00				
许耀珠	50.00				
陈玉惜	50.00				
黄亚辉	50.00				
林福海	30.00				
Ng Geok Hoon	20.00				
何子新	20.00				
卓玉璇	20.00				
廖佩芬	20.00				
杜成昌	20.00				
林兴杰	20.00				
谭庶妹	20.00				
陈诗龙	20.00				
乐捐者1位	979.16				
<b>共计:</b>	<b>\$ 2,119.16</b>				
<b>总计:</b>	<b>\$ 1,909,378.83</b>				

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Tan Yong Keng	300,000.00	Poly Enterprises Pte Ltd	2,800.00	王欣雨	1,350.00
雲逢清	50,000.00	王晖棟先生	2,700.00	Insurance Services Office Inc	1,325.40
Ho Wah Fong	30,000.00	Koh Pey Pey	2,500.00	施药喜舍	1,310.00
永远名誉院长陈秀华女士	20,200.00	Poon Wee San	2,500.00	Applied Materials Taiwan Icaps Team	1,300.00
Baurand Pte Ltd	20,000.00	Practical Analyzer Solutions Pte. Ltd.	2,500.00	Lam Tien Siew	1,300.00
永远名誉院长陈爱华先生	20,000.00	Kim Fung Trading Co	2,400.00	Tan Bee Leng	1,180.00
名誉院长萧冬萍小姐	15,000.00	许统裕先生	2,150.00	郭福隆先生	1,150.00
名誉院长 林素珊医师	15,000.00	Adrian Lee Choon Siong	2,000.00	Sean Chhan Mun Fai	1,100.00
Memory Of Mr Cher	13,372.96	Gian Jia Qiao	2,000.00	Choo Teow Lim	1,080.00
Tan Jit Khoon	12,200.00	Heng Weng Kim	2,000.00	Angolink International Pte Ltd	1,000.00
丰加北426中元会	11,813.45	Koh Kim Lian Linda	2,000.00	Ayden Loh Yi Kai	1,000.00
Attika Interior + Mep Pte Ltd	10,000.00	Kwang Wah Engineering Pte Ltd	2,000.00	Chan Chye Fatt	1,000.00
Jack Investment Pte Ltd	10,000.00	Lee Cheok Yee	2,000.00	Chan Wah Mun	1,000.00
Lim Guan Pheng	10,000.00	Lee Yen Fong	2,000.00	Chan Weng Foo	1,000.00
Lim Hwee Lang	10,000.00	Lee Yew Beng	2,000.00	Cheah Yan Ling	1,000.00
Lim Seng Thai	10,000.00	Lim Lily	2,000.00	Chew Mee Fong	1,000.00
Ng Mui Eng	10,000.00	Ng Choon Woh/ Wong Chong Wah	2,000.00	Chng Hwee Hong	1,000.00
Seah Wong Chi	10,000.00	Ong Seok Hwa	2,000.00	Chua Soh Har	1,000.00
Sim Soon Siong Vincent	10,000.00	Phua Chen Chen	2,000.00	Cleanmage Pte Ltd	1,000.00
Singapore Buddhist Youth Mission	10,000.00	Pioneer Marine Supply Pte Ltd	2,000.00	David Lee Eng Thong	1,000.00
Vhf Technologies Pte Ltd	10,000.00	Seah Chee Hwee	2,000.00	Dawn Chia Ah Keow	1,000.00
永远名誉院长 洪两金先生	10,000.00	See Kim Seng	2,000.00	Foo Wei Kiang	1,000.00
林理明先生	10,000.00	Seng Chow Chung, San Koo Chan & Thong Hong Wui	2,000.00	Foong Ngow Chye	1,000.00
永远名誉院长陈秀吉PBM女士	10,000.00	Seow Lee Eng	2,000.00	Goh Yee Cheng	1,000.00
成玫芳女士	10,000.00	Tak Products & Services Pte Ltd	2,000.00	Hee Siew Fong	1,000.00
黄洁馨医师	10,000.00	Tan Chwee Chee	2,000.00	Hoo Han Boon	1,000.00
海善堂	8,353.00	Tan Kim Biau	2,000.00	Interlocal Exim Pte Ltd	1,000.00
Chua Teck Heng	6,600.00	Tan Lee Hua	2,000.00	Keh Hao Zaac	1,000.00
已故马玉贞ma Geo Min	6,200.00	Tan Seng Kiat Jason	2,000.00	Koh Loo See	1,000.00
陈怀力	5,200.00	Tiong Ghee Temple	2,000.00	Lang Moi Cheo	1,000.00
Ang Bee Hong	5,000.00	Tong Wei Li Willie	2,000.00	Lee Boon Peng	1,000.00
Chan Kian Sing	5,000.00	Velocity Stone Pte Ltd	2,000.00	Lee Chee Peck	1,000.00
Chong Poh Chinese Medical And Health Products	5,000.00	劉註老夫人	2,000.00	Lee Hong Seng	1,000.00
Hsieh Chi Kin	5,000.00	卢秋梅女士	2,000.00	Lee Seng Quee	1,000.00
Lai Keng Chee	5,000.00	已故黄福临	2,000.00	Lee Siew Khng	1,000.00
Metropolitan Management Services Pte Ltd	5,000.00	迴向已故鍾耀英女士	2,000.00	Lim Geok Khim	1,000.00
Ng Teck Yong William	5,000.00	黄伟朝夫妇	2,000.00	Lim Hock Heng	1,000.00
Phua Cheng Yenn	5,000.00	阙鸿发先生	2,000.00	Lim Hoo Yang	1,000.00
Rsm Chio Lim Lip	5,000.00	许庆海先生	2,000.00	Lim Inglee	1,000.00
Success Electric Pte Ltd	5,000.00	柯長源先生	2,000.00	Lim Lam Heng	1,000.00
Tiong Shu	5,000.00	名誉院长李瑞义先生	2,000.00	Lim Siew Hock	1,000.00
Yeo Siew Leng	5,000.00	林素霞	2,000.00	Lim Siew Kwan	1,000.00
Zu-Lin Temple Association	5,000.00	梁郢国先生	2,000.00	Lim Thong Poh	1,000.00
马西嶺商場中版中元会	5,000.00	星马合记贸易私人有限公司	2,000.00	Lim Yock Kee	1,000.00
淡申新民基金	5,000.00	迴向已故陈百龄老先生	2,000.00	Ling Soo Hung	1,000.00
名誉院长杜舜怡先生	5,000.00	陈国志医师	2,000.00	Loh Sin Gee	1,000.00
永远名誉院长洪石福先生	5,000.00	张秀金女士	2,000.00	Michael Lee	1,000.00
陈美媛	4,600.00	湯素琳、湯淑玉	2,000.00	Ng Ek Cho@ Djajusman	1,000.00
See Lay Hoon	4,500.00	通淮庙	2,000.00	Ng Ting Ann	1,000.00
Gan Kok Tuan	4,000.00	杨惠委	2,000.00	Ong Bee Hong	1,000.00
Lim Siew Beng	4,000.00	Tang Nyok Lam	1,950.00	Osisoft Asia Pte. Ltd.	1,000.00
陈美凤	4,000.00	Ong Kok Quee	1,900.00	See Tow Siew Chuan	1,000.00
唐本诚先生	4,000.00	Chai Li Choo Victoria	1,800.00	Soh Ching Yee	1,000.00
Aik Seng Photo	3,960.00	Yiap Heng Cheong Hardware	1,800.00	Tan Kee Yeon Justin	1,000.00
Hakka Lee Association, Singapore	3,942.41	林秀珠女士	1,800.00	Tan Min Jie	1,000.00
城市的眼晴	3,874.15	Jeana Goh Peck Lian	1,700.00	Tan SioK Tze Jennifer	1,000.00
Sirion Kittikulserekhham	3,384.00	Wong Yit Keong	1,650.00	Tan Tin Lock	1,000.00
Khoo Kock Kiong	3,030.00	Chop Wah On	1,600.00	Tay Boon Hau	1,000.00
Estate Of Lee Lye Khoon	3,000.00	Eng Teng Association	1,590.00	Team Precision Component Pte Ltd	1,000.00
Ho Nee Kit	3,000.00	David Chew Hock Lin	1,500.00	Teo Huay Kheng	1,000.00
Jonathan Hulbert	3,000.00	Tang'S Engineering Pte Ltd	1,500.00	Tong Tien Kung Temple	1,000.00
Lee Min Xun	3,000.00	张秀芳女士	1,500.00	Wong Yuen Cheng	1,000.00
Success Electronics & Engineering Pte Ltd	3,000.00	福南中医诊所	1,500.00	Yu Chien Feng	1,000.00
Tan Jessie	3,000.00	黄栋梓先生	1,500.00	已故沈泽明	1,000.00
Winkie Chhan	3,000.00	张金福先生	1,500.00	迴向已故蔡秀英女士	1,000.00
廖静仪医师	3,000.00	李美卿女士	1,500.00	閔連操	1,000.00
萧瑛德先生	3,000.00	Sin Yuan Li Pte. Ltd.	1,400.00	陈家骅先生	1,000.00
陈亨西先生	3,000.00	Wong Wing Choong	1,350.00	颜添宝先生	1,000.00
		王思璇	1,350.00	徐绮玲	1,000.00
				徐蘭	1,000.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
谢雯佳医师	1,000.00	Khoo Swee Ching	500.00	天德普贤堂	500.00
蔡秉隆先生	1,000.00	Koh Kin Tong	500.00	黄丽娟女士	500.00
邓力铭先生	1,000.00	Kwong Joo Kongsi	500.00	杨昌志医师	500.00
海南山天公坛	1,000.00	Lau Mui Gek	500.00	Tp-Clinic	461.90
王茹田医师	1,000.00	Lee Kwai Yien	500.00	Soh Siew Wah	450.00
许汝荣	1,000.00	Leong Lai Han	500.00	Cai Kai Ning	400.00
回向邱楚恭	1,000.00	Leow Lee Ann	500.00	Chua Ah Hian	400.00
李美璇医师	1,000.00	Lhi International Pte Ltd	500.00	Chua Chiaw Jin	400.00
练紫娟	1,000.00	Li Lam	500.00	Foo Mei Lian	400.00
林凤珠	1,000.00	Lim Lye Soon	500.00	Foo Siew Kwee	400.00
梁斯凯	1,000.00	Loke Yoke Peng	500.00	Hoe Lye Huat	400.00
黄秀端女士	1,000.00	Marlene Foo	500.00	Khong Wee Lai	400.00
余耀德先生	1,000.00	Ng Chai Luan	500.00	Ong Hock You	400.00
名誉院长洗良PBM先生	1,000.00	Ng Cheo Tee	500.00	Ong Siok Gim	400.00
淡滨尼联合官	1,000.00	Ng Gek Kow	500.00	T & T Hair Salon	400.00
陈月珠女士	1,000.00	Ng Ghin Hoo	500.00	Tan Lee Ting	400.00
名誉院长陈联福先生PBM	1,000.00	Ng Guay Hiong	500.00	Tay Hwee Pheo	400.00
张铭德	1,000.00	Ng Seng Yoong	500.00	Tay Li Kheng	400.00
楊祐鳴	1,000.00	Ong Boon Kwee	500.00	已故黄金灼	400.00
楊金娇	1,000.00	Ong Wah Eng	500.00	黃慧玲	400.00
Chen Fong Thai	990.00	Ooi Wee Ling	500.00	徐彩慧女士	400.00
善信四面佛香油	950.00	Phua Gim Hock	500.00	朱王素真女士	400.00
Chan Cheng Hock	900.00	Poon Lai Yoon	500.00	郑惠强	400.00
Lim Chong Lin	850.60	Seng Wong Beo Temple	500.00	Capital International, Inc.	375.00
Baey Seng Kah	800.00	Shia Tiong Beng	500.00	Lee Sin Yi	350.00
Little Ferry Agencies Pte Ltd	800.00	Soon Lee Auto Parts Trading	500.00	Yu Chien Chih	350.00
Lum Yuh Min	800.00	Tan Choo Huat	500.00	Yu Chien Lan	350.00
Yu Pai Chun	800.00	Tan Choon Bee	500.00	慈悲结缘团	350.00
迴向已故赖美英老夫人	800.00	Tan Ee Joo	500.00	Acoustical Technologies Singapore	300.00
柯千銜合家	800.00	Tan Keng Huat	500.00	Pte Ltd	
陈如林先生	800.00	Tan Suan Chin	500.00	Chan Wang Huah	300.00
吴多丽	740.00	Tan Xin Ren	500.00	Chew Ting Kai	300.00
Sin Yip Seng Glass & Frame Merchant	700.00	Tang Fook Meng	500.00	Foo Chew Hong	300.00
Tan Siew See	700.00	Thon Loy Choon	500.00	Goh Boh Tang	300.00
余微笑	700.00	Wallaw Productions Pte Ltd	500.00	Heng Chye Jue	300.00
Patricia Kwa	675.00	Wang Chuqiao	500.00	Hia Mui Tian	300.00
陈啟浩先生	651.00	Wong Kum Ying	500.00	Ho Pei Shan June	300.00
Cheng Chi Fai	624.00	Yap Sook Fwe	500.00	Koh Chern Peng	300.00
仁爱结缘团	614.00	Yeo Yuan Min	500.00	Kok Fook Hong	300.00
C. S. Seating & Contract	600.00	功德回向已故何桂好	500.00	Kua Bee Kuan	300.00
Chua Peck Kee	600.00	勿洛南58大伯公会	500.00	Lee Hong Eng	300.00
Lee Nguet Kwang	600.00	卓春波女士	500.00	Lim Lian Heng	300.00
Sme Capital Holdings Pte. Ltd.	600.00	已故卓诚愿老先生	500.00	Mak Loke Peck	300.00
Teng Ting Huan	600.00	已故陆瑞清/王麗蘭	500.00	Ng Fook Seng	300.00
Teo Kim Cheng	600.00	林俊德先生	500.00	Ng Jun Da Glen	300.00
Yeo Lay Guat	600.00	白福地先生	500.00	Ng Jun Zhe Gary	300.00
Yu Chien Fang	600.00	蔡秀梅	500.00	Quek Leong Soon	300.00
何亚妹女士	600.00	蘇漢生	500.00	Sim Cheng Huat	300.00
已故林丁青老先生	600.00	释远藏	500.00	Tan Hoong Teck	300.00
连雅莲女士	600.00	黄良爵先生	500.00	Tan Khee Beng	300.00
林丽君	600.00	陈矜成先生	500.00	Tan Kim Yong	300.00
卢俐婉	600.00	谢国华医生	500.00	Tan Song Soon	300.00
名誉院长黄子葵先生	600.00	蔡汉顺先生	500.00	Teng Yew Huat	300.00
叶君欢	600.00	何水春	500.00	Teo Chor Jeng	300.00
Ho Sook Hwa	550.00	何露玲	500.00	Tian Chin Lian	300.00
Andrew Ho	500.00	甘文康	500.00	Toh Kah Ing	300.00
Ang Swee Eng	500.00	李荣顺医师	500.00	Wong Tauk Tuck	300.00
Chia Hong Kai	500.00	陸明政先生	500.00	Yap Lay Huan	300.00
Chieng Kai Seng	500.00	林謀魯	500.00	Yee Choo Lan	300.00
Chong Kouk Seng	500.00	林丽珠女士	500.00	Yu Su Li Chin	300.00
Chong Siok Eng	500.00	林循正	500.00	万福官	300.00
Choo Hock King Colin	500.00	林添德先生	500.00	功德回向郑丽施居士往生极乐	300.00
Chua Mui Hong	500.00	吕世奇先生	500.00	功德回向梁金凤女士	300.00
Ernest Lee Min Chong	500.00	刘俊平	500.00	安养堂	300.00
Glenn Tan	500.00	黄作新先生	500.00	已故林文坚	300.00
Ho Tian Fatt	500.00	胡明义	500.00	已故释信业、已故陈为通	300.00
Huang Zefeng	500.00	王秀珍女士	500.00	梁凤金	300.00
Jaclyn Phua Yiang Lee	500.00	郭贤生先生	500.00	罗书君女士	300.00
Jalmarine	500.00	陈华媚	500.00	蔡先生合家	300.00
Jennifer Quek Xing Euu	500.00	陈胜荣	500.00	迴向已故陈亚珍女士	300.00
Jiang Wan Yu	500.00	陈通能先生	500.00	周亚妹	300.00
Ker Lay Tin	500.00	黄丽美	500.00	朱建豪	300.00
		已故林诗特先生	500.00	周劍飛先生	300.00



医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
王德顺先生	300.00	Lor Wan Lin	200.00	金竺瑛医师	200.00
梁宝金女士	300.00	Low Aik Hwee	200.00	柯美珊	200.00
林国文	300.00	Low You Kim	200.00	已故潘清敏女士	200.00
林佩君	300.00	Mr & Mrs Heng Kia Hong	200.00	名誉院长 利华贸易公司	200.00
林佩琪	300.00	Mr & Mrs Lee Kim Seng	200.00	李宪文	200.00
廖秀兰女士	300.00	Mr & Mrs Ong Choon Chye	200.00	李美娜	200.00
胡伟理	300.00	Mr & Mrs Tan Wai See	200.00	廖秀娘	200.00
潘利强	300.00	Mr & Mrs Yuan You Wei	200.00	罗造叻先生	200.00
洪丽琴女士	300.00	Mr & Mrs Yuan You Yi	200.00	陆启发	200.00
叶润金女士	300.00	Mr & Mrs Yuen Weng Seng	200.00	林妙贞女士	200.00
嚴国建先生	300.00	Ng Choi Fong	200.00	潘芊颖	200.00
Chua Peng Nge	290.00	Ng Seo Ling Huang Xiaoling	200.00	方德明	200.00
Tan Ren Ling	280.00	Ng Swee Lim	200.00	谢金吉	200.00
黄爱玲	270.00	Ng Yuet Peng	200.00	苏清吉先生	200.00
Lee Wee Ngor	260.00	Ong Yong Meng	200.00	陈维君	200.00
Ang Lai Kwan	250.00	Oung Chong Lai	200.00	陈廷通先生	200.00
Ang Wei Yu	250.00	Pek Beng Hong	200.00	郑慧玲小姐	200.00
Chia Teck Miow	250.00	Phang Huoy Yan	200.00	郑金莲	200.00
Cho Yoke Chan	250.00	Rajindar Kumar	200.00	张雅莲	200.00
Galvin Ang Quan Yi	250.00	Setoh Weng Peng	200.00	张福洋	200.00
Goh Keng Tiong	250.00	Sim Kok Wee Sunny	200.00	谭靖桦先生	200.00
Lok Tee Lung	250.00	Siow Siew Mei	200.00	黄剑彪	200.00
Woo Nam Mah	250.00	Soh Sew Land	200.00	黄博明先生	200.00
刘娣	250.00	Tan Ah San	200.00	杨傳恩妹妹	200.00
黄勇燕	250.00	Tan Chee Keong	200.00	杨杰豪	200.00
Ng Hoo Ming	240.00	Tan Cheng Cheng	200.00	Lee Kin Teong	180.00
普陀寺	223.00	Tan Kek Kim	200.00	杨启发先生	180.00
谢舜卿	220.00	Tan Kian Lum	200.00	Song Bee Leng	170.00
曾少峰	214.00	Tan Koon Hin	200.00	Lim Thye Siang	168.88
释传华	210.00	Tan Lay Tin	200.00	洪佳眉	156.00
Chang Shi Hao	205.00	Tan Poh Liang	200.00	Chow Poh Mui	150.00
Ang Soon Hiang	200.00	Tan Poo Leng	200.00	Ee Wei Teng	150.00
Ara Management Pte. Ltd.	200.00	Tan Wei Ping	200.00	Ho Yit Ngho	150.00
Bay Heng Wan	200.00	Tan Xin Yi	200.00	Lee Tiang Heng	150.00
Chan Bak Liang	200.00	Tan Yao Kheng	200.00	Liow Song Hock	150.00
Chan Siew Hoi	200.00	Tay Lian Meng	200.00	Low Lee Sing	150.00
Cheong Wee Teck Peter	200.00	Ten Hong Choon	200.00	Seng Yong Poh	150.00
Cher Soon Chye	200.00	Tham Kwan Kok	200.00	Tan Hui Ling	150.00
Chew Hwang Lay	200.00	The Late Tan Swee Lai	200.00	Tan Siew Geok	150.00
Chew Mui Chun	200.00	Tong Kok Kai	200.00	Tan Wee Tiong	150.00
Chia Kim Geok	200.00	Wee Say Bian	200.00	Wong Weng Kong	150.00
Chin Teck Heng Co	200.00	Wong Kuang Fong	200.00	Wong Yong Kee	150.00
Chng Huang Yeah	200.00	Wong Wai Keong	200.00	Yeo Li Ching	150.00
Chng Man Fen	200.00	Wong Wai Sing	200.00	倪木松合家 (泰国)	150.00
Chong Zheng Feong	200.00	Woo Soh Lui	200.00	功德回向何垂女老夫人往生	150.00
Chua Hong Choo	200.00	Yang Zimin Nerissa	200.00	极乐	
Chua Kee Kiat	200.00	Yeo Aik Ban	200.00	功德回向已故洪二妹先生	150.00
Chua Kin Keok	200.00	Yeo Chwee Har	200.00	功德回向陈月琴往生极乐	150.00
Goh Guay Hoon	200.00	Yeo Eng Tong	200.00	林秀玉	150.00
Guo Jiabin Joyce	200.00	Yeo Seem Huat	200.00	谢茂德合家	150.00
Heng Chwee Tuang	200.00	Yeow Kheng Guay	200.00	迴向已故周锦辉老先生往生	150.00
Ho Bee Lian	200.00	Yolland Investments Pte Ltd	200.00	极乐	
Hoh Chee Kong	200.00	功德回向paulyn 和俊杰	200.00	迴向已故林亚妹老夫人往生	150.00
Hoh Yon Liang	200.00	功德回向已故苏松源、徐月娥	200.00	迴向已故萧丁南先生往	150.00
Kiang Kin Nghoh	200.00	回向已故李桂兰	200.00	生极乐	
Koh Soh Geok	200.00	已故朱新良先生	200.00	迴向王玉英夫人往生极乐	150.00
Lai Soo Lan	200.00	迴向已故陈亚叶老夫人	200.00	迴向罗健祥先生往生极乐	150.00
Lam Yu Lin	200.00	往生极乐		黄泓融、会涵、会恩、慧熙、慧怡	150.00
Lawrence Ong Kim Leng	200.00	迴向已故陈水虎先生	200.00	李沁纯	150.00
Le Thi Yen	200.00	迴向彭庆礼先生往生极乐	200.00	余玉树	150.00
Lee Fong Chook	200.00	迴向陈两全老先生往生极乐	200.00	郑福标	150.00
Lee Li Nghoh	200.00	迴向江端花	200.00	杜明玉女士	150.00
Lee Mei Ling	200.00	迴向芮文利	200.00	王思颖	150.00
Lee Swee Choo	200.00	黄文钦、王春梅、黄文毅、	200.00	陈厚澈先生	143.00
Lee Yin Keng	200.00	丘雪敬		赖耀德先生	140.00
Lim Boon Cheng	200.00	黄锦洲王家芳	200.00	萧钰龙先生	140.00
Lim Guo Yong	200.00	洪琦女士	200.00	Law Joo Kiang	130.00
Lim Mui Ee	200.00	石碧玉	200.00	Kee Cheng Hoe	120.00
Lim Piak Huan	200.00	谢茂德	200.00	Lee Wei Yi Charissa	120.00
Lim Poh Lai	200.00	谢耀银女士	200.00	Lim Yam Chaw	120.00
Lim Shu Yun	200.00	张世源先生合家	200.00	Wong King Chiu	120.00
Lkp Consultants & Associates	200.00	杨杰荣	200.00	Xian Jingyi	120.00
Pte Ltd		郭焜	200.00	功德回向吴金生往生极乐	120.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
功德回迥已故林云龙先生	120.00	Marcus Hoon Halbauer	100.00	回向冤亲债主	100.00
陳金勇先生	120.00	Mok Yuek Koek	100.00	回向已故罗竣财	100.00
黃錫洲先生	120.00	Neo Kwai Cheng	100.00	回向林南喧老夫人往生极乐	100.00
葉文鳳女士	120.00	Ng Bee Yan	100.00	回向林荣珠老夫人往生极乐	100.00
Toh Meng Chun Ir-Ken	110.00	Ng Choh Hoong	100.00	已故何周秀容女士	100.00
洪惠诗	108.00	Ng Choo Lay	100.00	已故何秀容	100.00
徐梅英女士	108.00	Ng Choon Hong	100.00	已故何钜	100.00
Ang Thiam Wee	100.00	Ng Keng Boon	100.00	已故何钜先生	100.00
Bernice Lim Fong Hion	100.00	Ng Kok Mun	100.00	已故卢莉芳	100.00
Bliss & Reels Co Pte Ltd	100.00	Ng Mong Ying	100.00	已故张氏福治娘(净喧)	100.00
Chang Moi Huay	100.00	Niu Chuan Leong	100.00	已故晋清(法轮)尼师	100.00
Chen Jinfeng	100.00	Ong Bee Choo	100.00	已故李逢春, 已故叶颢	100.00
Chew Zijie	100.00	Ooi Kee Boey	100.00	已故连阿满女士	100.00
Chin Fong@Chan Fong	100.00	Ow Kai En	100.00	已故黄逢光	100.00
Chin Oi Kheng	100.00	Pay Chee Hou	100.00	迴向已故吴屏卿女士	100.00
Chng Suan Choo	100.00	Peh Chwee Yong Doris	100.00	张飞凰	100.00
Chong Amy	100.00	Phang Soon Kheng	100.00	林漢心女士	100.00
Chong How Foo	100.00	Phee Seok Beng	100.00	梁峰达, 蔡森鳳, 梁宁恩,	100.00
Chong Kam Weng	100.00	Poon Moo Ching	100.00	梁靖弘	100.00
Choo Ying Jie	100.00	Pua Bee How	100.00	胡玉兰女士	100.00
Chua Choo Seng	100.00	See Poh Tee	100.00	莊明峰先生	100.00
Chua Hui Fang Yvonne	100.00	Seet Tul Fong	100.00	迴向刘杏婵老夫人往生极乐	100.00
Chua Kee Boon	100.00	Sim Swee Tek	100.00	迴向叶应基老先生往生极乐	100.00
Chua Lee Chin	100.00	Singapore Textile Dealers Friendly	100.00	迴向叶金花女士往生极乐	100.00
Chua Meng Hock	100.00	Association	100.00	迴向已故王亚昌老先生往生	100.00
Chua Seow Hong	100.00	Sng Cheng Ngiap	100.00	极乐	100.00
David Watch	100.00	Sng Ee Koon	100.00	迴向已故譚蕤和、趙素珍夫妇	100.00
Eastpoint International Marketing	100.00	Soh Guan Thong	100.00	迴向林玉宝老夫人往生极乐	100.00
Pte Ltd	100.00	Soon Cai Wei	100.00	迴向王金珍老先生往生极乐	100.00
Eunice Loo Ping Ping	100.00	Soon Sye Ken Christina	100.00	迴向陈庆年先生往生极乐	100.00
Fong Soo Wei	100.00	Sue 0808	100.00	迴向陈金發先生往生极乐	100.00
Foo Ching Pang	100.00	Sun Chunli	100.00	迴向黎南生往生极乐	100.00
Foo Kee Fong	100.00	Sun Yue	100.00	郑钦文/林子瑄合家	100.00
Foo Tok Hua	100.00	Tan Ah Lian	100.00	郭妹仔合家	100.00
Goh Ching Yee	100.00	Tan Beng San	100.00	陆俊韶女士合家	100.00
Goh Chong Khing	100.00	Tan Gwan Him	100.00	马碧月	100.00
Goh Eng Kwang	100.00	Tan Joo Seng	100.00	黄映桂/陈志成	100.00
Goh Hui Ching	100.00	Tan Kim San	100.00	蔡丽妹	100.00
Goh Mei Na	100.00	Tan Siew Hong	100.00	蔡汉书先生	100.00
Goh Tze Wei	100.00	Tan Soo Thiam	100.00	曾恩开	100.00
Han Tong Siu	100.00	Tan Yann Rael	100.00	曾恩佑	100.00
Ho Wee Choon	100.00	Tan Yew Seng	100.00	曾顺波先生	100.00
Hoi Yuet Leng	100.00	Tang Fong Kin	100.00	曾慧珊女士	100.00
Juay Cecilia	100.00	Teo Ee Hoe	100.00	周玉兰女士	100.00
Khoo Kum Sun	100.00	Teo Lee Siang	100.00	周含钰	100.00
Koh Siew Kim	100.00	Teo Mui Ling	100.00	莊金凤	100.00
Koh Yang Lang	100.00	Toh Shing Ho	100.00	蔡瑞彬女士	100.00
Kua Gim Siong	100.00	Toh Yock Teng	100.00	张家兴	100.00
Lai Li Teng	100.00	Wang If	100.00	范志成先生	100.00
Lai Thong Chong	100.00	Wang Jing Yun	100.00	西圣坛	100.00
Lam Kuen Ying	100.00	Wong Kee Ngee	100.00	魏峇厘	100.00
Larry Hee Yiu San	100.00	Wong Lai Hong	100.00	何昭娥女士	100.00
Late Lim Chue Seng	100.00	Wong Yoke Keng	100.00	何月华	100.00
Lee Boon Ngoh	100.00	Wu Qin Yu Melissa	100.00	洪星娇女士	100.00
Lee Eng Keong	100.00	Wu Shu Han	100.00	郑世荣医师	100.00
Lee Swee Woon Stella	100.00	Wu You Cheng Murphy	100.00	功德回迥已故吳亞璽福妈妈	100.00
Leong Chee Chew	100.00	Yeo Chin Yang	100.00	功德回迥已故刘垂球奶奶	100.00
Leong Lai Wah	100.00	Yeo Hwee Yng	100.00	李秋群女士	100.00
Lhs Electronics Enterprise	100.00	Yeo Kim Choo	100.00	李任梅	100.00
Liew Yeat Soo	100.00	Yeo Soo Fung	100.00	李康睿	100.00
Lim Annie	100.00	Yew Kai Miin	100.00	李金福先生	100.00
Lim Choon Hiok Aaron	100.00	Yong Mee Foon	100.00	李金旭	100.00
Lim Chye Guan	100.00	Yu Wen Tao	100.00	李淑玉女士	100.00
Lim Guan Teh Logistics Pte. Ltd.	100.00	洗有葱	100.00	李静华小姐	100.00
Lim Hui Choo	100.00	刘锦莲女士	100.00	李绍威	100.00
Lim Teo Eng	100.00	功德回迥已故陈火石爷爷	100.00	李淑霞	100.00
Lim Wei Jie	100.00	功德回迥已故陈静娟老夫人	100.00	李添味医师	100.00
Lim Wei Keong	100.00	往生极乐	100.00	梁顺源先生	100.00
Lisa Siriya Kingkan	100.00	功德回迥苏金叶往生极乐	100.00	李焘	100.00
Loh Geok Imm	100.00	功德回迥陈德华先生	100.00	林亚妹女士	100.00
Loon Yee Seng	100.00	叶圆融	100.00	林祺辉先生	100.00
Madeleine Hoon Halbauer	100.00	林春花	100.00	林碧霞女士	100.00
Mak Yat Sing	100.00	林猷正先生	100.00	林樹荣先生	100.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
林添发	100.00	Chang Boon Kong	50.00	Tan Poh	50.00
刘晓晖先生	100.00	Chang Kai Chye Joey	50.00	Tan Yan Tong	50.00
罗爱婷女士	100.00	Chang Mui Heoh	50.00	Tan Yi Lin	50.00
刘满女士	100.00	Cheong Hooi Hong, Teo Ah Bay	50.00	Tang Khaw Wan	50.00
吕慧真女士	100.00	Cheong Xinen Claudia	50.00	Tay Xiao Xia	50.00
刘玉珠女士	100.00	Cheong Zhenhao Isaac	50.00	Teo Keng Huat	50.00
罗汉伟先生	100.00	Chew Keat Leng	50.00	Teo Ler Kuan	50.00
祝福寺	100.00	Chia A Moy	50.00	Teo Teik Loon	50.00
莫圆淳女士	100.00	Chia Hun Choon	50.00	Teo Yang Moh	50.00
胡宝珠女士	100.00	Chong Phay Yee	50.00	Wong Chee Seng	50.00
王财花	100.00	Choo Chor Keo	50.00	Wong Mee Fong Mabel	50.00
王福弟	100.00	Choochor Keo 朱楚娇	50.00	Wong Sou Ching	50.00
王善媚	100.00	Chow Poh Kiew	50.00	Wong Tiew Chin	50.00
傅俊杰先生	100.00	Chow Wing Hung	50.00	Wong Yin Kong	50.00
谢婉丽小姐	100.00	Choy Fook Kee	50.00	Woo Kwai Yuet	50.00
沈祥珠女士	100.00	Chua Ah Moi	50.00	Yeo Eng Hou Allan	50.00
苏金城先生	100.00	Chua Wen Jie	50.00	Yeoh Bee Pheng	50.00
孙宇聪先生	100.00	Edmund Ian Pang Han Hao	50.00	Yew Heng Kit	50.00
孙有石先生	100.00	Eng Lik Boon	50.00	Yong Mee Ping	50.00
岑雪芳女士	100.00	Esther Y L Ler	50.00	劉鵬雲	50.00
陈妹女士	100.00	Goon Kum Foong	50.00	吴贵凤	50.00
陈真和女士	100.00	Ivonna Hor	50.00	周哲帆	50.00
陈淑娟女士	100.00	Josephine Mok Rong Juan	50.00	回向郑垂礼老先生往生极乐	50.00
陈树桐先生	100.00	Kerk Bihwa	50.00	(仁爱结缘团)	
唐丽秋	100.00	Khoo Gek Poh	50.00	回向黄根枝老夫人往生极乐	50.00
周金鑫	100.00	Koh Kok Hwa	50.00	姚沼凤	50.00
董庆雄	100.00	Kuah Hock Kam	50.00	已故林熙涑老先生	50.00
杜德仁	100.00	Kwong Shok Fun	50.00	李淑娇	50.00
范淑娟	100.00	Late Of Tan Seng Kee	50.00	林碧妹女士	50.00
一群义安同学	100.00	Lee Chai Hoon	50.00	林進發居士	50.00
吴鸣远先生	100.00	Lee Geok Chen	50.00	潘利安先生合家	50.00
杨雪玲	100.00	Lee Keng Siang	50.00	王明坤先生	50.00
杨璿诗	100.00	Lee Kim Chong	50.00	程春官&陈裕健夫妇	50.00
阮静慧	100.00	Lee Peh Ching	50.00	胡玉梅合家	50.00
林文英女士	100.00	Liew Teck Soon	50.00	谢宝珠女士	50.00
林继茂 蔡素香夫妇	100.00	Lim Ah Hong	50.00	谢美丽	50.00
Frederic Cheang	96.00	Lim Juat Kim	50.00	谢美光	50.00
成文鸾	96.00	Lim Jun Chye Jeramyn	50.00	谢雯芳	50.00
林雄华先生	90.00	Lim Rui Qi	50.00	连浚男合家	50.00
Leong Soon Khing	80.00	Lim Seng Way	50.00	回向已故陈玉蓮老太太	50.00
Vivien Vivien	80.00	Lim Sze Tee	50.00	郭瑞良合家	50.00
吴素霞	80.00	Lim Tay Huay	50.00	陈俊隆	50.00
回向ong Jimmy 往生极乐	80.00	Lim Yi Leen Sherilyn	50.00	黄成发	50.00
回向彭玉音老夫人往生极乐	80.00	Lim Yi Wun Jacelyn	50.00	黄文豪	50.00
回向蔡景桦先生往生极乐	80.00	Lim Yong Kian	50.00	曾鈞泉先生	50.00
杨春源	80.00	Loke Yin Yin Jocelyn	50.00	曾榕淇	50.00
功德回向已故陈冠季儿子	75.00	Low Mong Eng	50.00	曾锐淇	50.00
功德回向已故陈燕香女儿	75.00	Low Soon	50.00	谢成都先生	50.00
Christine Toh Luen Hoong	70.00	Lucky Lim Kee' Store	50.00	朱桂奎女士	50.00
Lee Swee Lian	70.00	Meow Mei Chee	50.00	蔡美华小姐	50.00
Lem Siew Lan	70.00	Mun Siew Eng	50.00	翁明标先生	50.00
Leong Wee Yee	70.00	Ng Lin Yee	50.00	吴明林先生	50.00
Tan Eng Chuan Pbm	65.00	Ng Siew Kian	50.00	邱鑫洲先生	50.00
锦茂	62.00	Ng Zi Yuan Clarisse	50.00	许茂浩先生	50.00
Chin Nguk Kim	60.00	Ngim Lye Yong	50.00	关敏捷	50.00
Jeremiel Tan Hong Li	60.00	Pang Sik Nyen	50.00	蓝伟	50.00
Koo Yak Peng	60.00	Phua Swee Eng	50.00	功德回向已故陈诚骥爸爸	50.00
Ong Chee Chaw Chang Lee Hwa	60.00	Rachel Wong Mai Kim	50.00	刘旭晖	50.00
Wong Foong Lan	60.00	Rodney Cheong Chin Hong	50.00	连锡恩	50.00
Yandy Yandy	60.00	Sales & Marketingexecutive	50.00	林崇坚先生	50.00
王先觉先生	60.00	Sam Sow Leng	50.00	林木兰	50.00
袁荣亮医师	60.00	Saw Suat Hoon	50.00	林靖松先生	50.00
Tan Kong Ming	58.00	Seah Poh Lian	50.00	黄玉桢女士	50.00
Audy Tong Chiew Lee	57.70	Sharlis Cheong Yi Zhen, Tng	50.00	黄金英	50.00
叶国治	52.90	Beng Loo		潘惜惠女士	50.00
Ang Guek Yang	50.00	Sia Ah Hoi	50.00	郭襄凤女士	50.00
Ang Kok Leong	50.00	Sim Lay Bin	50.00	苏丽仪	50.00
Ann Jia Huey	50.00	Steven Sim Woon Soon	50.00	陈德珍女士	50.00
Aw Yee Seng	50.00	Tan Ching Joon	50.00	陈作宽先生	50.00
Carz Werkz Pte. Ltd.	50.00	Tan Geok Lan	50.00	邓秀霞	50.00
Chai Sew Sze	50.00	Tan Hock Liang	50.00	谭美蓮女士	50.00
Chan Lai Ping	50.00	Tan Key Jang	50.00	卓素莲	50.00
Chan Mei Ling	50.00	Tan Li Kheng	50.00	杨毓华女士	50.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
游桂月女士	50.00	吴国贤先生	20.00	乐捐者x1位各	250.00
叶国秋	50.00	易乐洋	20.00	乐捐者x3位各\$200	600.00
杨于娇女士	50.00	易岳誼	20.00	乐捐者x1位	117.00
阮锦满先生	50.00	易昊翰	20.00	乐捐者x4位各\$100	400.00
Ananya Muentha	40.00	林秀英女士	20.00	乐捐者x1位	60.00
陈宝钰	40.00	王焯滨	20.00	乐捐者x3位各\$50	150.00
王秀雯	40.00	王金嫻	20.00	乐捐者x8位各\$30	240.00
王淑雯	40.00	翁素玉	20.00	乐捐者x8位各\$20	160.00
Liu Yu-Ting	37.00	谢峻屹	20.00	乐捐者x1位	15.00
Wong Tor Feng, Lim Ghee Yang & Lim Yan Jun	35.00	谢惠冰	20.00	乐捐者x1位	10.00
Bess Borowski	30.00	谢美泰	20.00	乐捐者x2位各\$5	10.00
Chang Lee Hwa	30.00	谢雯琳小姐	20.00	乐捐者x1位	2.00
Cheng Soo Bee	30.00	郭凤金	20.00		
Chow Mei Hang	30.00	陶淑群	20.00		
Fong Chee Tat	30.00	谢泽毅 (季益) 先生	20.00		
Hing Siew Lan	30.00	谢恩希小妹妹	20.00		
Irene Lee	30.00	谢恩乐小弟弟	20.00		
Kok Kum Yong	30.00	林美吟	20.00		
Kong Shih Hui	30.00	许欣蕙小姐	20.00		
Lee Keng Tiong	30.00	连锦全	20.00		
Leung Hoi Nay Natalie	30.00	林滢沅女士	20.00		
Liew Mui Chin Patricia	30.00	黄嘉敏	20.00		
Loh Kit Yoo	30.00	柯素英	20.00		
Ong Chee Chaw	30.00	陈昆宁医师	20.00		
Patricia Goh	30.00	王晓灵	20.00		
See Lay Choo	30.00	谢欣谚医师	20.00		
Tan Kay Hoe	30.00	叶清源	20.00		
Teng Yok Leng	30.00	How Cheng Eak, Ho Pin Hua	18.00		
Too Bok Siang	30.00	Jaylon			
司徒玉娇居士	30.00	Tan Eng Chuan	15.00		
李兆顺居士	30.00	王淑珍女士	15.00		
梁丽丝云南园七十二号	30.00	Thia Chew Yong	13.00		
胡月娇	30.00	Choong Lien Wah	10.00		
连秀凤女士	30.00	Hareenderaal Singh	10.00		
林俊成先生	30.00	Hoe Si Hui	10.00		
林俊贤先生	30.00	Hong Ah King	10.00		
郑丽明	30.00	Lee Mong Kiah	10.00		
熊云霞	28.00	Lim Chor Swee	10.00		
Chin Mee Yong	25.00	Lim Swee Leng	10.00		
Heng K. Lee	25.00	Loke Chew Yen	10.00		
林莲湘	25.00	Ng Toh Siong	10.00		
黄世华先生	25.00	Ong Yee Lian Ruth	10.00		
陈宝凤	24.00	See Kai Leong	10.00		
Chen Pak Ping	20.00	Tan Eng Kwee	10.00		
Chia Hrn Kang	20.00	Tan Hee Yan	10.00		
Chua Chor Kin	20.00	Tan Jit Hui Charles	10.00		
Dominic Lam Mun Hong	20.00	Tan Kok Hua	10.00		
Foo Ah Heom	20.00	Teo Kin Oon	10.00		
Foo Siew Eng	20.00	Vidana Pathiranage Sukhitha Kantha	10.00		
Goh Cheok Hwa	20.00	Weerasingha			
Koh Joon Wah	20.00	Wong Weihong	10.00		
Lee Chee Keong	20.00	Yeo Yee Peng	10.00		
Lien Wai Poh	20.00	林美花	10.00		
Lilian Loo Wai Lan	20.00	蓝美华	10.00		
Lim Wen Hui, Jerrine	20.00	郭健福	10.00		
Lim Wen Xuan, Jerica	20.00	陈叮嵘	10.00		
Ng Bee Choo	20.00	陈碧玲女士	10.00		
Ng Dong Shin	20.00	黄改龙	10.00		
Ow Kai Fook	20.00	黄汉杰先生	10.00		
Rita Kwan Ooi Leng	20.00	黄雯蔚小姐	10.00		
Sim Wee Ming	20.00	Wong Sou Ching, Lim Ghee Yang	6.00		
Sky Tan	20.00	Choo Chin Por	5.00		
Stephen Chan Hiang Seng	20.00	Lim Tiong Kiat	5.00		
Teo Eng Ghee	20.00	Ng Lay Geok	5.00		
Vianney Han Yong Siew	20.00	Tham Wing Cheong	5.00		
Wang Choon Mooi	20.00	Wong Seet Keng	5.00		
Yew Oi Cher	20.00	Wong Tor Feng, Lim Yan Jun	4.00		
伍潇明先生	20.00	乐捐者x1位	5,000.00		
何铸基钟月明	20.00	乐捐者x3位各\$500	1,500.00		
佛友	20.00	乐捐者x2位各\$300	600.00		
		乐捐者x1位	238.60		
				<b>共计:</b>	<b>\$ 1,251,282.95</b>





医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院如切分院</b>					
永远名誉院长许伟明先生	36,000.00				
Koh Lee Hwee	18,000.00				
永远名誉院长许伟盛先生	18,000.00				
Ng Kia	3,000.00				
Cheah Siew Yin Angeline	2,000.00				
已故黄大英	1,000.00				
Lim Fang Yun	200.00				
Ng Keng Gim	200.00				
已故黄金灼	200.00				
Alvan Tan Jian Ming	100.00				
Austin Tan Ke Zhen	100.00				
Irene Wong Feng Shun	100.00				
Ng Wee Ling	100.00				
Pearlyn Loh Wah Jing	100.00				
Tan Ai Lan	100.00				
Tan Pee Tee	100.00				
Ong Thiam Hong	50.00				
Tay Meow Hiang	50.00				
张玉娟	50.00				
陈美华	20.00				
<b>共计:</b>	<b>\$ 79,470.00</b>				
<b>总计:</b>	<b>\$ 1,425,683.95</b>				

网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Lim Peck Looi	12,000.00	Ang Yik Han	1,000.00	Alice Tan Li Sim	600.00
Chuah Kee Heng	10,000.00	Cheong Weng Yew	1,000.00	Amandas Ong Yu-Ting	600.00
Soh Kim Chua	10,000.00	Chew Chai Luan	1,000.00	(Wang Yuting)	
Lim Boon Keong	9,200.00	Chng Chee Kiong	1,000.00	Ang Kay Wee	600.00
Chan Yoke Mooi@ Connie Lim	6,000.00	Choi Swee Weng	1,000.00	Chan Si Khuen	600.00
Ho Kok Swan Ivan	6,000.00	Chua Cheng Hua	1,000.00	Chan Siew Yen Wendy	600.00
Lim Hock Chee	6,000.00	Chua Peck Kee	1,000.00	Chua Choo Hong	600.00
Koh Li Li	5,000.00	Chua Teck Ming	1,000.00	Chua Seng Huat	600.00
Late Father Teo Yen Kiat & Late	5,000.00	Dawn Chia Ah Keow	1,000.00	Fong Hui Pheng	600.00
Mother Yeo Seok Khoat		Fong Wai Cheong	1,000.00	Goh Boon Sei	600.00
Lim Kim Hwa	5,000.00	Goh Kiaw Huat	1,000.00	Goh Chee Kang	600.00
Low Siew Siew	5,000.00	Hau Eng Kiat	1,000.00	Ho Ah Chye	600.00
Luk Kwan Ming	5,000.00	Heng Jun Cheng	1,000.00	Irene Chua Bee Lye	600.00
白泉湧	5,000.00	Ho Shaorong	1,000.00	Koh Gak Kai	600.00
Chua Qijing	4,200.00	Jack Kang	1,000.00	Kwa Han Wee	600.00
Lim Yoke Peng	4,060.00	Joseph Yeong Wee Yong	1,000.00	Lee Leong Kheng	600.00
Cho Yu Chung	4,000.00	Koh Yoke Jin	1,000.00	Lim Jun Wei	600.00
Xin Ke	4,000.00	Kum Jun Jin	1,000.00	Lim Kian Lam Anthony	600.00
Acez Instruments Pte Ltd	3,000.00	Lai Hoke Sai	1,000.00	Lim Yen Heng	600.00
Ang Hui Ru	3,000.00	Late Mdm Ng Siew Guat	1,000.00	Low Eng Chow(Liu Rongchao)	600.00
Ang Wan Ting	3,000.00	Lau Shi Yue Cindy	1,000.00	Ma Yuxia	600.00
Beatrice Leow Leck Hong	3,000.00	Lee Wan Xin	1,000.00	Ng Poh Lee	600.00
Chua Peck Suan	3,000.00	Liew Ming Hau	1,000.00	Ong Hwee Loon	600.00
Jennifer Hong	3,000.00	Lim Hiong Hwee	1,000.00	Ong Wui Teck	600.00
Low Hwee Chua	3,000.00	Lim Kee Kea	1,000.00	Quek Chor Jin	600.00
Low Kian Peng	3,000.00	Ling Li Peng Jastyn	1,000.00	Seng Li Lian	600.00
Ng Peng Wai	3,000.00	Lu Cheng Ee	1,000.00	Shen Junhong	600.00
Loh Li Yoke	2,771.60	Ng Shek Kim	1,000.00	Sim Choon Beng	600.00
Jimmy Textiles	2,500.00	Su Yunwen Gretchen	1,000.00	Siow Ming Leng	600.00
Wong Yew Chung	2,500.00	Tan Choong Noi Amy	1,000.00	Sum Kwok Hoong	600.00
Anonymous	2,406.00	Tan Gek Gnee	1,000.00	Sunny Khoo Kim Chuan	600.00
Far East Packaging Industrial	2,400.00	Tan Keng Leng	1,000.00	Tan Ching Song	600.00
Pte Ltd		Tan Tsui Ping	1,000.00	Tan Seow Hwee	600.00
Lim Tiong Wah	2,000.00	Tan Woo Khiang	1,000.00	Tang Bee Leng	600.00
Lim Yee Koon	2,000.00	Tan Yen Choo	1,000.00	Teo Chee Keong	600.00
Liu Chengliang	2,000.00	Tay Shiang Lin	1,000.00	Teo Meow Noi	600.00
Loh Sin Gee	2,000.00	Tham Chee Kin	1,000.00	Tew Chai Nee	600.00
Ng Pey Li	2,000.00	Wynn Beauty Solutions Pte. Ltd.	1,000.00	Tham Zhiyun Pearlene	600.00
Poh Ban Hua	2,000.00	温杏芳	1,000.00	Wong Yin Yin	600.00
Seah Chee Hua	2,000.00	卢元士先生	1,000.00	林钟忠	600.00
Seow Hock Huat	2,000.00	陈志豪 先生	1,000.00	林富玲小姐	600.00
Soh Tiong Boon	2,000.00	林雪婷	1,000.00	林金燕	600.00
Steven Ng Wei Shing	2,000.00	黄基祥	1,000.00	沈德才	600.00
Su Weixiang	2,000.00	王文汉	1,000.00	阮碧娟	600.00
Tang Nancy	2,000.00	Seah Zhi Hui	950.00	Chan Mei Ling	550.00
Tang Yoke Sim	2,000.00	Chow Wei	900.00	Crystal Ngiang	550.00
Tay Kheng Song	2,000.00	Ng Cheong Chin	900.00	Ho Mun Ying	550.00
Yeo Chai Hong	2,000.00	Poh Meng Geok	900.00	Kho Andriany Lestari	550.00
刘秀芳	2,000.00	Wong Seow Ling	900.00	Lim Wee Seng	550.00
胡毅平	2,000.00	Yeo Ser Hui	900.00	Tang May May	550.00
Fs Foodstuff Pte Ltd	1,900.00	Seah Zhi Xiong	861.00	Wong Chun Kong	550.00
Poh Chee Wei	1,800.00	Liaw Chan Chee	860.00	Lau Chin Kiang	520.00
Tang Chuan Chong	1,700.00	James Lee Teck Kiang	850.00	Ang Aik Leong	500.00
Chin Kim Yong	1,680.00	Chia Chwee Ping	800.00	Ang Hup Huat	500.00
Sim Xiangyang	1,500.00	Goh Kong Wei	800.00	Bessie Lim Juat Tu	500.00
陈俊延	1,500.00	Ker Lay Tin	800.00	Chew Cheong Soon Paul	500.00
Tan Kwang Wee	1,322.00	Lau Lee Leng	800.00	Chiam Li Ping	500.00
Lee Yih Chyi	1,300.00	Lee Jian Ching	800.00	Chiang Kok Keong	500.00
Chen Huimin	1,280.00	Lee Ya Ting	800.00	Cho Shu Ki	500.00
Ang Kee Yong	1,200.00	Ong Kwee Beng	800.00	Chong Shyh Hao	500.00
Cheong Sook Chan	1,200.00	Yeo Shoue Huey	800.00	Chong Xue Li Cherie	500.00
Chua Hue Eng	1,200.00	See Mei San	775.00	Chow Oei Kheng	500.00
Darins Tan Cheng Wee	1,200.00	Wan Ka May	760.00	Chua Oon Cheng	500.00
Khong Koon Sang	1,200.00	Lin Junhong	750.00	Chua Piah Keng	500.00
Lin Huikuan Jacelyn	1,200.00	周峻玮	750.00	Chua Siew Ching	500.00
Ng Hong Ngiap	1,200.00	Ung Wei Cong	749.00	Chua Wee Teck	500.00
Tang Tiong Hiong	1,200.00	Lek Bak Khim	710.00	Ea Chee Hwee	500.00
Tew Choi Chyang	1,200.00	Hoi Sau Kheng	700.00	Eleanor Neo	500.00
Yap Wee Kee	1,200.00	Ng Siew Ling	700.00	Eu Han Huat	500.00
Yeo Kah Wei	1,200.00	Quek Leong Soon	700.00	Fok Kar Cheong	500.00
汤素琳、汤淑玉	1,200.00	Han Yen Chiau	656.00	Goh Swee Yang	500.00
Sim Hua Soon	1,120.00	Tan Yuh Huann	650.00	Hi Siew Cheong	500.00
Ang Eng Kang	1,000.00	Chia Kham Huat	610.00	Ho Siew Leng	500.00

网上捐款

捐献者	银额 \$	捐献者	银额 \$	捐献者	银额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Ho Sze Shing	500.00	Ho Sook Feng	360.00	Tan Seow Hou	270.00
Katherine Chen Seng Yow	500.00	Koh Hong Loon	360.00	Jolie Ong Yee Shuen	260.00
Kenny Yap Kai Sheng	500.00	Koo Sum Har	360.00	Chan Li Ping Christina	252.00
Kiew Yan Ching Geann	500.00	Kwan Chong Fatt	360.00	Chang Kim Yin Regina	250.00
Lee Chi Kuan	500.00	Lee Jiing Lih	360.00	Cheong Sook Yee	250.00
Lee Choon Siew	500.00	Lee Wee Peng	360.00	Chew Ding Xuan Alson	250.00
Lee Kheng Chei	500.00	Leong Sok Kuen Valerie	360.00	Chow Qin Wei	250.00
Lee Pei Queng	500.00	Lu Yeow Koon	360.00	Goh Kok Chye	250.00
Lee Siew Fong	500.00	Ong Peng Foo	360.00	Lin King Hai	250.00
Lee Tong Kuon	500.00	Rowee Chew	360.00	Loh Cheng Song	250.00
Leong Kit Pui	500.00	Seck Guo Hui	360.00	Siew Them Loon	250.00
Leong Shih Ni Celeste	500.00	Siau Kwee Khim	360.00	Tan Xin Xuan	250.00
Liew Lee Han	500.00	Siong Hin How	360.00	Tham Yew Parn	250.00
Lim Cher Hong	500.00	Soh Kar Seng	360.00	Wee Kai Yeow	250.00
Lim Geok Khim	500.00	Soh Leng Hiong	360.00	张慧华	250.00
Lim Hong Leong	500.00	Wang Chaoyang	360.00	蒋思敏	250.00
Lim Pang Hwee	500.00	Wong Kok Hou	360.00	李文发先生	250.00
Lim Tai Yan	500.00	Yong Ching Chuan	360.00	Chua Kheng Lin	248.00
Lin Deyao	500.00	周爱玲	360.00	Ampm Engineering	240.00
Low Juyong	500.00	柯川贵先生	360.00	Aw Ai Hoon	240.00
Lui Wai Fun	500.00	郑美玲女士	360.00	Chin Lai Hin	240.00
Mark Seng Hung Chor	500.00	Chua Yen Leng Elizabeth	350.00	Chin Oi Lin	240.00
Mok Wing Tak	500.00	Dong Sui Hung	350.00	Chong E Mian	240.00
Neo Poh Sit	500.00	Susan Wee Yean Mei	350.00	Choo Ging Yang	240.00
Ong Pang Kiang	500.00	Zheng Zhichao	350.00	Chua Ah See	240.00
Ong Seh Hong	500.00	Mark Wo Ngak Hsuan	340.00	Chua Hui Ling	240.00
Ooi Ai Fong	500.00	沈天赐先生	340.00	Chung Siew Tsui	240.00
Quek Tee Feng	500.00	Kiang Wee Jee	330.00	Goh Eng Ann	240.00
See Eng Pek	500.00	Sim Ai Lee Ruby	330.00	Goh Siew Eng	240.00
Soh Sew Land	500.00	Teo Yew Leong	330.00	Kho Puay Huang	240.00
Tan Sor Hoon	500.00	Leong Soon Khing	320.50	Koh Phek Choo	240.00
Tan Swee Chiang	500.00	Alvin Lee Joon Hway	300.00	Lee Fui Koon	240.00
Tan Teck Yew	500.00	Alvin Poh Yong Kiat	300.00	Lee Kok Leong	240.00
Tan Xiao Li	500.00	Cheng Lee Cherh	300.00	Lee Swee Wan	240.00
Tang Chi Heng	500.00	Cheong Weai Mun	300.00	Li Xinni	240.00
Tay Chui Guek	500.00	Chow Su Sian	300.00	Lim Hum Leng	240.00
Tea Kum Wai	500.00	Elaine Tan Yi Ling	300.00	Lim Thiam Huat	240.00
Teh Bee Hoon	500.00	Goh Lai Yim Doris	300.00	Lim Yong Kiang	240.00
Teo Tan Liang Andy	500.00	Hang Le Le	300.00	Ma Jiaying	240.00
The Car Enthusiast Pte Ltd	500.00	Kho Chek Lim	300.00	Ng Chian Cho	240.00
Ting York Ein	500.00	Lau Chong Puay	300.00	Ng Guan Jia	240.00
Wang Chain Lim	500.00	Lau Kin Harn	300.00	Ong Boon Kiat	240.00
Wong Chee Shung	500.00	Lee Tai Chuan	300.00	Ong Chuan Lee	240.00
Wong Li Cheng	500.00	Leo Ding Yenn	300.00	Rebecca Kwek Ying Hui	240.00
Wong Soon Meng	500.00	Lim Cheng Hui	300.00	Soh Zhao Sheng	240.00
钟郁婷女士	500.00	Lim Chin Weng	300.00	Tan Jing	240.00
余耀德先生	500.00	Lim Teck Ann	300.00	Tan Keng Yong	240.00
郑秉勤	500.00	Low Weng Kee	300.00	Tan Koon Hiong	240.00
杜伟强	500.00	Ng See Yin	300.00	Tan Sock Kheng	240.00
Mok Yin Kheng	480.00	Ong Chin Meng	300.00	Tay Kim Seng	240.00
Ong Chee Khoon	480.00	Phua Quan Ming	300.00	Toh Choon Lee	240.00
Pua Poh Lim	480.00	Ronald Sim Guo Rong	300.00	Toh Hock Kwee	240.00
Chai Yoke Choo	450.00	Rosalina Su Pei Xi	300.00	Yeoh Khiam Fatt	240.00
Lim Jun Ri	450.00	Soh Bee Hoon Veronica	300.00	陈丽云	240.00
Quek Mei Ling	450.00	Tai Siew Ting	300.00	周向挺小姐	240.00
Tay Thiam Poh	450.00	Tan Kok Boon	300.00	余盈慧	240.00
Kek Pheng Kiat	442.60	Tan Kok Chew	300.00	冯皓瑛	240.00
Teo Tat Beng	440.00	Tay Yu Xi	300.00	廖细细	240.00
Fok Chun Seng	420.00	Thong Lip Fei	300.00	吕丽月	240.00
Chueng Ban Hock	400.00	Ting Hock Ming	300.00	Kwong Ah Kam	233.31
Kang Chui Jia	400.00	Wong Choi Yoke Sayvonna	300.00	Ang Lay See	230.00
Lim Ser Yong	400.00	Wong Peck Hwee	300.00	Cheng Mui Khim	220.00
Michelle Sim Jia En	400.00	Zhihan Ng	300.00	Chiong Mun Loh	220.00
Nam Fook Seng	400.00	简达成	300.00	Chow Ooi Lai	220.00
Ong Poh Choo	400.00	关美宝	300.00	Ek Keng Heng	220.00
So Geok Huay	400.00	林春岚	300.00	Eng Choy Foong	220.00
Tay Tuan Pang	400.00	林慧佳	300.00	Kang Mui Gek	220.00
Times Software Pte Ltd	400.00	张鞅群小姐	300.00	Koon Lai Huat	220.00
Ho Huey Lu	380.00	Kee Siau Chuang	280.00	Leslie Kang Wan Bee	220.00
Jackson Chen Zhenping	369.00	Chen Yie-Min	270.00	Lim Hock Guan	220.00
Cheong Sui Hunn	360.00	Chia Bing Yu Benjamin	270.00	Lim Lay Hoon	220.00
Chia Chong Chye	360.00	Chia Meng Koon	270.00	Lim Mui Hong	220.00
Fu Ping	360.00	Kang Chui Lin	270.00	Ong Chung Shuen Jaden	220.00

## 网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Pek Beng Hong	220.00	Tan Chew Kiat	200.00	Tiong Ing Tung	150.00
Phua Meng Wah	220.00	Tan Chia Lee	200.00	Wu Lang	150.00
Sim Kim Choo	220.00	Tan Ju-Lyn Wendy	200.00	Yeo Joo Heng	150.00
Tan Hwee Ting	220.00	Tan Leh Kuan	200.00	Yeo Kee Meng	150.00
Teo Qihui Doreen	220.00	Tan Sik Chye	200.00	妙有菩提园释大势法师	150.00
Yang Qing	220.00	Tan Soo Ting Estee	200.00	蔡洁敏小姐	150.00
Zhou Meiting	220.00	Tan Tye Chuan	200.00	蔡伟中	150.00
Tan Suan Hua	216.00	Tang Wei Liang	200.00	Koh Hong Eng	140.00
Aiden Wang Jia Jun	215.00	Tay Siew Hway	200.00	Lim Teik Gee	140.00
萧宇泽	210.00	Teo King Wah	200.00	Mark Ho Eng Kian	140.00
Amy Chua	200.00	Teo Kok Sen	200.00	Iris Iris	135.00
Ang Mui Lian	200.00	Ting Thiam Kwan	200.00	Lee Kuan Liang	135.00
Ang Rui Ling	200.00	Tok Sock Kheng	200.00	Tan Teck Hock	133.00
Cai Yanqin	200.00	Ung Bee Hiang	200.00	王永生	130.00
Chai Lisha	200.00	Voon Jan Kion	200.00	Anny See	120.00
Cham Juat Leong	200.00	Wendy Chue	200.00	Chan Swee Pheow	120.00
Chan Pei Hun	200.00	Wong Mew Leng	200.00	Chew Siew Shen	120.00
Chew Woon Beng	200.00	Yap Boon Keong	200.00	Ching Tuck Wai David	120.00
Chong Kim Siong	200.00	Yau Chu Soon	200.00	Chong Yik Huay	120.00
Chong Lee Yin	200.00	Yau Yee Fang Chien	200.00	Chua Kwan Teng	120.00
Chua Ah Leng	200.00	Yoong Siew Tee	200.00	Diana Tay Su Ngee	120.00
Chua Lee Na	200.00	Zann Tan Lay Koon	200.00	Foo Wat Chuan	120.00
Edward Looi Chun Yep	200.00	洪顺发	200.00	Francesco Ferri	120.00
Emma Tan Guay Nghoh	200.00	曾汉亮	200.00	Gabriel Yuen Yew Chiong	120.00
Frederick Shen Chong	200.00	谢雯佳医师	200.00	Gerald Low	120.00
Gong Min	200.00	蔡亚财	200.00	Goh Wenhan	120.00
Hair Wen Quan Ricky	200.00	吴炳强	200.00	Han Li Kim	120.00
Heng Chee Wee Hanson	200.00	黄东昇	200.00	Hong Chiew Chin	120.00
Heng Meng How	200.00	芮伯殷先生	200.00	Huang Yan	120.00
Heng Shi Chet Sheena	200.00	许统裕先生	200.00	Ivert Taniwangsa	120.00
Ho Pik Foon	200.00	梁韻珊	200.00	Kang Meng Kuan	120.00
Hong Kwai Shan	200.00	白佩颖	200.00	Kee Hwee Kiang	120.00
Hong Renting	200.00	方春金	200.00	Koh Ching Ching	120.00
Hsiao Mei Pe	200.00	杨明花,陈缘凌,陈融慧	200.00	Koh Yian Cheng Gina	120.00
Hsu Chen Hong	200.00	杜扬伟先生	200.00	Kong Yin Peng	120.00
Khaw How Cheng	200.00	王淑銮合家	200.00	Lai Jin Kham	120.00
Koh Hong Yap Kelvin	200.00	Kok Mee Ying	190.00	Lai Sook Ling Marie	120.00
Koh Shunxiong	200.00	Ang Chin Teck	180.00	Lai Yaw Ting	120.00
Kwok Yuen Sam	200.00	Moh Tz Wu Meng	180.00	Lau Tsoring	120.00
Lee Guan Ying	200.00	Tan Meng Liang	180.00	Leong Lay Kian Evelyn	120.00
Lee Kheng Chong	200.00	Boey Xing Pei	170.00	Lim Chong Yoke	120.00
Leong Chin Wee	200.00	Lim Siew Yoong	170.00	Lim Huey Tyug	120.00
Leong Choong Pak	200.00	Pua Hui Ching	170.00	Lim Kim Poh	120.00
Leong Wei Har	200.00	Kok Chee Wai	165.00	Lim Siow Kheng	120.00
Lim Chuan Li	200.00	Siaw Ling	160.00	Lim Yong Chien	120.00
Lim Lay Hui	200.00	Kwan Choi Yue	155.54	Lim Yuen Ling	120.00
Lim Poh Lang	200.00	Sim Chee Yong	155.54	Lin Zixiang Gareth	120.00
Lim Tsun Chiet	200.00	沈兴利	155.54	Moh Chee Meng	120.00
Lim Ying Shan	200.00	Ang Wei Yu	150.00	Nai Sor Kuan	120.00
Lim Zheng Yan Brenton	200.00	Chang Shi Hao	150.00	Neo Wei Kwang	120.00
Loh Chee Sing	200.00	Chew Siew Kuan	150.00	Ng Ching Ing	120.00
Loh Siew Hong	200.00	Chin Poye Mee	150.00	Ng He Fang	120.00
Loke Wei	200.00	Ching Kwong Fai	150.00	Ng Swee Lee	120.00
Low Tan Peng	200.00	Chng Gim Sing	150.00	Peng Siew Hoon	120.00
Mae Goh	200.00	Hew Yet Yoon	150.00	Raymond Khoo	120.00
Mariappan Manimaran	200.00	Jia Min Tan	150.00	Roslyn Sim Swee Lan	120.00
May Chua Ping Pin	200.00	Keng Lay Choo	150.00	Seah Meng Seng	120.00
Ng Boon Teck	200.00	Lam Mei Foong	150.00	Tan Boon Sheng	120.00
Ng Gek Kiang	200.00	Leong Yim Mei	150.00	Tan Hoon Hong	120.00
Ng Khin Kwee	200.00	Lim Beng Kuan	150.00	Tan Kheng Wee	120.00
Ong Ai Chern	200.00	Lim Nyok Pin	150.00	Tan Lee Kiang	120.00
Ong Hui Qing	200.00	Lim Siew Lay	150.00	Tan Shi Hua	120.00
Ong Siew Geok	200.00	Lim Tong Lee	150.00	Tan Siew Khim	120.00
Ow Mun Hoe	200.00	Ling Peng Yap	150.00	Tan Swee Chin	120.00
Pang Cheng Yee	200.00	Maggie Chong Mei Kei	150.00	Tan Wei Sheng	120.00
Peh Bee Ling	200.00	Ng Chin Wee	150.00	Tan Xuan Yuan	120.00
Pek Geok Peng	200.00	Ng Ching Shan Anita	150.00	Tay Chai Ling	120.00
Ronald Lee	200.00	Pang Seng Buay	150.00	Teo Li Yi Alison	120.00
Shue Toh Ting	200.00	Phua Yihui	150.00	Teo Tiong Wah	120.00
Soh Ah Khim	200.00	See Chen Yeh	150.00	Teo Wee Aun	120.00
Soh Sok Fun	200.00	Tan Guat Keow	150.00	Teo Yong Hui Benedict	120.00
Swee Du Soon	200.00	Tan Kuan Rong	150.00	Thien Ai Ling	120.00
Tan Ah Muay	200.00	Teo Teik Loon	150.00	Tng Peck Hua	120.00

网上捐款

捐献者	银额 \$	捐献者	银额 \$	捐献者	银额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Wong Kwee Lian	120.00	Ho Cheo Tee	100.00	Ramesh S/O MA K Appoo	100.00
Yeo Zhen Wei	120.00	Ho Koon Pang	100.00	Samantha Lim	100.00
Yong Kim Seng	120.00	Ho Meng Hoe Christopher	100.00	Seah Gek Choo	100.00
Zheng Liyin	120.00	Ho Siew Cheong	100.00	Seah Wei Pin	100.00
陆秀娥	120.00	Ho Yuk Ming	100.00	Serena Ho Aik Chiaw	100.00
Ang Boon Tiong	110.00	Huang Jingjing	100.00	Sim Hong Guan	100.00
Chan Yuen Leng	110.00	Huang Weiyu	100.00	Sim Qian Ru	100.00
Fu Wilson Jack	110.00	Hui Xuan	100.00	Soh Sheng Wen	100.00
Goey Lee Eng	110.00	James Leo Zhenhai	100.00	Soon Yanbo	100.00
Guo Peizhen	110.00	Jason Khua	100.00	Su Xi	100.00
Kelvin Foo	110.00	Jeannie Lim	100.00	Susie Ng Siang Hwee	100.00
Lee Li Li	110.00	Jhana Lee Si Hui	100.00	Tai Pei Hoon	100.00
Lee Mee Kin	110.00	Jocelyn Wong Su Yee	100.00	Tam Lok Man	100.00
Neo Hao Niu	110.00	Kang Ban Hong	100.00	Tan Chee	100.00
Seah Mong Huan	110.00	Kang Jew Koon	100.00	Tan Chew Mei	100.00
Tan Suat Yong	110.00	Law Chei Guan	100.00	Tan Eng Chew	100.00
Toh Kiam Hwee	110.00	Lee Hui Min	100.00	Tan Geok Kheng	100.00
Venerable Shi Kwang Ping	110.00	Lee Kay Yan	100.00	Tan Guek Choo Elsie	100.00
Chen Lee Jane	108.00	Lee Kwee Jin	100.00	Tan Hoo Fon	100.00
Chen Lee Shirley	108.00	Lee Lay Har	100.00	Tan Hwee Dian	100.00
Ng Chin Chau	108.00	Lee Mun Thim	100.00	Tan Kim Chor	100.00
Steven Lee Tong Boo	108.00	Lee Yi Ying	100.00	Tan Kong Tan	100.00
叶静霞	108.00	Lee Yun Fong	100.00	Tan Lai Tong	100.00
Kam Wei Fong	100.64	Leong Kim Lian Janet	100.00	Tan Pei Ching	100.00
Albert Wong Ji Yeh	100.00	Leow Lay Ling	100.00	Tan Pin Yin	100.00
Andrew Ngo	100.00	Liaw Sze Lee	100.00	Tan Ping Chuan	100.00
Ang Lay Hoon	100.00	Lim Bee Lan	100.00	Tan Siew Kee	100.00
Ang Wee Peng	100.00	Lim Cheng Sun	100.00	Tan Siew Kwang	100.00
Benjamin Wang Jia Ming	100.00	Lim Cimin Vivian	100.00	Tan Siew Lian	100.00
Bercel International	100.00	Lim Ciyang Vanessa	100.00	Tan Sin Yi Michelle	100.00
Carmen Li Xin Bei	100.00	Lim Hun Sin	100.00	Tan Tiam Huat	100.00
Chai Suo Mei	100.00	Lim Ji Hsien	100.00	Tan Wen Shi	100.00
Chan Leng Tee	100.00	Lim Jia Qi	100.00	Tang Song Hee	100.00
Chan Poh Hong	100.00	Lim Kok Yeow	100.00	Teng Wei Heng	100.00
Chan Puay Eng	100.00	Lim Lay Cheng	100.00	Teng Wei Wei	100.00
Chan Swee Peng	100.00	Lim Siew Ying Erika	100.00	Teo Cheng Pew	100.00
Chan Wei Lian	100.00	Lim Tow Chiau	100.00	Teo Eng Hui	100.00
Chay Shiou Peng	100.00	Lim Wei Boon	100.00	Teo Gek Weng	100.00
Chen Bin Wah	100.00	Lim Ziyan	100.00	Teo Gim Po	100.00
Chen Xiaomin	100.00	Liu Haiming	100.00	Teo Siew May	100.00
Cheng Soo Yeng	100.00	Lok Wai Yue	100.00	Teo Wei Ling	100.00
Cheong Yin Ping	100.00	Loo Kee Chye	100.00	Teo Yang Moh	100.00
Cheow Gim Seng	100.00	Low Geok Hong	100.00	Tiong Ho Kin	100.00
Chew Bee Leng	100.00	Low Soo Sian	100.00	Tiong Jia Hang	100.00
Chew Shi Tong	100.00	Low Yen Ling	100.00	Tiong Seow Cheng	100.00
Chia Bee Choo	100.00	Lu Jing	100.00	Toh Chiew Yen	100.00
Chia Kim Geok	100.00	Lum Wai Keat	100.00	Tong May Ling	100.00
Chin Siew Onn	100.00	Lye Koon Hui	100.00	Victor Widjaja Dharma	100.00
Chin Yeen Vine	100.00	Mario Siew	100.00	Wee Hui Woon Pauline	100.00
Chin Yui Sin	100.00	Mok Chup Hung	100.00	Wee Jee Foong	100.00
Chong Mee Fong	100.00	Neo Kwei Lu	100.00	Wong Tzai Chian	100.00
Chong Wooi Teang	100.00	Ng Ai Hwa	100.00	Wong Yew Tuck	100.00
Choo Choo Seng	100.00	Ng Jazmine	100.00	Yang Wei Yee	100.00
Choo Chui Har	100.00	Ng Kah Soon	100.00	Yau Poh Chin	100.00
Chou Su Ching	100.00	Ng Kok Siong Francis	100.00	Yeo Gun Tong	100.00
Chow Woan Ying	100.00	Ng Lee Hong	100.00	Yeoh Chong Wei	100.00
Chua Er	100.00	Nicholas Wang Jia Cheng	100.00	Yeong Su Wea	100.00
Chua Keng Yong	100.00	Ong Bee Hwa	100.00	Yi Jun Lau	100.00
Chua Soo Cheng	100.00	Ong Hong Joo	100.00	Yong Chenglie	100.00
Chua Wei Wei	100.00	Ong Kar Kheng	100.00	Yong Hock Khim	100.00
Daniel Low Gim Tat	100.00	Ong Khai Hoon	100.00	Yong Lin	100.00
Dr S8841550G	100.00	Ong Ling Yang	100.00	蔡诗敏	100.00
Evelyn Seah	100.00	Ong Sok Wah	100.00	崔慧娟	100.00
Fam Mei Shi Melody	100.00	Ong Yeow Hui	100.00	魏峇厘	100.00
Gan Siew Zi	100.00	Pan Yuzhe	100.00	许文楷医师	100.00
Goh Chai Sian	100.00	Pang Te Shyang	100.00	李炫龙	100.00
Goh Lianguo	100.00	Pek Liat Lui	100.00	林金鸿先生	100.00
Goh Sock Lan	100.00	Phey Chor Luan	100.00	梁桂燕小姐	100.00
Goh Wui Ghian	100.00	Phoon Fa	100.00	黄文香	100.00
He Xiuqin	100.00	Poon Chi Liang	100.00	吴紫琴	100.00
Heather Loh Mei Lin	100.00	Quah Kwee Eng	100.00	Ho Beng Soon Leonard	90.00
Heng Wee Cheer	100.00	Quek Kok Ann	100.00	Phoo Meng Heng	90.00
Henny Linda	100.00	Rachel Rachel	100.00	Wang Chwee Leng Louis	90.00



## 网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Wong Jing Kang Kyran	88.00	Ang Gim Suan	50.00	Sng Siok Woon	50.00
朱冠霖	88.00	Ang Huai Lee	50.00	Sng Soo Cheng	50.00
Ong Kim Leo	82.00	Ann Jia Huey	50.00	Soh Guan Chin	50.00
Arthur Ho Yew Chai	80.00	Chan Sen Hui Stacy	50.00	Song Cheng Ying	50.00
Chee Eng Kiam	80.00	Chan Xiao Shan	50.00	Stanley Tam Wai Man	50.00
Cheng Wooi Yean	80.00	Chan Ya Lee	50.00	Sylvia Ng	50.00
Chin En Ze	80.00	Chee Pei Ling	50.00	Tai Tze Ghee	50.00
Ho Chor Yau	80.00	Chen Dawn	50.00	Tan Chee Nam	50.00
Lee Sin Ying	80.00	Cheng Swee Lang	50.00	Tan Chye Tong	50.00
Lek Chun Kuan	80.00	Cheong Chee Wee	50.00	Tan Geok Lan	50.00
Lok Chiu Fen	80.00	Chia Peng Chwan	50.00	Tan Hwee Huey	50.00
Ong Beng Choo	80.00	Chong Chun Hoe	50.00	Tan Hwee Shuang Zoline	50.00
Tan Suat Thong	80.00	Chow Zhihong Kelvin	50.00	Tan Hwee Wen	50.00
Tay Siew Hong Suzannetay	80.00	Chua Min Yi	50.00	Tan Meng Huat	50.00
Wee Ka Min	80.00	Chua Zhen Wei	50.00	Tan Meng Lan	50.00
Wong Yang Kid	80.00	Chuah Lai Peng	50.00	Tan Rui Han	50.00
Wong Yone Wae	80.00	Chung Heng Wah	50.00	Tan Sock Bee	50.00
Liew Tze Peen	78.00	Ea Chee Keong	50.00	Tan Swee Leng	50.00
Yong Joon	77.77	Ee Lay Gim	50.00	Tan Ying Hong	50.00
Tan Swee Neo	75.00	Foo Pek Hui	50.00	Tan Yu Wen	50.00
Teo Yi Lun	75.00	Francis Koh Cheng Liang	50.00	Tang Peck Shan	50.00
Ang Mui Hua	70.00	Gan Yin Nee	50.00	Tang Sin Waiy	50.00
Cham Si Qing	70.00	Goh Bak Kwee	50.00	Teo Lee Pin	50.00
Chin Xin Hui	70.00	Goh Heng Gek	50.00	Teo Li Ling Helena	50.00
Chin Xin Ying	70.00	Goh June Mui	50.00	Teo Lim Leng	50.00
Go Wan Wan	70.00	Ho Tiong Ghee	50.00	Teo Shihui	50.00
Hoon Boon Keng	68.00	Hue Pang Yang Huei	50.00	Ther Kheng Hua	50.00
Lam Jen Leng	68.00	Ivy Lee	50.00	Toh Shing Ho	50.00
Chang Kok Heng	65.00	Janice Liu	50.00	Toh Xuantonng	50.00
Ng Sor Eng	64.00	Jasmine Lim Jiamin	50.00	Wellian Wiranto	50.00
Ang Sze Jiunn	60.00	Jiang Guixian	50.00	Whitney Teo Kek Tze	50.00
Chan Yoke Peng	60.00	Jie Min Cheng	50.00	Wong Choon Meng	50.00
Cheong Soon Huat	60.00	Kek Ho Boon	50.00	Woo Kwai Yuet	50.00
Chow Poh Chih	60.00	Kelly Wee Kee Hsia	50.00	Xiao Mingxing	50.00
Christopher Ng @Wu Wei Wah	60.00	Kim Kum Kho	50.00	Xinying Chua	50.00
Chua Chiam Siang	60.00	Koh Fui Eng	50.00	Yang Shangrong	50.00
Dawn Lim Meishan	60.00	Koh Ruizhi	50.00	Yeo Hwai Yang	50.00
Foo Tiang Suan	60.00	Kow Kim Huat	50.00	Yeo Liu Yen	50.00
Henry Lim	60.00	Kwan Oi Phooi	50.00	Yeoh Seng Chai	50.00
Ho Hwee Tin	60.00	Kwek Ah Gek	50.00	Yeow Beng Zhen	50.00
Jessie Tay	60.00	Lee Chew Hong	50.00	林永成, 林慧敏, 张亚歪,	50.00
Khoo Wai Ling	60.00	Lee Chin Hwee Calvin	50.00	林拜浩, 张德成合家	
Koh Soh Hoon	60.00	Lee Choon Yin	50.00	蔡桂香	50.00
Kwok Sau Kuan	60.00	Lee Kim Cheng	50.00	洪婉贞女士	50.00
Lai Xiutian	60.00	Lee Sok Fun	50.00	谢淑萍	50.00
Lau Hock Ben	60.00	Lee Xin Yuan	50.00	李一盛先生	50.00
Lee Tiong Seng Norman	60.00	Leow Sor Kuan	50.00	李奕志先生	50.00
Lee Tiow Yong	60.00	Lian Jenn Heng	50.00	黄基明先生	50.00
Leow Swee Chong	60.00	Lim Kok Jin	50.00	叶国秋	50.00
Lim Seow Ping	60.00	Lim Wee Eng	50.00	阮亚泉	50.00
Lin Weibin	60.00	Liow Su Xin	50.00	Tan Mui Joo	45.00
Low Jin Kiat	60.00	Loh Kia Leng Gillian	50.00	Caesar Goh Hock Guan	40.00
Muljadi Tirtakurnia	60.00	Loh Lai Lee	50.00	Chew Saw Cheng	40.00
Ong Lizhen	60.00	Loh Min Ling	50.00	Eng Heok Ngee	40.00
Ong Siew Lian	60.00	Low Buen Chek	50.00	Fong Sook Han	40.00
Pang Teng Jar	60.00	Low Soo Kiat	50.00	Goh Poh Gek	40.00
Peh Hock Keong	60.00	Lui Pui Har	50.00	Gold Poovan Devasagayam	40.00
Tan Beng Hock	60.00	Lynette Chua	50.00	Hew Jia Xuan Jocelin	40.00
Tan Boon Peng Cecilia	60.00	Mok Chee Keong	50.00	Hoo Wei Shan Subrina	40.00
Tan Gim Hong	60.00	Nancie Neo	50.00	Lu Yifang	40.00
Tay Yew Soon Terrance	60.00	Ng Ah Mui	50.00	Pui Chye Ling	40.00
Teh Chin Yaw	60.00	Ng Beng Hwee	50.00	Pui Wan Ling	40.00
Wong Kim Far	60.00	Ng Chong Beng	50.00	Sim Yong Huei	40.00
Xu Haiyan	60.00	Ng Jia Wei	50.00	Tan Siow Chew	40.00
Yip Kim Yin	60.00	Ng Keng Boon	50.00	白国兴	40.00
刘玲玲小姐	60.00	Ng Lee Koon	50.00	王丽凤女士	40.00
黄秀芬	60.00	Ng Teck Kuan	50.00	Lee Kwang Kian	38.00
Lai Ngiap Kiah	58.00	Ong Kian Boon	50.00	Hor Kum Hoi	37.20
Lim Shi Hui Madelind	55.00	Ong Yong Suen	50.00	Tan Yee Sin	35.00
Lim Sze Khim	55.00	Poon Kum Seng	50.00	Teo Yek Yen	34.00
Sia Lee Ling	55.00	Rochelle Ng	50.00	Tan Kee Seng	31.00
周世清女士	55.00	Seah Hock Siong	50.00	Ang Meng Thew	30.00
Alice Lin	50.00	See Wang Keong	50.00	Chan Betty	30.00
Ang Bin Huey	50.00	Serene Lau	50.00	Chan Wai Keong	30.00

网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Chong Yoke Lan	30.00	Mak Mun Hon	20.00	Low York Yin	10.00
Chow Yuit Meng	30.00	May Kong	20.00	Marcus Marcus	10.00
Chua Yao Dong	30.00	Neo Alden	20.00	Mk Luong	10.00
Ho Kai Kwong	30.00	Ng Lee Keng	20.00	Ng Kwok Loong Victor	10.00
Jenson Tooh	30.00	Ng Yoke Cheng	20.00	Ong Bee Lian	10.00
Koh Chee En	30.00	Ong Jiayu Shernet	20.00	Pang Choon Leng	10.00
Koh Liza	30.00	Ong Lai Hee	20.00	Pang Kok Wee	10.00
Lim Meng Ngoo	30.00	Ong Lee Len	20.00	Phey Kian Guan	10.00
Lim Pei Wan	30.00	Pang Chui Kien	20.00	Quek Lay Lian	10.00
Lim Thai Xiong	30.00	Pei Teng Fong	20.00	Seah Peng Siong	10.00
Ong Chung Fang Shirley	30.00	Pui Yuk Sin	20.00	Seah Yi Shan Claudia	10.00
Phee Choon Hwee	30.00	Quek Hock Seng	20.00	Su Xiaoxin	10.00
Ren Jie Ng	30.00	Regina Yuen Si Hui	20.00	Tan Ching Leong	10.00
Sue Koh Su Hui	30.00	Sally Sally	20.00	Tan Teck Wu	10.00
Tan Beng Peng	30.00	Seow Boon Wah	20.00	Tan Tin	10.00
Tan Yu Yan Ellie	30.00	Shen Jinzhu@Sim Kim	20.00	Tan Zhong He	10.00
Tee Young Kang	30.00	Sie Yew See	20.00	Tang Yu Ying Juliana	10.00
Tey Yong Chang	30.00	Tan Bee Kuan	20.00	Teo Eng Hwa	10.00
Tracy Ong	30.00	Tan Han Si	20.00	Teo Sheng Ee	10.00
Yang Yang	30.00	Tan Jin Kian	20.00	Wong Kwang Leong	10.00
吴素珍	30.00	Tan Siaw Pei	20.00	Woo Wen Li	10.00
黄宝贤小姐	30.00	Tan Tsuey Jeng	20.00	Yap Lay Huan	10.00
Cheong Cheng Yew	25.00	Tan Yi Da	20.00	Yeo Chee Keong (Yang Zhiqiang)	10.00
Freddie Chin Zhi Hao	25.00	Tay Gang Boon Thomas	20.00	Yeo Kim Hui	10.00
Lau Kian Onn	25.00	Teo Teck Hock	20.00	林燕溶	10.00
Soh Mei Ling	25.00	Wong Pao Jiao	20.00	李家利	10.00
Tan Kim Aik	25.00	Wong Zheng Wei Eric	20.00	林金港	10.00
Lee Chong Yin	24.00	Wrong Chee Siong	20.00	Poon Wai Keong	5.00
Victor Tan	24.00	Yap Jiann Wey	20.00	Tan Yeo Chye	5.00
Thia Chew Yong	23.00	Zhong Chunliu	20.00	Wong Weihong	5.00
曾文祥	22.00	冯纬祥	20.00	Ng Lih Wing	4.00
Astute Tax Pte Ltd	20.00	己故妈妈陈妙英	20.00	乐捐者x2位各\$5	10.00
Chan Foo Chuan	20.00	黄亚西先生	20.00	乐捐者x1位	5.55
Charissa Boo Pei Chern	20.00	Teo Jia Feng	14.00	乐捐者x22位各\$10	220.00
Chen Tzi Qi Adele	20.00	Bai Hongwei	10.00	乐捐者x15位各\$20	300.00
Cher Shi Yin	20.00	Beh Boon Theng	10.00	乐捐者x1位	28.00
Cheryl Lim Huay Yueh	20.00	Chan Siew Hoon Christina	10.00	乐捐者x3位各\$30	90.00
Chia Yang Hong	20.00	Chan Yuanqing	10.00	乐捐者x1位	40.00
Chong Tze Yong	20.00	Cheng Jia Ying, Ivy	10.00	乐捐者x8位各\$50	400.00
Chong Wui Ching	20.00	Chin Yu Hang	10.00	乐捐者x1位	51.00
Chua Cheng Hui	20.00	Chong Chee Boon Kenneth	10.00	乐捐者x1位	55.00
Chung Chun He	20.00	Chua Kah Eng	10.00	乐捐者x4位各\$60	240.00
Darren Tan Lim Wee Kiong	20.00	Chua Yen Yen Sabrina	10.00	乐捐者x12位各\$100	1,200.00
Evelyn Tan Hwee Peng	20.00	Eileen Tan	10.00	乐捐者x1位	120.00
Fam Li Yuan	20.00	Evon Chin Yee Woon	10.00	乐捐者x1位	160.00
Fiona Goh Pei Yi	20.00	Ho Pin Hua	10.00	乐捐者x2位各\$180	360.00
Goh Jing Yi Jasmine	20.00	Ho Shen Yuan	10.00	乐捐者x5位各\$200	1,000.00
Kwong Lye Chan	20.00	Ho Sy Yuan	10.00	乐捐者x1位	300.00
Kyaw Winn Hlaing	20.00	Kang Boon Yeong	10.00	乐捐者x1位	400.00
Lam Mee Lee	20.00	Koh Ai Ting Judy	10.00	乐捐者x1位	500.00
Lee Chin Han	20.00	Koon Kay Kheng	10.00	乐捐者x1位	1,530.00
Lee Seng Khuen	20.00	Lai Qin Feng	10.00		
Leong Koh Chee	20.00	Lee Yoke Choon	10.00		
Lim Lay Koon	20.00	Leong Chee Hoeng	10.00		
Lin Meiqin	20.00	Lew Gitsion	10.00		
Liu Yifan	20.00	Lim Puay Yuen	10.00		
Loh Aizhen	20.00	Lim Zhan Qing	10.00		
Loke Sin Mun	20.00	Low Hooi Cheng	10.00		
Low Kim Soon	20.00	Low Joseph	10.00		
				<b>总计: \$ 473,099.79</b>	

全国各中元会为中华医院筹款一览表  
二零二零年八月十九日至九月十六日  
(农历七月初一至七月二十九日)

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
友诺士湾巴刹中元会	3,000.00				
<b>总计:</b>	<b>\$ 3,000.00</b>				

## 慈善礼券

事项	敬贺者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院-喜事礼券</b>		
贺: 中华人民共和国国庆 国泰民安	Soh Tian Kwan	150.00
贺: 贺新加坡五十五周年 国泰民安	Soh Tian Kwan	300.00
贺: 东尼小吃坊开幕誌庆	Tan Keng Chew	210.00
	<b>共计:</b>	<b>\$ 660.00</b>

事项	敬挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院-丧事礼券</b>		
悼: 陈同德老先生千古	澄海区埭头乡美祖家塾	2,000.00
悼: 陈同德小叔 千古	陈万正合家	300.00
悼: 成春农场私人有限公司董事经理许耀昆先生令尊许瑞来先生千古	Ivan Insurance Agency Pte Ltd	300.00
悼: Thrive Auto 东主林连兴先生令堂林门曾氏应太夫人灵右	Ivan Insurance Agency Pte Ltd	300.00
悼: 金寶寺住持 蓬文贊 闻達崑法師圓寂	新加坡玉峯寺圓覺學會全體理事部全仁	210.00
悼: 王炳達居士賢昆仲令堂王府明荃 (法名珍質) 老孺人生西	新加坡玉峯寺圓覺學會全體理事部全仁	210.00
悼: 郑亚治老夫人往生极乐	慈悲结缘团	200.00
悼: 杨向明BBM先生令堂杨门陈氏柳芳太夫人安息	名誉院长萧立娟小姐	200.00
悼: 新加坡厦门公会永久荣誉会长兼正会长 林熙涑老先生千古	新加坡禾山公会	200.00
悼: 陈秀英往生极乐	慈悲结缘团	150.00
悼: 功德迴向陈亚妹老夫人往生极乐	慈悲结缘团	150.00
悼: 陈爱治医师令尊陈两全老先生千古	王罗坤医师	100.00
悼: 王俊文同学安息	吴多丽	100.00
悼: 同兴堂 (巴西立) 参茸药行、同德堂参茸中心东主何才宏岳父、王亮频令尊王见胜老先生千古	庆丰私人有限公司 吴志海	100.00
悼: Mr Ng Chwee Keng千古	Ang Wee Hean	100.00
悼: 郭门许氏凤英伯母往生	Quek Lee Hoon	100.00
悼: 洪伍迪先生令德配洪门林氏雅洁太夫人灵右	洪高昇先生	100.00
悼: 本院如切分院副主管陆转蓉小姐令堂陆门古氏妙英太夫人灵右	许杏莲博士	100.00
悼: 吴思孳医师令外祖母蔡门陈氏亚兴太夫人灵右	菩提施诊所	100.00
悼: 迴向颜民川先生往生极乐	仁爱结缘团	80.00
悼: 陈国华先生令尊庆兴老先生往生	王婵娟女士	50.00
悼: 田昭成医师 千古	Ping Min Medical Hall	50.00
悼: 梁大禹医师令德配梁门张氏淑兰夫人往生	林光明医师	50.00
悼: 杨全丰先生, 杨宝珠女士令尊杨庆媛老先生安息	田秀金	50.00
悼: 李郁珍博士令堂李门赖氏美英太夫人灵右	林光明医师	50.00
悼: 德豐五金私人有限公司 林忠孝老先生 往生	Fu An Hardware & Engineering Pte Ltd	50.00
悼: 彭庆礼先生往生	陈書忠	50.00
悼: 刘增新先生安息	李钦如先生	50.00
悼: 张赛丽博士令堂张门叶氏瑞凤太夫人灵右	黄丽芳医师	50.00
	吴多丽	50.00
悼: 吴再发BBM先生,吴再池博士贤昆仲令堂吴门许氏太夫人灵右	洪两医师	100.00
	林钊华医师	50.00
悼: 余清渊医师令德配余门游氏茹施夫人往生	林伟浩医师	100.00
	谢福华	20.00
悼: 梁桂贤博士令岳母陈门林氏笑娘太夫人往生	洪两医师	100.00
	林钊华医师	50.00
悼: 陈佩芬女士安息	谢雯佳医师	100.00
	Dawn Chia Ah Keow	100.00
悼: 郭连才医师令岳父谢鑑兴老先生千古	吴忠辉医师	100.00
	林钊华医师	50.00
悼: 萧锦耀律师令尊萧诚源老先生千古	陈昆宁医师	100.00
	赵英杰教授	100.00
	李钦如先生	50.00

慈善礼券

事项	致挽者	银额 \$
<b>中华医院大巴窑总院-丧事礼券</b>		
悼: 名誉院长鄢秉成先生令岳父林忠達居士往生	名誉院长 罗守学先生	200.00
	永远名誉院长刘智评PBM先生	200.00
	名誉院长 何谦诚先生	100.00
	庆丰私人有限公司 吴志海	100.00
	名誉院长蓝秉枢先生	100.00
	刘少夫医师	100.00
	刘树深名誉院长	100.00
	李坡桦	100.00
	甘惠明医生	100.00
	苏德辉	100.00
	蓝国强	100.00
	郑友祺	100.00
	谢福华	50.00
	悼: 巫德光医师令尊巫肇丰老先生往生	刘少夫医师
Hua Chuan Chinese Herbs Trading		200.00
曾锐辉		50.00
森联药业		50.00
悼: 平民药行创办人杨庆媛老先生安息	Kang Wei Pte Ltd	200.00
	杨全悦、全川	200.00
	泰兴和参茸药行/永利佳贸易公司 / 吴乃泉夫妇	200.00
	谢喜娥医师	100.00
	Epi Co Trading Pte Ltd	100.00
	庆丰私人有限公司 吴志海	100.00
	杨全蓉	100.00
	香港万星公司	100.00
	Song Hua Jiang Trading Pte. Ltd	80.00
	林伟浩医师	50.00
	Ang Ee Hock	50.00
	万泉行私人有限公司	50.00
	Oh Hong Heok	50.00
	Poh Hong Keow	50.00
	郑心德医师	50.00
	Yeo Thian Chye	50.00
悼: 李章能医师令岳母姚门谢氏秀金太夫人安息	林光明医师	50.00
	林钊华医师	50.00
	Er Bee Ling	30.00
悼: 沈子鸿同学千古	Tan Sock Hwa	100.00
	吴多丽	50.00
悼: 王美凤医师令夫婿林日昌先生往生	Pang Lai Kim	50.00
	杨竣联黄譚毓	200.00
悼: 许迺楷医师令德配 许门陈氏垂妹夫人灵右	洪两医师	100.00
	吴忠辉医师	100.00
	庆丰私人有限公司 吴志海	200.00
	洪两医师	100.00
	吴忠辉医师	100.00
	赵英杰教授	100.00
	林汉南医师	50.00
	林光明医师	50.00
	谢福华	20.00
	悼: 洪两宽医师千古	众亲友
Leong Ann Jong		1,000.00
Steven Cheong		500.00
Li Ali Kim Dao		300.00
陈高金先生		300.00
赵英杰教授		300.00
Micron Global Fe Mor/Reuse		220.00
Perera Perera		200.00
林敬富		200.00
Ei Ei		150.00
M Yo		150.00
Seow Choi Lai		150.00
洪两河		150.00

## 慈善礼券

事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院-丧事礼券</b>		
悼: 洪两宽医师千古	洪韩文	150.00
	洪梅燕	150.00
	洪耀荣 洪耀佳 洪耀云 洪锦源 洪锦潮	150.00
	许荣高夫妇	150.00
	吴汶芝 吴怀玉 吴秀叶 苏玉友	120.00
	Chen Xiao Gan	100.00
	David Ong	100.00
	黄种钦医师	100.00
	Siow Chee Chong	100.00
	陈南星医师	100.00
	Yuan Zhong Wei	100.00
	张富成	100.00
	张顺团(七歌)	100.00
	洪两存	100.00
	洪两财	100.00
	洪亚伍	100.00
	蔡志明	100.00
	许顺玲	100.00
	郭俊翔	100.00
	林朝华医师	50.00
	陈玉婵女士	50.00
	Ae Ae Yee	50.00
	Ajeeth Ravi	50.00
	Annie Loh	50.00
	Chan 22 J Lowland Road	50.00
	谢淇盛医师	50.00
	Dominic Choo	50.00
	Helen Poh	50.00
	许文楷医师	50.00
	Kyaw Min Htut	50.00
	林汉南医师	50.00
	Litran Trading Co Pte Ltd	50.00
	罗荣强先生	50.00
	王葆方医师	50.00
	Ong Poh Khean	50.00
	王婵娟女士	50.00
	Pirabu Pirabu	50.00
	Ray Liang	50.00
	Sandar Tun	50.00
	Sara Sara	50.00
	谢福华	50.00
Somasundaram Alagarsamy	50.00	
Wang Chay Qing	50.00	
Yan Xue Feng	50.00	
Ye Jun	50.00	
Zayar Maung Maung	50.00	
李潭丽	50.00	
杨以城	50.00	
杨天雨	50.00	
谢世镇	50.00	
陸锦孝	50.00	
Thida Thida	30.00	
A.K.Veera Narayanan	20.00	
	<b>共计: \$ 31,647.00</b>	
	<b>总计: \$ 32,307.00</b>	

# 2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底)

## 40年长期服务奖



白洱南



陆判海

## 35年长期服务奖



陈建生



黄美发



廖迈传



林伟浩



萧宝育



赵英杰

## 30年长期服务奖



洪素珍



郑馨桓



# 2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底)

## 25年长期服务奖



陈玫瑰



李立选



林莲湘



张美专

## 20年长期服务奖



关美英



林有福



罗森年

## 15年长期服务奖



黄靖文



李小芳



梁桂贤



林彩玉



林顺章



苏瑞仁



王木瑞



吴素莲



叶美莲



郑文薇

# 2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底)

## 10年长期服务奖



陈桂珍



陈明福



陈怡合



陈源彬



方莲美



金竺瑛



笠川八生



林建辉



林丽莲



刘英梅



孙伟志



王靖雲



王美凤



吴富强



许钟福



杨祥福



余淑琴



朱樂芳



符祥三  
视光学师

# 2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底)

## 5年长期服务奖



白伟良



曾雪梅



陈宝心



陈静君



陈丽莲



陈峴得



范楚清



符光兴



顾艳红



何淑儀



何卫平



胡美月



胡文强



黄纱敏



黄亿德



江湛海



李贤



廖娇治



廖静仪



林丽华

# 2020年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2020年底)

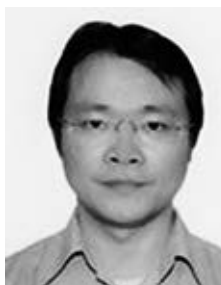
## 5年长期服务奖



刘菊桂



骆润东



莫垂传



苏兵



王琬晶



谢雯佳



谢欣彦



易有道



张达开



张俊勇



张友华



张泽光



郑顺平



卓亚春



# 鸣谢

- 所有向中华医院提供无私捐赠的善心人士!
- 所有为中华医院病人提供无偿服务的义务工作者!
- 感谢您对中华医院的厚爱，希望在未来的日子，继续得到您的支持!

## *Our thanks to*

- **All donors who have donated generously to the Institution!**
- **All volunteers who have offered their time and expertise in serving the patients from the Institution!**
- **We sincerely appreciate your support and contributions, and we look forward to your continued support in years to come!**

## 活动照片

---



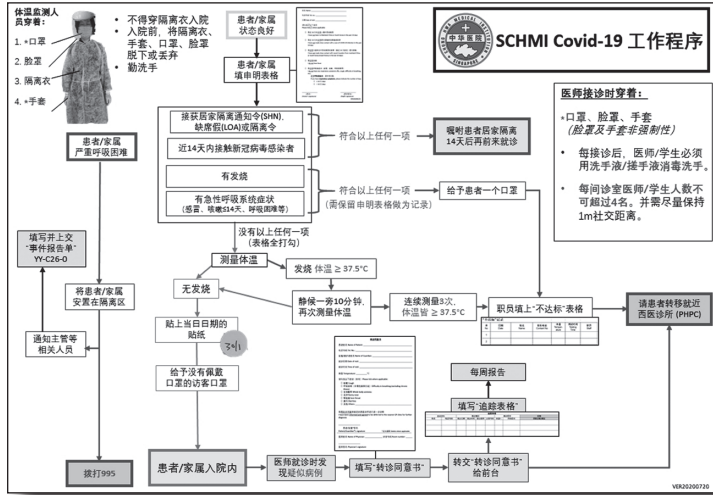


# 抗击新冠肺炎疫情 提供必要医疗服务

2020年春节后，新冠肺炎疫情在全球范围内蔓延，4月起，新加坡进入阻断期，非必要的服务停摆，中医被列入必要服务，我院继续提供医疗服务。管理层设定了Covid-19工作程序，对病人就医和医师诊病制定了标准的作业程序。

受疫情影响，本院需要大量的医用口罩，面对医用口罩库存可能无法维持超过两个星期的情况，2020年2月13日深夜，中华医院通过面簿呼吁公众捐赠口罩。义

顺集选区议员黄国光先生也在Facebook上发文，表示“中华医院义顺分院急需更多口罩，以持续为每日100多名的患者提供高津贴的医疗服务”。公众和企业反应热烈，短短两周内我院就获赠几个口罩，数目足以应付4个月的运作。2月28日深夜，董事会主席刘少夫医师通过本院面簿公开感谢社会善心人士的慷慨援助，并宣布暂停募捐口罩行动。



# 中华医院筹到1.3万口罩

中华医院的口罩存货仅够供应未来两个星期的需求量。通过网络发帖后获得民众热心响应，目前筹得1万3000多个口罩。

中华医院昨天通过海牙及10等渠道，发布筹募口罩的信息。据文透露，由于冠病19导致市面上的口罩供应严重短缺，影响了该院的运作，希望公众能捐赠包装未开封或未使用的口罩。

董事秘书朱实达医师受访时指出，5间总院及分院每个星期的口罩使用量约为2000个，包括职员、日常使用，及派发给出现感冒症状的病人等。

“我们最近检查后，发现存货量仅够维持未来两个星期的

用量，因此才公开要求民众捐款。”

他指出，由于该院扮演辅助政府做好社区医疗的角色，为许多轻症的患者提供服务，同时许多年长的病患也会优先选择向中医求诊。贴文上网后，迅速获得不少热心民众支持，并前往各个分院捐赠口罩。

本报记者昨日走访位于大巴窰的总院时，发现入口处也张贴了征求口罩的告示。据悉，从早上开始就已经陆续有民众前来捐赠。截至发稿为止，已筹得1万3000口罩。

有受访者表示，他看到群组内分享的消息后，正好从朋友那里有货，捐出了250个口罩。

另外，义顺集选区议员黄国光也在网薄发文，呼吁大家捐赠口罩给中华医院，否则医院将无法继续运作。



▲中华医院希望公众能捐赠包装未开封或未使用的口罩。



▲不愿具名的某行中學校友捐出250个口罩。

### 申请分配50口罩 中医诊所可上网

每家中医诊所都可上网注册，申请分配50个口罩，以缓解中医口罩不足的问题。

卫生部副部长金美蒂在记者会上说，当周前天（13日）已向中医师发出通知，表示会为他们提供口罩。

卫生部肯定中医师在提供辅助医疗方面所扮演的重要角色，当局也向中医诊所保证，在目前的非常时期，会尽力确保中医师和病人的安全。

为此，卫生部正同业界伙伴和供应商合作，为中医诊所提供大量的外科口罩。





## 院庆68周年线上筹款活动

由于疫情持续，政府对社交距离的强制要求，我院沿街挨户筹款以及其它实体筹款活动都暂停，为了确保有足够的资金维持运作，我



院68周年院庆采用线上直播公益活动的形式，于2020年10月31日晚通过中华医院面簿直播两小时的线上音乐会，由名誉院长陈建彬先生担任节目总监兼主



持人，赞助机构为法藏精舍(系已故主持悟峰法师的遗赠)。当晚，武吉班让选区国会议员连荣华先生引吭高歌，为我院筹款，多位名誉院长也在音乐会上献唱，此次筹款活动共筹得超过\$1,900,000善款。

## 线上慈善音乐会 —— 黑猫剧场：怀念

2021年3月27日晚，我院通过面簿线上直播慈善音乐晚会 —— 黑猫剧场：怀念，音乐会由独立董事兼名誉院长萧立娟小姐策划并主演，多位知名艺人倾力演出，我院邀请了卫生部高级政务部长许宝琨医生担任音乐会主宾，并在音乐会上高歌一曲为我院筹募医药基金。公众通过各种形式捐款给我院，慈善音乐会为我院筹得超过\$940,000善款。





◀ 大巴窑总院



▲ 义顺分院



▲ 兀兰分院



▲ 武吉班让分院



▲ 如切分院

**中华医院大巴窑总院**  
**Singapore Chung Hwa Medical Institution**

**(Toa Payoh Headquarter)**

No. 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522

Tel: 6251 3304 6877 4200 Fax: 6254 0037

Email: chunghwa@singaporetcm.com

Website: <http://www.singaporetcm.com>

**义顺分院 Yishun Branch**

Blk 215, Yishun Street 21, #01-301,  
Singapore 760215

Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973

Email: yishun@singaporetcm.com

**兀兰分院 Woodlands Branch**

Blk 679, Woodlands Avenue 6,  
#01-710, Singapore 730679

Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218

Email: woodlands@singaporetcm.com

**武吉班让分院 Bukit Panjang Branch**

Blk 123, Pending Road,  
#01-42, Singapore 670123

Tel: 6766 7576 Fax: 6766 7573

Email: bukit\_panjang@singaporetcm.com

**如切分院 Joo Chiat Branch**

291 Joo Chiat Road,  
#02-01, JK Centre

Singapore 427543

Tel: 6444 8727 Fax: 6444 4167

Email: joo\_chiat@singaporetcm.com

✧ 非 卖 品 ✧

**编印**

新加坡中医师公会主办

中华医院

**出版日期**

2021年6月

**承印**

先锋印刷装订私人有限公司